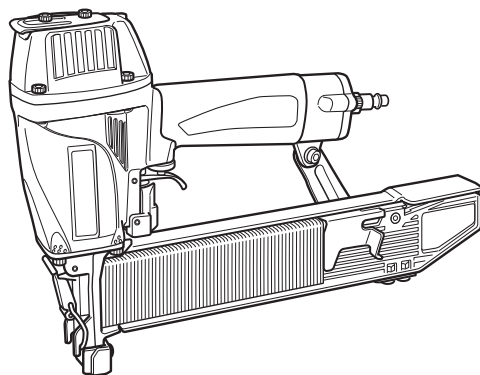


HIKOKI

**Stapler
Nagler
Agrafeuse
Fissatrice pneumatica
Nietapparaat
Grapadora
Agrafadora**

N 5008AC2



Read through carefully and understand these instructions before use.

Keep this Manual available for others before they use the Stapler.

Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.

Dieses Handbuch ist von allen Bedienern des Naglers vor Gebrauch zu lesen. Bitte bewahren Sie es daher sorgfältig auf.

Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.

Conservez ce manuel pour que les futurs utilisateurs puissent s'y référer avant d'utiliser l'agrafeuse.

Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste istruzioni.

Conservate il presente manuale in modo che sia disponibile per gli altri prima che utilizzino la fissatrice pneumatica.

Deze gebruiksaanwijzing s.v.p voor gebruik zorgvuldig doorlezen.

Zorg ervoor dat deze handleiding beschikbaar is voor anderen voordat zij het nietapparaat gebruiken.

Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.

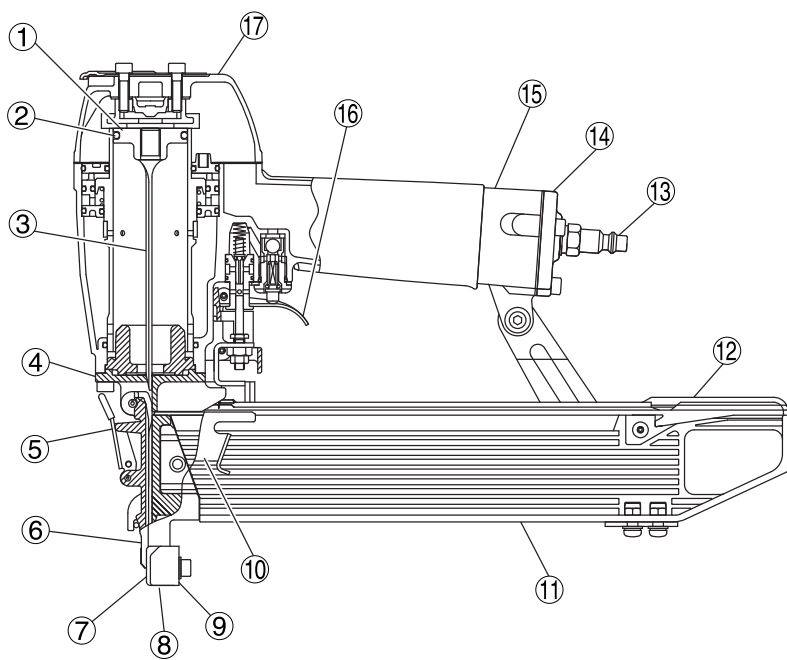
Proporcione este Manual a otras personas antes de que utilicen la grapadora.

Leia cuidadosamente e compreenda estas instruções antes da utilização.

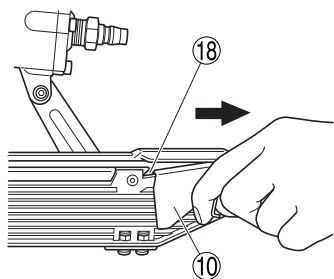
Mantenha este Manual disponível para outros antes de usarem a Agrafadora.

**Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Instruções de uso**

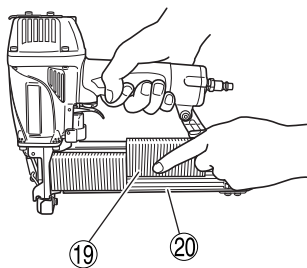
1



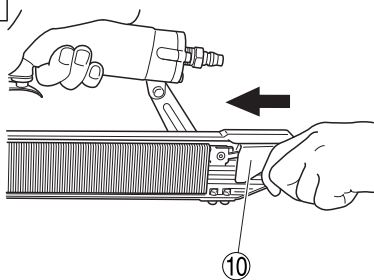
2



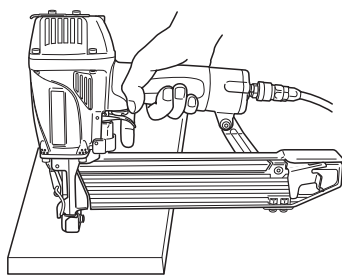
3



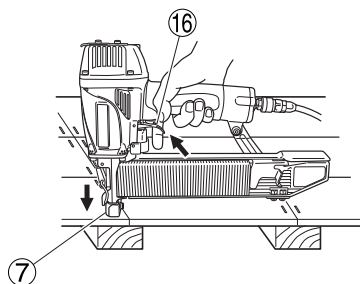
4



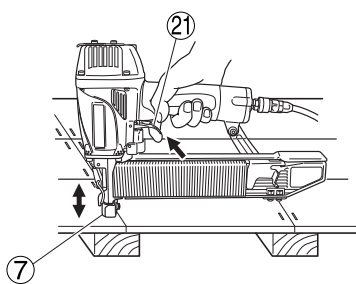
5



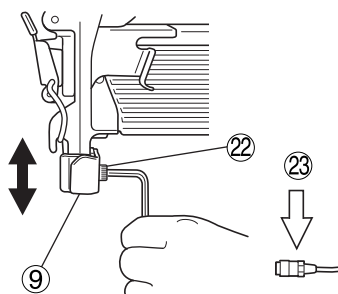
6



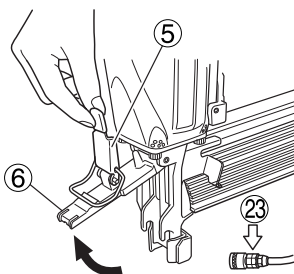
7



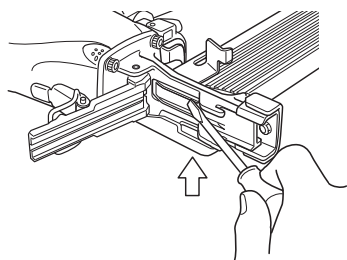
8



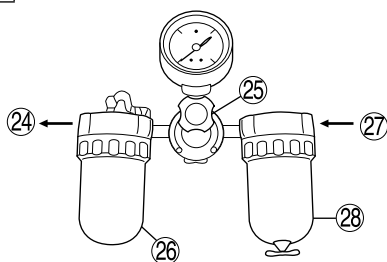
9



10



11



	English	Deutsch	Français	Italiano
①	Piston	Kolben	Piston	Pistone
②	Piston O-Ring	Kolben-O-Ring	Joint torique de piston	O-ring del pistone
③	Driver Blade	Schraubenzieherklinge	Lame d'entraînement	Lama
④	Nose	Nase	Bec	Naso
⑤	Lock Lever	Verriegelungshebel	Levier de verrouillage	Leva di blocco
⑥	Blade Guide	Klingenführung	Guide de lame	Guida della lama
⑦	Push Lever	Auslösesicherung	Bras. de contact	Leva di spinta
⑧	Firing Head (outlet)	Schießkopf (Auslass)	Tête de clouage (sortie)	Testa di sparo (uscita)
⑨	Push Lever Piece	Auslösesicherungsstück	Fixation du levier-poussoir	Pezzo leva di spinta
⑩	Staple Feeder	Krampenzuführung	Alimenteur d'agrafes	Alimentatore punti
⑪	Magazine Assembly	Magazinbaugruppe	Ensemble de magasin	Gruppo caricatore
⑫	Magazine Cover	Magazinabdeckung	Couvercle du magasin	Coperchio caricatore
⑬	Air Plug	Luftanschluss	Bouchon d'air	Tappo aria
⑭	Cap	Kappe	Capuchon	Coperchio
⑮	Body	Körper	Corps	Corpo
⑯	Trigger	Auslöser	Détente	Grilletto
⑰	Exhaust Cover	Entlüftungsdeckel	Chapeau d'aération	Copertura scarico
⑱	Groove	Nut	Encoche	Scanalatura
⑲	Staple	Krampe	Agrafes	Punto
⑳	Magazine	Magazin	Magasin	Contentitore
㉑	Previously pull the trigger	Vorher den Auslöser durchziehen	Au préalable, tirer sur la gâchette	Premere prima il grilletto
㉒	Screw	Schraube	Vis	Vite
㉓	Disconnect air hose	Luftschlauchanschluss	Débrancher le tuyau d'air	Scollegare il tubo dell'aria
㉔	Stapler Side	Naglerseite	Côté agrafeuse	Lato della Fissatrice pneumatica
㉕	Reducing Valve	Reduzier-Ventil	Valve réductrice	Valvola di riduzione
㉖	Oiler	Oeler	Lubrificateurs	Oliatore
㉗	Compressor Side	Kompressor-Seite	Côté compresseur	Lato compressore
㉘	Filter	Filter	Filtre	Filtro

	Nederlands	Español	Português
①	Zuiger	Pistón	Êmbolo
②	O-ring van zuiger	Anillo O del pistón	O-Ring do êmbolo
③	Aandrijfblad	Cuchilla impulsora	Lâmina de accionamento
④	Neusstuk	Morro	Nariz
⑤	Vergrendeling	Palanca de bloqueo	Alavanca de bloqueio
⑥	Bladgeleider	Guía de cuchilla	Guia da lâmina
⑦	Veiligheidshendel	Palanca de empuje	Alavanca de pressão
⑧	Niet-uitlaat	Cabeza de salida de los grapas	Cabeça de disparo (saída)
⑨	Onderdeel drukhendel	Pieza de la palanca de empuje	Peça de alavanca de pressão
⑩	Nietentoevoer	Alimentador de grapas	Alimentador da agraphadora
⑪	Magazijnconstructie	Conjunto de cargador	Conjunto de carregador
⑫	Magazijnkap	Cubierta del cargador	Tampa do carregador
⑬	Persluchtaansluiting	Toma de aire	Tampa de ar
⑭	Kap	Tapa	Tampa
⑮	Behuizing	Cuerpo	Corpo
⑯	Trekker	Gatillo	Gatilho
⑰	Uitlaatdeksel	Cubierta de escape	Tampa de escape
⑱	Groef	Ranura	Ranhura
⑲	Niet	Grapas	Agrafo
⑳	Magazijn	Cargador	Depósito
㉑	Haal eerst de trekker over	Apriete primero el gatillo	Prima primeiro o gatilho
㉒	Bout	Tornillo	Parafuso
㉓	Luchtslang loskoppelen	Desconecte la manguera de aire	Desligue o tubo de ar
㉔	Kant van het nietapparaat	Lado de la grapadora	Lado da agraphadora
㉕	Reductieklep	Válvula de reducción	Válvula redutora
㉖	Zelfsmeernippel	Engrasador	Lubrificador
㉗	Kant van de compressor	Lado del compresor	Lado do compressor
㉘	Filter	Filtro	Filtro

GENERAL OPERATIONAL PRECAUTIONS



⚠ WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

1. Operate the power tool safely for correct uses.

Do not use the power tool for uses other than those specified in this instructions.

2. For safe operation handle the power tool correctly.

Please follow the instructions given in this instruction manual and correctly handle this tool so as to ensure safe operation. Never let the tool be used by children or people who do not know enough to be able to handle it correctly, or let it be used by people who cannot operate it correctly.

3. Confirm the safety of the workshop.

Keep unauthorized people away from the workshop. Especially children should be kept away.

4. The right parts in the right places.

Do not remove any of the covers or screws. Keep them in place as they have their functions.

Moreover, because it would be dangerous, never make modifications to the tool or use it after making modifications.

5. Check the tool before using it.

Before using the tool, always check that no parts of it are broken, that all screws are completely tight, and that no parts are missing or rusty.

6. Excessive work could cause accidents.

Do not make tools and accessories work beyond their abilities. Excessive work not only damages the power tool but also is dangerous in itself.

7. Stop operation immediately if abnormalities are noticed.

Stop operation if you notice abnormalities, or if the power tool does not work properly; have the power tool inspected and serviced.

8. Look after the power tool carefully.

If you drop or knock the power tool against things, the outer frame may be deformed and cracks or other kinds of damage may occur, so please handle it with sufficient care. Also, do not scratch or engrave signs on the power tool. Owing to high pressure air inside the tool, cracks in the surface are dangerous.

Never use the power tool if a crack develops or if air is escaping from a crack.

9. Take good care for a long life.

Always take good care of the power tool and keep it clean.

10. Inspection at regular intervals is essential for safety.

Inspect the power tool at regular intervals so that the power tool can be operated safely and efficiently at all times.

11. Consult an authorized service agent if repair or parts replacement is necessary.

Ensure that the power tool is serviced by authorized service agent only, and that only genuine, replacement parts are used.

12. Keep the power tool in a proper place.

When not in use, the power tool should be kept in a dry place out of the reach of children. Put into the body about 2cc oil through the hose joint to protect the tool from rust.

13. The exploded assembly drawing on this handling instructions should be used only for authorized service center.

14. Hold the tool with a firm grasp and be prepared to manage recoil.

15. Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

16. Do not modify the fastener driving tool. Modifications may reduce the effectiveness of safety measures and increase the risks to the operator and/or bystander

17. Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

18. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

19. Keep children and bystanders away while operating a power tool.

Distractions can cause you to lose control.

PRECAUTIONS ON USING STAPLER

1. Safe operation through correct usage.

This tool was designed for driving staples into wood and similar materials. Use it for its intended purpose only.

2. Make sure air pressure is within the rated range of air pressure.

Fastener driving tools operated by compressed air shall only be connected to compressed air lines where the maximum allowable pressure cannot be exceeded by a factor of more than 10% which can for example be achieved by a pressure reduction valve which includes a downstream safety valve.

(For model N5008AC2, 110% of rated maximum allowable pressure is 9.1 bar = 130 psi)

Fastener driving tools operated by compressed air should only be operated at the lowest pressure required for the work process at hand, in order to prevent unnecessarily high noise levels, increased wear and resulting failures.

3. Never operate the equipment with high-pressure gases other than compressed air.

Never use carbon dioxide, oxygen or another gas from pressurized containers under any circumstances.

4. Be careful of ignition and explosions.

Since sparks may fly during stapling, it is dangerous to use this tool near lacquer, paint, benzine, thinner, gasoline, gas, adhesives and similar inflammable substances as they may ignite or explode. Under no circumstances should this tool therefore be used in the vicinity of such inflammable material.

5. Always wear eye protection (protective goggles).



When operating the power tool, always wear eye protection, and ensure that surrounding people wear eye protection too.

The possibility of fragments of staples or staples that were not properly hit entering the eye is a threat to sight. Eye protection can be bought at any hardware store. Always wear eye protection while operating this tool. Use either eye protection or a wide vision mask over prescription glasses.

Employers should always enforce the use of eye protection equipment.

6. Protect your ears and head.



When engaged in stapling work please wear ear mufflers and head protection. Also, depending on condition, ensure that surrounding people also wear ear mufflers and head protection. Unprotected exposure

to high noise levels can cause permanent, disabling, hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears).

Risk assessment and implementation of appropriate controls for these hazards are essential.

Appropriate controls to reduce the risk may include actions such as damping materials to prevent workpieces from "ringing".

Operate and maintain the tool as recommended in these instructions, to prevent an unnecessary increase in noise levels.

7. Pay attention to those working close to you.

It would be very dangerous if staples that were not properly driven in should hit other people. Therefore, always pay attention to the safety of the people around you when using this tool. Always make sure that nobody's body, hands or feet are close to the staple outlet.

8. Never point the staple outlet towards people.

Always assume the tool contains fasteners.

If the staple outlet is pointed towards people, serious accidents may be caused if you mistakenly discharge the tool. When connecting and disconnecting the hose, during staple loading or similar operations, be sure the staple outlet is not pointed towards anyone (including yourself). Even when no staples are loaded at all, it is dangerous to discharge the tool while pointing it at someone, so never attempt to do so. No horseplay. Respect the tool as a working implement.

9. Before using the power tool, check the push lever.

You may rest the tool on a level surface as shown in Fig. 5.

Be sure not to apply the force downward onto the tool to the extent that the push lever is engaged.

Before using the power tool make sure to check that the push lever and valve operate properly. Without staples loaded into the power tool, connect the hose and check the following. If the sound of operation occurs this indicates a fault, so in such a case do not use the power tool until it has been inspected and repaired.

- If merely pulling the trigger causes operating sound of drive bit movement occur, the power tool is faulty.
- If merely pushing the push lever against the material to be stapled causes the sound of drive bit movement to occur, the power tool is faulty. Furthermore, with regard to the push lever, please note that it must never be modified or removed.

10. Use specified staples only.

Never use staples other than those specified and described in these instructions.

11. Do not modify the fastener driving tool.

Modifications may reduce the effectiveness of safety measures and increase the risks to the operator and/or bystander.

12. Be careful when connecting the hose.

When connecting the hose and loading staples in order not to fire the tool by mistake, make sure of the following.

- Do not touch the trigger.
- Do not allow the firing head to contact with any surface.
- Keep the firing head down.

Strictly observe the above instructions, and always make sure that no part of the body, hands or legs is ever in front of the staple outlet.

13. Be careful when handling fasteners, especially when loading and unloading, as the fasteners have sharp points which could cause injury.

14. Do not carelessly place your finger on the trigger.

Do not place your finger on the trigger except when actually stapling. If you carry this tool or hand it to someone while having your finger on the trigger, you may inadvertently discharge a staple and thus cause an accident.

15. Completely Close the blade guide and do not open it during operation.

If stapling is attempted when the blade guide is open, staples will not be driven into the timber, and there is a risk of dangerous discharge.

16. Press the staple outlet firmly against the material to be stapled.

When driving in staples, press the staple outlet firmly against the material to be stapled. If the outlet is not applied properly, the staples may rebound.

17. Keep hands and feet away from the firing head when using.

It is very dangerous for a staple to hit the hands or feet by mistake.

18. During operation, debris from workpiece and fastening/collation system may be discharged.

19. Beware of the tool's kickback.

Do not approach the top of the tool with your head etc. during operation. This is dangerous because the tool may recoil violently if the staple currently being driven in comes into contact with a previous staple or a knot in the wood.

20. Take care when stapling thin boards or the corners of wood.

When stapling thin boards, the staples may pass right through, as may also be the case when stapling the corners of wood due to deviation of the staples. In such cases, always make sure that there is no one (and nobody's hands or feet; etc.) behind the thin board or next to the wood you are going to staple.

21. Simultaneous stapling on both sides of the same wall is dangerous.

Under no circumstances should stapling be performed on both sides of a wall at the same time. This would be very dangerous since the staples might pass through the wall and thus cause injuries.

22. Do not use the power tool on scaffoldings, ladders.

The power tool shall not be used for specific application for example:

- when changing one driving location to another involves the use of scaffoldings, stairs, ladders or ladder alike constructions, e.g. roof laths,
- closing boxes or crates,
- fitting transportation safety systems e.g. on vehicles and wagons

23. Do not disconnect the hose with your finger on the trigger.

If you disconnect the hose with your finger on the trigger, the next time the hose is connected, there is a danger that the power tool will fire a staple spontaneously, or operate incorrectly.

24. Disconnect the hose and take out any staples left in the magazine after use.

Disconnect tool from air before doing tool maintenance, cleaning a jammed fastener, leaving work area, moving tool to another location, or after use. It is very dangerous for a staple to be fired by mistake.

25. When removing a staple which has become stuck, make sure to first of all disconnect the hose and release compressed air.

When removing a staple which has become stuck in the staple outlet, first of all make sure to disconnect the hose and release compressed air inside the power tool. Accidental firing of the staple could be very dangerous.

26. To avoid hazards caused by falling staples, never open the magazine with the device facing downward while loading staples.

27. A female plug (air socket) should not be used in the body.

If a female plug is installed in the body, the compressed air sometimes can not be drawn when the hose is disconnected so avoid this.

The tool and air supply hose must have a hose coupling such that all pressure is removed from the tool when the coupling joint is disconnected.

28. While using a tool, the operator shall adopt a suitable but ergonomic posture.

Maintain secure footing and avoid awkward or off-balanced postures.

29. If the operator experiences symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensation, or stiffness, do not ignore these warning signs.

The operator shall consult a qualified health professional regarding overall activities.

30 Long time continuous and repetitive work may lead to muscular-skeletal disorders.

Do not keep working with a same posture or by applying excessive force for a long time.

And take some rest regularly and especially when you feel tired.

31. Slips, trips and falls are major causes of workplace injury.

Be aware of slippery surfaces caused by use of the tool and also of trip hazards caused by the airline hose.

32. Proceed with additional care in unfamiliar surroundings.

Hidden hazards may exist, such as electricity or other utility lines.

33. Make sure there are no electrical cables, gas pipes etc. that could cause a hazard if damaged by use of the tool.

34. Risk assessment should include dust created by the use of the tool and the potential for disturbing existing dust.

35. Direct the exhaust so as to minimize disturbance of dust in a dust filled environment.

36. Where dust or exhaust hazards are created, the priority shall be to control them at the point of emission.

37. Information to conduct a risk assessment of these hazards and implementation of appropriate controls is essential.

38. Exposure to vibration can cause disabling damage to the nerves and blood supply of the hands and arms.

39. Wear warm clothing when working in cold conditions, keep your hands warm and dry.

40. If you experience numbness, tingling, pain or whitening of the skin in your fingers or hands, seek medical advice from a qualified occupational health professional regarding overall activities.

41. Operate and maintain the tool as recommended in these instructions, to prevent an unnecessary increase in vibration levels.

42. Hold the tool with a light, but safe, grip because the risk from vibration is generally greater when the grip force is higher.

43. When cleaning the power tool, do not use gasoline or other inflammable liquids.

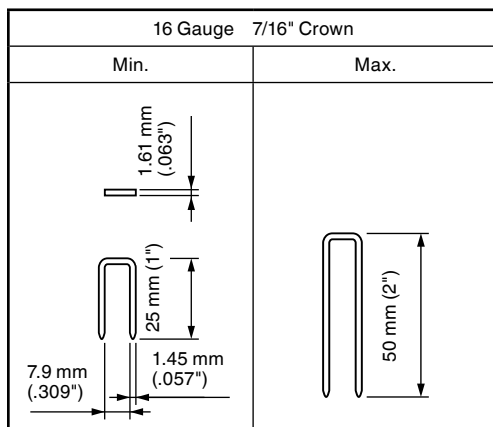
If vapour from an inflammable liquid gets into the power tool, there is a danger that sparks produced when stapling etc. may cause an explosion.

SPECIFICATIONS

Type of power	Piston reciprocating
Air pressure (Gauge)	4.9 – 8.3 bar (70 – 120 psi)
Applicable staples	ref. Fig.
Amount of loadable staples	150 staples
Size	365 mm (L) × 258 mm (H) × 76 mm (W) (14-3/8" × 10-5/32" × 3")
Weight	2.0 kg (4.4 lbs)
Hose (inside diam.)	6 mm (1/4")

STAPLE SELECTION

Choose a suitable staple from Fig. Staples which are not shown in Fig. can not be driven with this tool.



Dimension of staples

STANDARD ACCESSORIES

- | | |
|---|---|
| (1) Hexagon bar wrench for M5 screw | 1 |
| (2) Eye protection | 1 |
| (3) Oiler | 1 |

OPTIONAL ACCESSORY

- Sequential Trip Mechanism Kit (Code No.876762)
(Sequential Fire Parts Set, Single Shot Parts)
- With the sequential fire parts, the staple is driven only by squeezing the trigger after pushing down the push lever.

By installing these parts, driving staples into improper positions and unexpected firing of staples caused by accidental operation of the push lever can be prevented.

APPLICATIONS

- Construction work such as wall sheathing, subflooring.
- Mobile and modular home construction.

PREPARATION PRIOR TO OPERATION

1. Prepare the hose

Be sure to use the hose provided with minimum 6 mm (1/4") inside diameter.

NOTE

The air supply hoses must have a minimum working pressure rating of 12.8 bar (180 psi) or 150 percent of the maximum pressure produced in the air supply system, whichever is higher.

2. Check on safety

CAUTION

- Unauthorized persons (including children) must be kept away from the equipment.
 - Wear eye protection.
 - Check the retaining screws which fix the exhaust cover, etc. for tightness.
- Check the stapler for air leaks and defective or rusty parts.

- Check whether or not the push lever works correctly. Also check whether or not any dirt has adhered to the moving parts of the push lever.
- Recheck on operational safety.

BEFORE USE

1. Check the air pressure

CAUTION

The air pressure must be constantly maintained at 4.9 – 8.3 bar (70 – 120 psi).

Adjust the air pressure between 4.9 to 8.3 bar (70 – 120 psi) according to the diameters and length of staples and hardness of the wood being stapled. Pay special attention to the output pressure, capacity, and piping on the air compressor, so that air pressure does not exceed the specified limit. Note that excessive pressure may affect overall performance, service life, and safety.

2. Lubrication

- (1) Prior to operating this stapler, be sure to provide an air set between the air compressor and this device. Lubrication through the air set offers smooth operation, extended service life, and anticorrosion.

Adjust the oiler so that a single drop of oil is supplied at intervals of 5 to 10 stapling cycles.

- (2) It is recommended using the recommended oil (SHELL TONNA). Other applicable oils are listed. Never mix two or more types of different oils.

3. Load staples

CAUTION

- When loading staples into stapler,
 - (1) do not depress trigger;
 - (2) do not depress push lever; and
 - (3) keep your face, hands feet and other body parts, as well as those of other persons away from the nose muzzle to avoid possible injury during usage and carrying.
- (1) Pull the staple feeder backward and attach it securely to a groove of the magazine. (See Fig. 2)
- (2) Place the staple strip over the magazine. Make sure that the staple strip slides freely on the magazine. (See Fig. 3)
- (3) Pull the staple feeder backward. Then, detach it from the groove of magazine and softly bring the staple back as if it were being gently pushed, avoiding any impact. (See Fig. 4)

The stapler is now ready to operate.

CAUTION

- If the staple feeder is released all of a sudden, it can return abruptly, causing deformation and/or scatter, eventually ending up in clogged staples. Be absolutely sure to bring back the staple feeder, avoiding any impact.
- To prevent unintentional operation, never touch the trigger or place the top end of the push lever on a work bench on floor. Also, never face the staple outlet toward any part of a person.

HOW TO USE THE STAPLER

CAUTION

- Do not use the body or any portion of the tool as a hammer as staples may be discharged unexpectedly or the tool may become damaged and serious injury could occur.
- Take precautions to ensure the safety of persons in the vicinity during operation.
- Ensure tool is always safely engaged on the workpiece and cannot slip.
- Never carry a pneumatic tool by its hose.
- Never drag a pneumatic tool by its hose.

1. Stapling procedures

- (1) Intermittent stapling
Depress the staple outlet onto the desired point; then pull the trigger to drive a staple in a single shot. (See Fig. 6)

CAUTION

- This tool will bounce and shoot several staples instead of just one in rapid succession when strongly pressed flush against a surface or when using on hard materials. In such cases, fire the staples by squeezing and quickly releasing the trigger.
- (2) Push lever
When depressing the staple outlet, be sure to fully lift the push lever (See Fig. 6) to release the safety lock. Thus, staples cannot be driven without releasing the safety lock even though the trigger is pulled.
- (3) Continuous stapling
First, pull the trigger. Then depress the device onto the desired position to automatically drive staples. (See Fig. 7).

CAUTION

- Exercise care when stapling corners of lumber. When continuous stapling corners of lumber, a staple may go astray or break through the corner.
- Do not drive a staple on another staple.
- Do not drive a staple on metal parts.

NOTE

- Precautions on no-load operation
Sometimes stapling will continue after driving in all staples previously contained in the magazine. This is termed "no-load operation". Such operation may deteriorate the bumper, magazine, and staple feeder. To avoid no-load operation, occasionally confirm the amount of remaining staples. On the other hand, all staples should be removed after using this stapler.
- After stapling:
 - (1) disconnect air hose from the stapler;
 - (2) remove all staples from the stapler;
 - (3) supply 5 – 10 drops of HiKOKI pneumatic tool lubricant into the air plug on the stapler; and
 - (4) open the petcock on the air compressor tank to drain any moisture.
- Under low temperature conditions, the machine sometimes does not operate correctly. Always operate the machine at the appropriate ambient temperature.

2. How to adjust the stapling depth

- To assure that each staple penetrates to the same depth, be sure that:
- (1) the air pressure to the stapler remains constant (regulator is installed and working properly), and
 - (2) the stapler is always held firmly against the workpiece.

If staples are driven too deep or shallow into the workpiece, adjust the stapling in the following order.

CAUTION

- Before adjustment, always disconnect the hose and release compressed air in the power tool.
- During adjustment always keep your finger off the trigger.
- During adjustment make sure that no part of the body, hands, or legs is ever in front of the staple outlet.

Please carry out adjustments in the following order. (See Fig. 8)

To adjust the driven-in depth of a staple, loosen the screw that secures a push lever piece.

If the staple is driven in deeply, adjust the push lever piece to "down", and if it's driven in shallowly, adjust the push lever piece to "up".

Tighten the screw to fasten the push lever piece.

NOTE

- Please use the minimum air pressure that is sufficient to drive the staples to a suitable depth. If an overly high pressure is used, the life of the piston damper etc. will be shortened.

INSPECTION AND MAINTENANCE

CAUTION

Be sure to disconnect the hose during cleaning jams, inspection, maintenance and cleaning.

1. Countermeasure for staple jamming

- (1) Remove all staples.
- (2) Release the lock lever and open the blade guide. (See Fig. 9)
- (3) Remove the jammed staple with a slotted-head screwdriver. (See Fig. 10)
- (4) Close the blade guide and latch.
- (5) In case of frequent jam, contact a HiKOKI authorized service center.

2. Inspection and maintenance

Periodically inspect the device.

- (1) Remove the four hexagon socket hd. bolts securing the exhaust cover and remove the exhaust cover.
Then, cylinder, piston, and other parts can be removed in respective assembly groups.
Wipe the drive bit, the piston sliding part and the body interior with a cloth to remove deposited dirt.
- (2) Confirm that the piston damper offers normal operation.
A damaged piston damper may cause damage to other component parts.
- (3) Carefully check the O-ring for wear while disassembling.
A worn or damaged O-ring may deteriorate overall performance. Replace a worn or damaged O-ring with new one.
- (4) Prior to reassembling the device, apply grease (Attolub No. 2 Grease) to the O-ring. Also, lubricate the device with the recommended oil.

3. Check on mounting screws for each part

At regular intervals check every part for loose mounting screws and whether or not there are any air leaks. Retighten any loose screws. Operating the equipment with loose screws untightened will incur a hazard.

4. Inspecting the push lever

Check if the push lever (Fig. 1) can slide smoothly.
Clean up the sliding area of the push lever and use the provided oil for lubrication from time to time. Lubrication enables smooth sliding and simultaneously serves to prevent the formation of rust.

5. Storing

- When not in use for an extended period, apply a thin coat of the lubricant to the steel parts to avoid rust.
- Do not store the stapler in a cold weather environment. Keep the stapler in a warm area.
- When not in use, the stapler should be stored in a warm and dry place.
Keep out of reach of children.

CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

COMPRESSOR

CAUTION

When the maximum, operating pressure of the air compressor exceeds 8.3 bar (120 psi), be sure to provide a reducing valve between the air compressor and stapler. Then, adjust the air pressure within the operating range of 4.9 – 8.3 bar (70 – 120 psi). If the air set is installed, lubrication is also possible, thus providing additional convenience.

OILER-FILTER-REDUCING VALVE (Air Set)

So that the equipment can be operated under an optimum condition to ensure extended service life, it is advisable to use an oiler filter reducing valve. Please limit the length of the hose between the unit and the air set to within 10 m when using. (Fig. 11)

APPLICABLE LUBRICANTS

Type of lubricant	Name of lubricant
Recommended oil	SHELL TONNA
Motor oil	SAE10W, SAE20W
Turbine oil	ISO VG32 – 68 (#90 – #180)

Noise Information

Noise characteristic values in accordance with EN ISO 11148-13:2018

The typical A-weighted single-event sound power level
 $L_{WA,1s,d} = 99 \text{ dB}$

The typical A-weighted single-event emission sound pressure level at work station
 $L_{pA,1s,d} = 81 \text{ dB}$

Uncertainty $K = 2.5 \text{ dB (A)}$

These values are tool-related characteristic values and do not represent the noise development at the point of use. Noise development at the point of use will for example depend on the working environment, the workpiece, the workpiece support and the number of driving operations, etc.

Depending on the conditions at the workplace and the form of the workpiece, individual noise attenuation measures may need to be carried out, such as placing workpieces on sound-damping supports, preventing workpiece vibration by means of clamping or covering, adjusting to the minimum air pressure required for the operation involved, etc.

In special cases it is necessary to wear hearing protection equipment.

Vibration Information

The typical vibration characteristic value in accordance with EN ISO 11148-13:2018, 2000: 3.9 m/s^2 .

Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

This values is a tool-related characteristic value and does not represent the influence to the hand-arm-system when using the tool. An influence to the hand-arm-system when using the tool will for example depend on the gripping force, the contact pressure force, the working direction, the adjustment of energy supply, the workpiece, the workpiece support.

(Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)

GENERELLE VORSICHTSMASSNAHMEN



⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die dem Elektrowerkzeug beiliegen.

Nichtbeachtung aller untenstehenden Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

1. Benutzen Sie das Gerät sicher und für die richtige Verwendung.

Benutzen Sie das Gerät nie für andere Verwendungszwecke als die in dieser Betriebsanleitung angegebenen.

2. Behandeln Sie das Gerät korrekt für eine sichere Arbeitsweise.

Beachten Sie die Anweisungen dieser Betriebsanleitung und behandeln Sie das Gerät korrekt, um eine sichere Arbeitsweise zu gewährleisten. Lassen Sie das Gerät niemals von Kindern oder von unerfahrenen Personen, die mit der Arbeitsweise des Gerätes nicht vertraut sind benutzen.

3. Achten Sie auf Sicherheit des Arbeitsplatzes.

Halten Sie unbefugte Personen vom Arbeitsplatz fern, insbesondere Kinder.

4. Das richtige Teil am richtigen Platz.

Entfernen Sie keine Deckel oder Schrauben. Lassen Sie sie dort, wo sie ihre Funktion erfüllen. Nehmen Sie keine Änderungen des Gerätes vor und benutzen Sie kein geändertes Gerät. Dies könnte gefährlich sein.

5. Prüfen Sie das Gerät vor Gebrauch.

Prüfen Sie vor der Benutzung des Gerätes, ob keine Teile gebrochen sind, ob alle Schrauben fest angezogen sind und ob keine Teile fehlen oder rostig sind.

6. Überbeanspruchung kann Unfälle hervorrufen.

Beanspruchen Sie das Gerät sowie die Zubehörteile nie stärker als vorgesehen. Überbeanspruchung zerstört nicht nur das Gerät sondern ist an sich gefährlich.

7. Unterbrechen Sie die Arbeit sofort bei auftretenden Unregelmäßigkeiten.

Sobald Sie Unregelmäßigkeiten bemerken, unterbrechen Sie unverzüglich die Arbeit und lassen Sie das Gerät prüfen und warten.

8. Behandeln Sie das Gerät sorgfältig.

Wenn Sie das Gerät fallen lassen oder gegen andere Gegenstände stoßen, kann der Außenkörper deformiert werden, brechen, oder anderweitig beschädigt werden. Behandeln Sie deshalb das Gerät mit Sorgfalt. Kratzen oder gravieren Sie keinerlei Zeichen auf das Gerät. Bedingt durch den hohen Innendruck sind Beschädigungen an der Oberfläche gefährlich. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich Risse bilden oder Luft durch einen Riss entweicht.

9. Gute Pflege garantiert eine lange Lebensdauer.

Pflegen Sie das Gerät gut und halten Sie es sauber.

10. Regelmässige Inspektionen sind für die Sicherheit wichtig.

Nehmen Sie in regelmässigen Abständen Inspektionen vor, damit das Gerät stets sicher und wirksam benutzt werden kann.

11. Wenden Sie sich für Reparatur oder Auswechseln von Teilen an einen autorisierten Agenten.

Stellen Sie sicher, daß dieses Elektrowerkzeug nur von einem autorisierten Agenten gewartet wird und daß nur Originalersatzteile verwendet werden.

12. Lagern Sie das Gerät an einem sauberen Platz.

Wenn das Gerät nicht benutzt wird, sollte es an einem trockenen Platz außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Füllen Sie ca. 2 cm³ Öl durch den Schlauchanschluss in den Körper, um das Gerät vor Rost zu schützen.

13. Die Explosionszeichnung die der Bedienungsanleitung beigelegt ist, ist nur für autorisierte Service-Werkstätten bestimmt.

14. Halten Sie das Werkzeug fest in der Hand und seien Sie auf einen Rückschlag gefasst.

15. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und erlauben Sie Personen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder diesen Anweisungen vertraut sind, nicht deren Benutzung.

Elektrowerkzeuge sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.

16. Verändern Sie das Eintreibgerät nicht. Veränderungen können die Wirksamkeit von Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Gefahren für den Bediener und/oder Umstehende erhöhen

17. Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör. Prüfen Sie auf eventuelle Fehlausrichtung und Schwergängigkeit beweglicher Teile, Bruch von Teilen und andere Zustände, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen können. Lassen Sie beschädigte Elektrowerkzeuge vor dem Gebrauch reparieren.

Viele Unfälle werden durch schlecht gepflegte Elektrowerkzeuge verursacht.

18. Überdehnen Sie sich nicht. Sorgen Sie immer für einen sicheren Stand und ein gutes Gleichgewicht. Das ermöglicht in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

19. Halten Sie Kinder und Umstehende während des Betriebs eines Elektrowerkzeugs fern.

Bei Ablenkung könnten Sie die Kontrolle verlieren.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM GEBRAUCH DES NAGLERS

1. Sichere Arbeitsweise durch korrekten Gebrauch.

Dieses Gerät wurde zum Eintreiben von Krampen in Holz oder ähnliches Material entwickelt. Benutzen Sie es ausschließlich für den vorgesehenen Verwendungszweck.

2. Beachten Sie, dass der Luftdruck innerhalb der vorgeschriebenen Grenzen liegt.

Druckluftbetriebene Werkzeuge dürfen nur an Druckluftleitungen angeschlossen werden, bei denen sichergestellt ist, dass der maximal zulässige Druck um nicht mehr als 10% überschritten werden kann. Dies kann z. B. durch ein Druckminderungsventil mit Sicherheitsventil in der Zuleitung erreicht werden.

(Bei Modell N5008AC2: 110% des maximal zulässigen Nenndrucks entsprechen 9,1 bar = 130 psi).

Druckluftbetriebene Werkzeuge sollten lediglich mit dem für die jeweilige Tätigkeit ausreichenden Minimaldruck betrieben werden, um unnötige Lärmbelästigung, gesteigerten Verschleiß und daraus resultierende Ausfälle zu vermeiden.

3. Benutzen Sie das Gerät niemals mit Hochdruck-Gas sondern ausschließlich mit komprimierter Luft.

Benutzen Sie unter keinen Umständen Kohlenstoffdioxide, Sauerstoff oder andere Gase aus Druckbehältern.

4. Schützen Sie sich vor Bränden und Explosionen.

Da während des Heftens Funken umherfliegen können ist es gefährlich, das Gerät in der Nähe von Lacken, Farben, Benzin, Verdünnern, Gasolin, Gas, Klebstoffen oder ähnlichen brennbaren Substanzen zu benutzen, da diese sich entzünden oder explodieren können. Das Gerät darf aus diesem Grunde unter keinen Umständen in der Nähe solcher brennbaren Materialien benutzt werden.

5. Schützen Sie immer Ihre Augen (Schutzbrille).



Tragen Sie stets eine Schutzbrille, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten, und achten Sie darauf, dass auch Personen in Ihrer Umgebung Schutzbrillen tragen.

Es können Teile der Krampen oder Krampen, die nicht korrekt getroffen wurden, in das Auge eindringen und das Augenlicht zerstören. Schutzbrillen sind in jedem Fachgeschäft erhältlich. Tragen Sie stets einen Augenschutz, wenn Sie dieses Werkzeug verwenden. Verwenden Sie entweder eine Schutzbrille oder eine Schutzmaske über einer Brille.

6. Schützen Sie Ihre Ohren und Ihren Kopf.



Tragen Sie während des Heftens Lärmschutz und Sicherheitshelme. Abhängig von den Bedingungen sollten auch Personen in der Umgebung Lärmschutz und Sicherheitshelme tragen.

Die Belastung durch hohe Lärmpegel ohne Schutz kann zu bleibenden Störungen, Hörverlust und anderen Problemen wie Tinnitus (Klingeln, Summen, Pfeifen oder Brummen in den Ohren) führen.

Eine Risikobewertung und die Durchführung geeigneter Kontrollen für diese Gefahren sind von entscheidender Bedeutung.

Geeignete Kontrollen zur Reduzierung des Risikos können Maßnahmen wie z. B. der Einsatz von Dämmstoffen sein, um das „Klingeln“ von Werkstücken zu verhindern.

Betreiben und warten Sie das Werkzeug wie in dieser Anleitung empfohlen, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu verhindern.

7. Achten Sie auf Personen, die in Ihrer Nähe arbeiten.

Es kann gefährlich werden wenn Krampen, die nicht richtig eingetrieben wurden andere Personen verletzen. Achten Sie aus diesem Grunde auf die Sicherheit der Sie umgebenden Personen wenn Sie dieses Gerät benutzen. Achten Sie darauf, dass die Mündung des Gerätes nicht in die Nähe von Personen, Händen oder Füßen kommt.

8. Richten Sie die Mündung des Gerätes nie auf Personen.

Nehmen Sie immer an, dass das Gerät Krampen enthält. Es kann zu schweren Unfällen kommen, wenn Sie das Gerät versehentlich auslösen, während die Mündung auf eine Person gerichtet ist. Achten Sie darauf, dass die Mündung des Gerätes nie auf eine Person gerichtet ist (auch nicht auf Sie selbst), wenn Sie den Druckschlauch anschließen oder abtrennen, Krampen einlegen oder ähnliche Arbeiten durchführen. Selbst wenn keine Krampen eingelegt sind, ist es gefährlich, das Gerät auszulösen, während die Mündung auf eine Person gerichtet ist. Spielen Sie nicht herum. Respektieren Sie das Werkzeug als ein Arbeitsmittel.

9. Prüfen Sie die Druckhebel, bevor Sie das Gerät benutzen.

Sie können das Werkzeug auf einer ebenen Fläche ablegen, wie in **Abb. 5** gezeigt.

Achten Sie darauf, keine nach unten gerichtete Kraft auf das Werkzeug auszuüben, durch die der Druckhebel ausgelöst werden könnte.

Achten Sie darauf, dass die Druckhebel und das Ventil richtig funktionieren, bevor Sie das Gerät benutzen. Schließen Sie den Schlauch an, ohne dass sich Krampen im Gerät befinden und überprüfen Sie folgendes. Tritt ein Arbeitsgeräusch auf, so zeigt dies einen Fehler an. Benutzen Sie in diesem Fall das Gerät nicht, bevor es inspiziert und repariert wurde.

- Tritt ein Arbeitsgeräusch beim Ziehen des Auslösers auf, ist das Gerät nicht in Ordnung.
 - Tritt beim Andrücken der Druckhebel an das zu heftende Material das Geräusch des sich bewegenden Treibers auf, ist das Gerät nicht in Ordnung.
- Bitte beachten Sie außerdem, dass die Druckhebel niemals verändert oder entfernt werden dürfen.

10. Benutzen Sie ausschließlich die vorgeschriebenen Krampen.

Es dürfen ausschließlich die in der Betriebsanleitung bezeichneten Befestigungsmittel verarbeitet werden.

11. Nehmen Sie keine Veränderungen am Befestigungsmittel-Eintreibgerät vor.

Veränderungen können die Wirksamkeit von Sicherheitsvorkehrungen reduzieren und die Gefahren für den Bediener und/oder Umstehende erhöhen.

12. Schließen Sie den Schlauch sorgfältig an.

Wenn Sie den Schlauch anschließen und Krampen einführen, beachten Sie folgende Punkte, damit das Gerät nicht irrtümlich schießt.

- Berühren Sie auf keinen Fall den Auslöser.
 - Achten Sie darauf, dass die Mündung nicht mit irgendeinem Gegenstand in Berührung kommt.
 - Halten Sie die Mündung nach unten gerichtet.
- Beachten Sie unbedingt die obigen Anweisungen und sorgen Sie dafür, dass sich keine Körperteile, Hände oder Füße vor der Mündung des Gerätes befinden.

13. Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Befestigungsmitteln, insbesondere beim Be- und Entladen, da die Befestigungsmittel scharfe Spitzen haben, die zu Verletzungen führen können.

14. Berühren Sie niemals achtlos den Auslöser.

Berühren Sie den Auslöser mit dem Finger nur beim Heften. Wenn Sie das Gerät tragen oder jemandem überreichen während Sie den Finger am Auslöser haben, können Sie unbeabsichtigt einen Schuss auslösen und so einen Unfall verursachen.

15. Schließen Sie die Krampenföhrung fest zu und öffnen Sie sie nicht während des Arbeitens.

Wenn Sie mit geöffneter Krampenföhrung heften, werden die Krampen nicht in das Holz eingetrieben und es besteht die Gefahr einer gefährlichen Entladung.

16. Drücken Sie die Mündung fest gegen das zu heftende Material.

Wenn Sie Krampen eintreiben, drücken Sie die Mündung fest gegen das zu heftende Material. Geschieht dies nicht sorgfältig, können die Krampen zurückschlagen.

17. Halten Sie Hände und Füße während des Arbeitens von der Mündung entfernt.

Es ist sehr gefährlich, wenn eine Krampe durch einen Fehler in die Hände oder Füße eindringt.

18. Während des Betriebs können Bruchstücke vom Werkstück und dem Befestiger-/Bindungssystem ausgestoßen werden.

19. Schützen Sie sich vor dem Rückschlag des Gerätes.

Nähern Sie sich während des Arbeitens nicht mit dem Kopf oder anderen Körperteilen dem Oberteil des Gerätes. Dies ist gefährlich, da das Gerät heftig zurückschlagen kann, wenn eine Krampe auf eine vorher eingetriebene Krampe oder auf einen Knoten im Holz trifft.

20. Seien Sie vorsichtig beim Heften von dünnen Brettern oder Holzkanten.

Beim Heften von dünnen Brettern können die Krampen durchschlagen, wie dies auch beim Heften von Holzkanten durch Querschläger geschehen kann. Achten Sie in solchen Fällen darauf, dass sich niemand (auch keine Hände, Füße etc.) hinter dem Brett oder in der Nähe des Holzes, das Sie gerade heften befindet.

21. Gleichzeitiges Heften auf beiden Seiten einer Wand ist gefährlich.

Unter keinen Umständen darf auf beiden Seiten derselben Wand gleichzeitig geheftet werden. Dies wäre gefährlich, da die Krampen durch die Wand schlagen könnten und so Verletzungen hervorrufen.

22. Verwenden Sie das Werkzeug nicht auf Leitern und auf Gerüsten.

Das Werkzeug darf für bestimmte Anwendungen nicht eingesetzt werden, wie z.B.:

- wenn das Wechseln von einer Eintreibstelle zur anderen über Gerüste, Treppen, Leitern oder leiterähnlichen Konstruktionen, wie z.B.: Dachlattungen, erfolgt,
- das Schließen von Kisten und Verschlägen,
- beim Anbringen von Transportsicherungen z. B.: auf Fahrzeugen und Waggons

23. Klemmen Sie nach der Verwendung den Druckschlauch ab und entnehmen Sie alle verbliebenen Krampen aus dem Magazin.

Trennen Sie das Werkzeug von der Luftquelle, bevor Sie das Werkzeug warten, eine verklemmte Krampe entfernen, den Arbeitsbereich verlassen, das Werkzeug an einen anderen Ort bringen oder nach der Verwendung. Versehentliches Schießen einer Krampe ist sehr gefährlich.

24. Klemmen Sie den Druckschlauch ab und entnehmen Sie aus dem Magazin sämtliche verbliebenen Krampen.

Klemmen Sie den Druckschlauch ab und entfernen Sie nach der Benutzung alle Krampen oder solche, die die Funktion stören. Klemmen Sie den Schlauch ab, wenn Sie Teile ersetzen, eine verklemmte Krampe entfernen oder das Gerät inspizieren.

Es ist sehr gefährlich, wenn eine Krampe durch einen Fehler geschossen wird.

25. Klemmen Sie den Schlauch ab und lassen Sie die Druckluft entweichen, bevor Sie eine steckengebliebene Krampe entfernen.

Bevor Sie eine in der Mündung verklemmte Krampe entfernen beachten Sie, dass Sie den Druckschlauch abklemmen und die Druckluft aus dem Gerät entweichen lassen.

Eine fälschlich abgeschossene Krampe könnte sehr gefährlich sein.

26. Öffnen Sie das Magazin nicht wenn dieses nach unten gerichtet ist, um Unfälle durch herabfallende Krampen zu vermeiden.

27. Im Gerätekörper sollte keine Anschlussbuchse (Schnellkupplung) verwendet werden.

Wenn im Gerätekörper eine Anschlussbuchse (Schnellkupplung) installiert ist, kann die Druckluft manchmal nicht entweichen, wenn der Schlauch abgetrennt wird. Vermeiden Sie deshalb eine solche Verwendung.

Das Werkzeug und der Luftschlauch müssen eine Verbindung haben, die allen Druck aus dem Werkzeug entweichen lässt, wenn die Verbindung getrennt wird.

28. Bei der Verwendung eines Werkzeugs sollte der Bediener eine geeignete, aber ergonomische Haltung einnehmen.

Sorgen Sie für sicheren Stand und vermeiden Sie unangenehme Körperhaltungen und solche, bei denen Sie nicht das Gleichgewicht halten können.

29. Wenn der Bediener Symptome wie anhaltendes oder wiederkehrendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerzen, Kribbeln, Taubheitsgefühl, Brennen oder Steifheit verspürt, dürfen diese Warnzeichen nicht ignoriert werden.

Der Bediener sollte einen qualifizierten Gesundheitsfachmann bezüglich der gesamten Tätigkeit konsultieren.

30. Langes, durchgängiges und einseitiges Arbeiten kann zu Erkrankungen des Bewegungsapparats führen.

Arbeiten Sie nicht über einen längeren Zeitraum in der gleichen Haltung oder mit übermäßiger Kraft.

Ruhen Sie sich zudem regelmäßig aus, besonders wenn Sie müde sind.

31. Ausrutschen, Stolpern und Stürze sind Hauptursachen für Verletzungen am Arbeitsplatz.

Achten Sie auf rutschige Oberflächen, die durch den Gebrauch des Werkzeugs verursacht werden, und auf Stolperfallen durch den Luftschlauch.

32. Gehen Sie in ungewohnter Umgebung mit erhöhter Vorsicht vor.

Es können versteckte Gefahren bestehen, wie z. B. Elektro- oder andere Versorgungsleitungen.

33. Vergewissern Sie sich, dass keine Elektrokabel, Gasleitungen usw. vorhanden sind, die eine Gefahr darstellen könnten, wenn sie durch die Verwendung des Werkzeugs beschädigt werden.

34. Die Risikobewertung sollte den Staub berücksichtigen, der durch die Verwendung des Werkzeugs entsteht, und die Möglichkeit, vorhandenen Staub aufzuwirbeln.

35. Halten Sie die Auslassöffnung so, dass in einer sehr staubigen Umgebung möglichst wenig Staub aufgewirbelt wird.

36. Wenn Gefahren durch Staub oder Abgase entstehen, sollte die Priorität sein, diese am Ort der Emission zu begrenzen.

37. Informationen zur Durchführung einer Risikobewertung dieser Gefahren und zur Anwendung geeigneter Kontrollen sind von wesentlicher Bedeutung.

38. Vibrationen können die Nerven und die Durchblutung der Hände und Arme lähmen oder schädigen.

39. Tragen Sie warme Kleidung, wenn Sie unter kalten Bedingungen arbeiten und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.

40. Wenn Sie ein Taubheitsgefühl, Kribbeln, Schmerzen oder weiße Stellen auf der Haut in Ihren Fingern oder Händen bemerken, wenden Sie sich bezüglich Ihrer gesamten Tätigkeit an einen qualifizierten Arbeitsmediziner.

41. Betreiben und warten Sie das Werkzeug wie in dieser Anleitung empfohlen, um eine unnötige Verstärkung der Vibrationspegel zu verhindern.

42. Halten Sie das Werkzeug mit leichtem, aber sicherem Griff fest, da die Gefahr von Vibrationen in der Regel größer ist, wenn die Griffkraft höher ist.

43. Beim Reinigen des Werkzeugs Kein Benzin oder andere brennbare Flüssigkeiten verwenden.

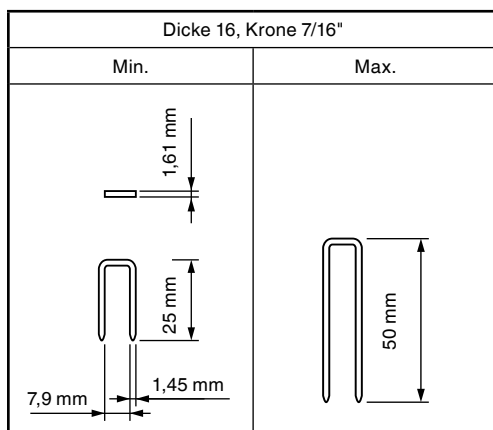
Im Fall, dass Dampf einer entzündlichen Flüssigkeit in das Gerät eindringt, können beim Heften Funken entstehen, die zu einer Explosion führen können.

SPEZIFIKATIONEN

Antrieb	Kolben, druckluftgetrieben
Luftdruck	4,9 – 8,3 bar
Krampen	siehe Abb.
Anzahl Krampen	150 Krampen
Geräteabmessungen	365 mm (L) × 258 mm (H) × 76 mm (B)
Gewicht	2,0 kg
Schlauch (Innen-φ)	6 mm

AUSWAHL DER KRAMPEN

Wählen Sie geeignete Krampen gemäß der Abbildung. Krampen, die nicht in der Abbildung gezeigt sind, können mit diesem Gerät nicht verarbeitet werden.



Abmessungen der Krampen

STANDARDZUBEHÖR

- | | |
|--|---|
| (1) Innensechskantschlüssel für M5 | 1 |
| (2) Augenschutz | 1 |
| (3) Ölkanne | 1 |

SONDERZUBEHÖR

- ☐ Satz für sequentiellen Auslösungsmechanismus (Code Nr. 876762)
- ☐ (Teilesatz für sequentielles Auslösen, Teile für Einzelauslösung)

Mit den Teilen für sequentielle Auslösung wird die Kruppe nur durch Ziehen am Abzug nach Herunterdrücken des Druckhebels eingetrieben. Durch Installieren dieser Teile kann Eintreiben von Krampen an nicht angemessenen Positionen und unerwartetes Abfeuern von Krampen durch ungewollte Betätigung des Druckhebels verhütet werden.

ANWENDUNGEN

- ☐ Bauarbeiten wie Wandverkleidung, Unterbodenbelag.
- ☐ Bau von Mobilhomes und Bauveränderungen.

VORBEREITUNGEN VOR GEBRAUCH

1. Bereiten Sie den Schlauch vor

Achten Sie darauf, dass der Schlauch einen Innendurchmesser von min. 6 mm hat.

BEMERKUNG

Die Luftschläuche müssen mindestens für einen Arbeitsnennndruck von 12,8 bar bzw. 150 Prozent des durch das Kompressorsystem erzeugten Maximaldrucks ausgelegt sein, wobei der höhere Wert gilt.

2. Prüfen Sie die Sicherheit

ACHTUNG

- ☐ Unbefugte Personen (insbes. Kinder) müssen von dem Gerät ferngehalten werden.
- ☐ Augenschutz tragen.
- ☐ Prüfen Sie die Befestigungsschrauben, die den Entlüftungsdeckel halten, usw. auf sicheren Sitz. Untersuchen Sie den Nagler nach undichten Stellen und defekten oder rostigen Teilen.
- ☐ Prüfen Sie, ob der Kontaktarm richtig arbeitet. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz an den beweglichen Teilen des Kontaktarmes haftet.
- ☐ Prüfen Sie nochmals die Funktionssicherheit.

VOR INBETRIEBNAHME

1. Prüfen Sie den Luftdruck

ACHTUNG

Der Luftdruck muss konstant zwischen 4,9–8,3 bar gehalten werden.

Stellen Sie den Luftdruck entsprechend den Abmessungen und Längen der Krampen sowie der Härte des zu heftenden Holzes zwischen 4,9 und 8,3 bar ein. Achten Sie besonders auf den Auslassdruck, die Kapazität und den Anschluss am Kompressor, damit der Druck das spezifizierte Limit nicht überschreitet. Zu hoher Druck kann die generelle Leistung, die Lebensdauer und die Sicherheit beeinträchtigen.

2. Ölen

- (1) Bringen Sie ein Ölfilter-Reduzierventil zwischen dem Kompressor und dem Gerät an, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Schmierung durch das Ölfilter-Reduzierventil bietet glatten Betrieb, verlängerte Lebenszeit und Korrosionsschutz. Stellen Sie den Öl so ein, dass alle 5 bis 10 Heftzyklen ein Tropfen Öl zugegeben wird.
- (2) Benutzen Sie das empfohlene Öl (Shell Tonna). Andere verwendbare Öle sind am Ende angegeben. Mischen Sie niemals verschiedene Ölarten.

3. Laden der Krampen

ACHTUNG

- ☐ Wenn Sie die Nägel in den Nagler einlegen,
 - (1) nicht am Abzug ziehen
 - (2) nicht gegen den Druckhebel drücken

- (3) die Mündung nicht auf Gesicht, Hände, Füße, andere Körperteile oder andere Personen richten, um mögliche Verletzungen während Verwendung und Transport zu verhüten.
- (1) Ziehen Sie die Krampenzuführung nach hinten und befestigen Sie sie sicher in einer Nut des Magazins. (Siehe **Abb. 2.**)
- (2) Legen Sie den Krampenstreifen auf das Magazin. Stellen Sie sicher, dass der Krampenstreifen frei auf dem Magazin gleitet. (Siehe **Abb. 3.**)
- (3) Ziehen Sie die Krampenzuführung nach hinten. Lösen Sie sie dann aus der Nut des Magazins, bringen Sie die Krampen vorsichtig zurück, als würden sie sanft geschoben, und vermeiden Sie jegliche Stöße. (Siehe **Abb. 4.**)

Der Nagler ist nun betriebsbereit.

ACHTUNG

- Wenn die Krampenzuführung plötzlich losgelassen wird, kann sie abrupt zurückkehren und Verformung und/oder Streuung verursachen, was schließlich zu Verklemmen der Krampen führt. Achten Sie unbedingt darauf, die Krampenzuführung ohne jeglichen Stoß zurückzuführen.
- Um ein unbeabsichtigtes Schiessen zu verhindern, berühren Sie niemals den Abzug und legen Sie nie den Kontaktarm auf die Werkbank oder auf den Boden. Richten Sie die Mündung des Naglers niemals gegen Personen.

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DEN NAGLER

ACHTUNG

- Verwenden Sie das Gehäuse oder irgendeinen Teil des Werkzeugs niemals als Hammer, da Klammern unerwartet entladen werden könnten oder das Werkzeug beschädigt werden kann und es zu schweren Verletzungen kommen kann.
- Treffen Sie die nötigen Vorsichtsmaßnahmen, um die Sicherheit von Personen in der Nähe während der Arbeiten zu gewährleisten.
- Achten Sie darauf, dass das Werkzeug immer sicher am Werkstück anliegt und nicht abrutschen kann.
- Tragen Sie ein pneumatisches Werkzeug niemals an seinem Schlauch.
- Ziehen Sie ein pneumatisches Werkzeug niemals an seinem Schlauch.

1. Verschiedene Arten des Heftens

- (1) Unterbrochenes Heften
Drücken Sie die Mündung gegen die gewünschte Stelle; dann ziehen Sie den Auslöser. Eine Krampe wird mit einem Schuss eingetrieben. (Siehe **Abb. 6**)

ACHTUNG

- Das Gerät feuert manchmal zweimal in schneller Reihenfolge wenn es stark direkt gegen die Oberfläche gedrückt wird oder wenn es auf hartem Material benutzt wird. Ziehen Sie den Auslöser in solchen Fällen nur ganz leicht und lassen Sie ihn sofort wieder los.
- (2) Druckhebel
Achten Sie darauf, dass beim Andrücken der Mündung der Druckhebel völlig hochgedrückt wird, um den Sicherheitsmechanismus zu lösen (Siehe **Abb. 6**). Nur so ist garantiert, dass keine Krampe ohne Lösen des Sicherheitsmechanismus eingetrieben werden kann, auch wenn der Auslöser gezogen ist.
- (3) Kontinuierliches Heften
Ziehen Sie zunächst den Auslöser. Drücken Sie danach das Gerät in die gewünschte Position um kontinuierlich zu heften. (Siehe **Abb. 7**)

ACHTUNG

- Heften Sie sorgfältig an Holzkannten. Bei kontinuierlichem Heften von Holzkannten kann eine Krampe abrutschen oder durch die Kante brechen.
- Heften Sie keine Krampen auf bereits vorhandene Krampen.
- Heften Sie keine Krampen auf Metallteile.

BEMERKUNG

- Vorsichtsmaßnahmen gegen Leerschüsse
Gelegentlich wird weiter geheftet, obwohl alle Krampen im Magazin verschossen sind. Dies nennt man "Leerschüsse". Leerschüsse können den Puffer, das Magazin und die Krampenzuführung zerstören. Überprüfen Sie deshalb von Zeit zu Zeit die Anzahl der sich noch im Magazin befindlichen Krampen, um Leerschüsse zu vermeiden. Andererseits sind nach der Benutzung des Naglers alle Krampen zu entnehmen.
- Nach dem Heften:
 - (1) muss der Luftschlauch vom Hefter abgetrennt werden;
 - (2) müssen alle Krampen aus dem Nagler entfernt werden;
 - (3) Geben Sie 5 bis 10 Tropfen HiKOKI-Schmiermittel für Pneumatikwerkzeuge in den Luftanschluss am Nagler ein, und
 - (4) Öffnen Sie den Ablasshahn am Luftkompressortank, um alle Feuchtigkeit abzulassen.
- Bei niedrigen Temperaturen arbeitet das Gerät manchmal nicht korrekt. Arbeiten Sie deshalb mit dem Gerät immer in der geeigneten Umgebungstemperatur.

2. Einstellen der Krampen-Einschusstiefe

Achten Sie auf die folgenden Punkte, um sicherzustellen, dass alle Krampen zur gleichen Tiefe eingetrieben werden:

- (1) Der Luftdruck zum Nagler muss konstant bleiben (der Regler muss installiert sein und korrekt funktionieren).
- (2) Der Nagler muss immer fest gegen das Werkstück gehalten werden.

Wenn Krampen zu tief oder nicht tief genug in das Werkstück eingetrieben werden, so stellen Sie das Heften in der folgenden Reihenfolge ein.

ACHTUNG

- Klemmen Sie den Druckschlauch ab und lassen Sie die Druckluft entweichen, bevor Sie mit dem Justieren beginnen.
- Halten Sie die Finger beim Justieren vom Abzug fern.
- Beachten Sie dass sich während des Justierens keine Körperteile, Hände oder Füße vor der Mündung des Gerätes befinden.

Geben Sie zwecks Justierung in folgender Reihenfolge vor: (Siehe **Abb. 8**)

- Lösen Sie zum Einstellen der Eintreibtiefe der Krampen die Schraube, die den Schubhebel fixiert.
- Wenn die Krampen zu tief eingetrieben werden, so verschieben Sie den Schubhebel in Abwärtsrichtung (down), und wenn sie nicht tief genug eingetrieben werden, so verschieben Sie den Schubhebel in Aufwärtsrichtung (up).
- Ziehen Sie dann die Schraube fest an, um den Schubhebel zu fixieren.

BEMERKUNG

- Wählen Sie den Luftdruck so, dass Sie eine ausreichende Einschusstiefe erreichen. Zu hoher Luftdruck führt zu frühzeitigem Verschleiß des Kolbendämpfers etc.

INSPEKTION UND WARTUNG

ACHTUNG

Klemmen Sie den Druckschlauch bei der Reinigung, Inspektion und Wartung ab.

1. **Maßnahmen gegen das Verklemmen von Krampen**
 - (1) Entfernen Sie alle Krampen.
 - (2) Lösen Sie den Verriegelungshebel und öffnen Sie die Klingenführung. (Siehe **Abb. 9**.)
 - (3) Entfernen Sie die verklemmte Krampe mit einem flachen Schraubenzieher. (Siehe **Abb. 10**.)
 - (4) Schließen Sie die Klingenführung und die Verriegelung.
 - (5) Wenn es oft zu Verklemmen kommt, so wenden Sie sich bitte an ein von HiKOKI autorisiertes Kundendienstzentrum.
2. **Inspektion und Wartung**
Führen Sie regelmäßig eine Inspektion des Gerätes durch.

- (1) Lösen Sie die vier Innensechskantschrauben, die den Entlüftungsdeckel halten und heben Sie diesen ab. Danach können der Zylinder, der Kolben und andere Teile in den entsprechenden Sets entnommen werden. Wischen Sie den Treiber, die gleitenden Teile des Kolbens und das Innere des Körpers mit einem Tuch ab, um abgelagerten Schmutz zu entfernen.
- (2) Prüfen Sie, ob der Dämpfer seine richtige Funktion erfüllt. Ein beschädigter Dämpfer kann andere benachbarte Teile beschädigen.
- (3) Prüfen Sie sorgfältig den O-Ring auf Verschleiß. Ein verschlissener oder beschädigter O-Ring kann die Gesamtleistung zerstören. Ersetzen Sie einen verschlissenen oder beschädigten O-Ring durch einen neuen.
- (4) Bevor Sie das Gerät wieder zusammensetzen, fetten Sie den O-Ring (Attolub-Fett Nr. 2). Ölen Sie das Gerät mit dem empfohlenen Öl.

3. Prüfen Sie die Befestigungsschrauben für jedes Teil

Prüfen Sie in regelmässigen Abständen jedes Teil nach lockeren Schrauben und undichten Stellen. Ziehen Sie lockere Schrauben wieder an. Die Benutzung des Gerätes mit nicht fest angezogenen Schrauben bedeutet Gefahr.

4. Inspektion des Druckhebels

Überprüfen Sie, ob der Druckhebel (**Abb. 1**) glatt gleiten kann.

Reinigen Sie den Gleitbereich des Druckhebels und verwenden Sie das mitgelieferte Öl für Schmierung von Zeit zu Zeit. Schmierung ermöglicht glattes Gleiten und dient gleichzeitig zur Rostverhütung.

5. Aufbewahrung

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll, so tragen Sie eine dünne Schicht Schmiermittel auf die Stahlteile auf, um Rosten zu verhüten.
- Bewahren Sie den Nagler nicht bei kalten Umgebungstemperaturen auf.
Bewahren Sie den Nagler an einem warmen Ort auf.
- Wenn der Nagler nicht verwendet wird, bewahren Sie ihn an einem warmen und trockenen Ort auf.
Halten Sie den Nagler außerhalb der Reichweite von Kindern.

ACHTUNG

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

KOMPRESSOR

ACHTUNG

Wenn die maximale Arbeitsleistung des Kompressors 8,3 bar übersteigt, benutzen Sie ein Reduzier-Ventil zwischen dem Kompressor und dem Gerät. Regeln Sie anschließend den Luftdruck innerhalb des Arbeitsbereiches von 4,9–8,3 bar. Bei Installation eines Air-Sets ist ein gleichzeitiges Ölen möglich, eine zusätzliche Erleichterung.

ÖLER-FILTER-REDUZIERVENTIL (Air Set)

Es ist empfehlenswert, ein Öler-Filter-Reduzierventil zu benutzen, um optimale Bedingungen für eine lange Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten. Beschränken Sie die Länge des Druckschlauches zwischen dem Gerät und dem Air-Set auf max. 10 m. (**Abb. 11**)

ANWENDBARE SCHMIERMITTEL

Type	Bezeichnung
Empfohlenes Öl	SHELL TONNA
Motor-Öl	SAE 10W, SAE 20W
Turbinen-Öl	ISO VG32-68 (#90-#180)

Lärminformation

Lärmkennwerte entsprechend EN ISO 11148-13:2018

Typischer A-bewerteter Schallpegel für ein einzelnes Ereignis: $L_{WA,1s,d} = 99 \text{ dB}$

Typischer A-bewerteter Schallpegel am Arbeitsplatz: $L_{pA,1s,d} = 81 \text{ dB}$

Messunsicherheit K: 2,5 dB (A)

Diese Werte sind mit dem Werkzeug zusammenhängende Werte und stellen nicht die Lärmentwicklung am Verwendungspunkt dar. Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz hängt z.B. von der Arbeitsumgebung, dem Werkstück, der Werkstückunterstützung, der Anzahl der Krampeneintreibungen usw. ab.

Abhängig von den Bedingungen am Arbeitsplatz und der Form des Werkstücks müssen möglicherweise individuelle Lärmverhütungsmaßnahmen durchgeführt werden, z.B. Aufstellung des Werkstücks auf einer schalldämpfenden Unterstützung, Verhüten von Werkstückvibration durch Festklemmen oder Abdecken, Einstellen auf den minimalen für den Betrieb erforderlichen Luftdruck usw.

In besonderen Fällen ist das Tragen von Gehörschutz erforderlich.

Vibrationsinformation

Typischer Vibrationskennwert entsprechend EN ISO 11148-13:2018, 2000: $3,9 \text{ m/s}^2$.
Messunsicherheit K = $1,5 \text{ m/s}^2$

Dieser Wert ist ein auf das Werkzeug bezogener Kennwert und stellt nicht den Einfluss auf das Hand-Arm-System bei der Verwendung des Werkzeugs dar. Der Einfluss auf das Hand-Arm-System bei Verwendung des Werkzeugs hängt z. B. von der Greifkraft, der Kontaktdruckkraft, der Arbeitsrichtung, der Einstellung der Energieversorgung, dem Werkstück und der Werkstückunterstützung ab.

AVERTISSEMENTS GENERAUX



⚠ AVERTISSEMENT

Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner de graves blessures.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1. **Utilisez l'outil en toute sécurité et pour l'usage correct.**

N'utilisez pas l'outil pour des applications non prévues dans ce manuel.

2. **Employez l'appareil correctement afin d'assurer un fonctionnement en sécurité.**

Veillez suivre les instructions du manuel et employer l'appareil correctement. Tenez l'appareil à l'écart des enfants et des personnes qui ne sont pas au courant du bon fonctionnement.

3. **Assurez la sécurité de l'atelier.**

Tenez les personnes non-autorisées et spécialement les enfants en dehors de l'atelier.

4. **Les bonnes pièces sur les bonnes places.**

Ne démontez ni les couvercles ni les vis puisqu'ils ont leur fonction précise. En plus, n'effectuez pas de modification à l'appareil et ne l'utilisez pas après une modification.

5. **Contrôlez l'appareil avant de l'utiliser.**

Avant l'utilisation de l'appareil contrôlez toujours si aucune pièce n'est cassée, si tous les vis sont serrés et s'il n'y a pas de pièce qui manque ou qui est rouillée.

6. **Un travail continu excessif pourrait causer des accidents.**

N'employez l'appareil pas au-delà de ses capacités. Un travail continu ne cause pas seulement des dommages à l'appareil mais doit être considéré comme danger en soi-même.

7. **Arrêtez le travail immédiatement si vous remarquez des anomalies.**

Arrêtez le travail si vous remarquez des anomalies ou si l'appareil ne fonctionne pas correctement; faites-le inspecter et réparer.

8. **Soignez bien l'agrafeuse.**

Si vous heurtez ou laissez tomber votre appareil, des fissures ou d'autres dommages peuvent apparaître. Veuillez donc faire parvenir les soins nécessaires à votre agrafeuse. En plus, ne grattez ou gravez pas de signes sur l'appareil. Vu que l'agrafeuse est destinée à un emploi sous haute pression, des fissures dans la surface pourraient devenir dangereuses.

N'utilisez l'appareil jamais si des fissures apparaissent ou si l'air échappe par une fissure.

9. **Des bons soins assureront une longue vie.**

Prenez toujours des bons soins de l'agrafeuse et gardez-la propre.

10. **Des inspections régulières sont essentielles pour garantir la sécurité.**

Inspectez l'agrafeuse à des intervalles réguliers afin qu'elle puisse être utilisée en sécurité et de façon efficace à tout moment.

11. **Faites réparer et changer les pièces par un agent-service autorisé.**

Les réparations ne peuvent être effectuées que par des agents-service agréés par le producteur sous respect des instructions indiquées dans le manuel de maintenance.

12. **Gardez l'agrafeuse dans un lieu adéquat.**

S'il est hors usage, l'appareil doit être tenu dans un lieu sec hors portée des enfants. Pour protéger l'appareil contre la rouille, versez env. 2 cc d'huile par le raccord du tuyau.

13. **La vue éclatée contenue dans ce manuel d'instructions doit être utilisée seulement dans un centre de réparation agréé.**

14. **Maintenez l'outil fermement pour éviter un contrecoup.**

15. **Rangez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne laissez aucune personne qui n'est pas familière avec l'outil électrique ou les présentes instructions, utiliser l'outil électrique.**

Les outils électriques sont dangereux s'ils sont confiés à des utilisateurs novices.

16. **Ne modifiez pas l'outil d'enfoncement d'éléments de fixation. Toute modification peut réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur et/ou toute personne se trouvant à proximité**

17. **Entretien des outils électriques et les accessoires. Vérifiez qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.**

De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

18. **Ne vous penchez pas trop en avant. Gardez une position et un équilibre appropriés à tout moment.**

Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations imprévues.

19. **Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart, lors du fonctionnement de l'outil électrique.**

Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

PRECAUTIONS A PRENDRE LORS DE L'USAGE DE L'AGRAFEUSE

1. **La manutention en sécurité est garantie par un usage correct.**

Cet appareil a été construit pour enfoncer des agrafes dans du bois ou des matériaux similaires. Utilisez-le seulement pour les emplois désignés.

2. **Assurez que la pression d'air soit dans la gamme nominale de pression d'air prévue.**

Les outils de serrage actionnés par air comprimé ne doivent être raccordés qu'à des lignes d'air comprimé où la pression maximum autorisée ne peut être excédée d'un facteur de plus de 10%, qui par exemple, peut être atteinte par une soupape de réduction de la pression équipée d'une soupape de sécurité en aval.

(Pour le modèle N5008AC2, 110% de la pression nominale maximum autorisée est de 9,1 bar = 130 psi).

Les outils de serrage actionnés par air comprimé ne doivent être utilisés qu'à la pression la plus basse requise pour travailler à la main, afin d'éviter les niveaux sonores inutilement élevés, l'usure accrue et les dysfonctionnements inhérents.

3. **N'utilisez jamais d'autres gaz haute-pression que de l'air comprimé.**

N'utilisez jamais du dioxyde de carbone, de l'oxygène ou d'autres gaz conditionnés dans des conteneurs sous pression.

4. **Évitez les inflammations et les explosions.**

Vu que des étincelles peuvent se produire, il est dangereux d'utiliser l'appareil à proximité de laques, de couleurs, d'essence, de diluants, de fuel, de gaz, de colles ou d'autres substances inflammables similaires.

Dans aucun cas, l'appareil ne doit être utilisé proche de pareils produits inflammables.

5. Protégez vos yeux à l'aide de lunettes de sécurité.



Portez toujours des lunettes de sécurité si vous utilisez l'appareil et assurez que les personnes qui vous entourent en portent aussi.

La possibilité que des fragments d'agrafe ou des agrafes mal touchées n'endommagent les yeux sont un danger pour la vue. Vous trouvez des lunettes de sécurité dans chaque quincaillerie. Portez toujours des lunettes de sécurité ou un masque de sécurité si vous utilisez l'agrafeuse.

Les employeurs doivent veiller à ce que l'équipement de protection soit toujours porté.

6. Protégez vos oreilles.



Veillez porter des oreillettes lors de chaque usage de l'agrafeuse et selon les conditions, veillez à ce que les personnes qui vous entourent en portent aussi. Une exposition non protégée à des niveaux sonores élevés peut causer des pertes auditives permanentes, incapacitantes, et d'autres problèmes tels que des acouphènes (sifflements, tintements ou bourdonnements dans les oreilles).

L'évaluation des risques et la mise en place de contrôles appropriés pour ces dangers sont essentielles.

Les contrôles appropriés pour réduire le risque peuvent inclure des actions telles que l'amortissement des matériaux pour empêcher les pièces de «sonner».

Utilisez et entretenez l'outil comme recommandé dans ces instructions, afin d'éviter toute augmentation inutile des niveaux sonores.

7. Faites attention aux personnes qui travaillent proche de vous.

Des agrafes qui sont mal enfoncées représentent un danger pour les autres. En conséquence, veillez à assurer la sécurité des personnes alentour pendant le travail. Veillez toujours à ne pas trop rapprocher votre corps, vos mains ou vos pieds du déclencheur.

8. Ne pointez jamais l'orifice de décharge en direction d'une personne.

Supposez toujours que l'outil renferme des agrafes.

Si l'orifice de décharge est pointé en direction d'une personne, des accidents sérieux peuvent se produire si vous pressez la détente. En branchant ou débranchant le tuyau, en chargeant les agrafes etc., évitez de pointer l'orifice de décharge en direction d'une personne (vous-même inclus).

Même s'il n'y a pas de agrafes dans l'outil, il serait dangereux de le décharger en le dirigeant vers quelqu'un. Pas de jeux brutaux. L'outil est un instrument de travail.

9. Contrôlez le levier de détente avant d'utiliser l'agrafeuse.

Vous pouvez poser l'outil sur une surface plane comme indiqué à la Fig. 5.

Veillez à ne pas appliquer la force vers le bas sur l'outil dans la mesure où le levier de poussée est engagé.

Assurez-vous que le levier de détente et la soupape fonctionnent correctement. Branchez le tuyau et contrôlez les points suivants sans charger l'agrafeuse. Si l'agrafeuse produit le même bruit que lorsque vous enfoncez une agrafe, ceci indique qu'elle fonctionne mal et qu'elle doit être inspectée et réparée.

○ Si le bruit d'opération est produit par le simple appui sur la détente, l'agrafeuse fonctionne mal.

○ Si le bruit d'opération est produit par le simple appui du levier de détente contre le matériel à fixer, l'agrafeuse fonctionne mal. Par ailleurs, notez que le levier de détente ne doit être ni modifié ni retiré.

10. Utilisez seulement des agrafes spécifiées.

Utilisez exclusivement les produits de fixation indiqués dans le manuel de maintenance.

11. Ne modifiez pas l'outil de fixation.

Toute modification peut limiter l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur et/ou toute personne se trouvant à proximité.

12. Soyez prudents en branchant le tuyau.

Pour assurer qu'aucune agrafe n'est tirée lorsque vous branchez le tuyau ou chargez les agrafes.

○ ne touchez pas la détente.

○ évitez de toucher l'orifice de décharge.

○ pointez l'orifice de décharge vers le bas.

Observer scrupuleusement les instructions ci-dessus, et toujours veiller à ce qu'aucune partie du corps, main ou jambe ne se trouve devant la sortie des agrafes.

13. Soyez prudent lors de la manipulation des fixations, en particulier lors du chargement et du déchargement, car les fixations présentent des pointes acérées pouvant causer des blessures.

14. Ne touchez pas imprudemment la détente.

Ne posez pas votre doigt sur la détente si vous n'agrafez pas. Si vous portez l'appareil ou si vous le passez à une autre personne tout en gardant le doigt sur la détente, vous pouvez causer un accident.

15. Fermez le support de guidage complètement et ne l'ouvrez pas lors de l'usage.

Si vous essayez d'agrafer pendant que le support de guidage est ouvert les agrafes ne seront pas enfoncées dans le bois et vous risquez une décharge dangereuse.

16. Pressez l'orifice de décharge fortement contre le matériel à fixer.

En enfonçant des agrafes, pressez l'orifice de décharge fortement contre le matériel à fixer. Si l'orifice est mal-posé, les agrafes peuvent rebondir.

17. Tenez les mains et les pieds à l'écart de l'orifice de décharge.

Il serait très dangereux qu'un outil frappe la main ou le pied par erreur.

18. Pendant le fonctionnement, des débris de la pièce à travailler et du système de fixation/assemblage peuvent être évacués.

19. Évitez les contrecoups de l'agrafeuse.

Évitez d'approcher le haut de l'agrafeuse avec la tête pendant que vous agrafez. Ceci est dangereux puisque l'appareil peut reculer violemment touchant une ancienne agrafe enfoncée ou un nœud dans le bois.

20. Soyez prudents en agrafant des planches minces ou les bords du bois.

En agrafant des planches minces ou les bords du bois, les agrafes peuvent passer à travers ou être déviées. Dans ce cas, assurez-vous qu'il n'y a personne derrière le panneau ou proche du bois que vous êtes en train d'agrafer.

21. Il est dangereux d'agrafer simultanément sur les deux côtés d'un mur.

Il faut absolument éviter d'agrafer en même temps sur les deux côtés d'un mur puisque les agrafes peuvent passer à travers et causer ainsi des blessures.

22. Ne pas utiliser l'outillage sur des échafaudages ou des échelles.

Ne pas utiliser l'outil pour des applications spécifiques, par exemple:

- lorsque le changement d'une position d'agrafage fait intervenir l'utilisation d'échafaudages, d'escaliers, d'échelles ou de toute autre construction de type échelle, par ex. des lattes de toit,
- la fermeture de boîtes ou de caisses,
- la fixation de systèmes de sécurité, par ex. sur des véhicules ou des wagons

23. Ne débranchez pas le tuyau à air en gardant le doigt sur la détente.

Si vous débranchez le tuyau en gardant le doigt sur la détente, vous risquez que l'appareil éjecte spontanément une agrafe ou fonctionne mal lors du prochain usage.

24. Débranchez le tuyau à air et sortez toutes les agrafes du chargeur après l'usage.

Débranchez le tuyau d'effectuer un entretien, de retirer une agrafe coincée, de laisser l'outil sans surveillance, d'amener l'outil dans un autre endroit, ou après l'utilisation. Il serait très dangereux qu'une agrafe soit déchargée par erreur.

25. Si vous sortez une agrafe qui a été coincée dans l'appareil, débranchez d'abord le tuyau et dégagez l'air comprimé.

Avant de sortir une agrafe qui est coincée dans l'orifice de décharge de l'appareil, débranchez le tuyau et dégagez l'air comprimé à l'intérieur de l'agrafeuse. Il serait très dangereux qu'une agrafe soit déchargée par erreur.

26. Pour éviter les risques causés par des agrafes qui tombent, n'ouvrez jamais le chargeur pour le remplir en pointant l'ouverture vers le bas.

27. Ne branchez pas un raccord-rapide femelle directement sur l'appareil.

Lorsqu'un raccord-rapide femelle est monté directement sur l'appareil, l'air comprimé ne pourra sortir lors du débranchement.

L'outil et le tuyau d'air doivent avoir un couplage tel que la pression soit entièrement évacuée de l'outil lorsque le raccord de couplage est débranché.

28. Lors de l'utilisation d'un outil, l'opérateur doit adopter une posture appropriée mais ergonomique. Maintenez une position stable et évitez les postures inconfortables ou déséquilibrées.

29. Si l'opérateur présente des symptômes tels que gêne persistante ou récurrente, douleur, palpitations, picotements, engourdissements, sensation de brûlure ou raideur, n'ignorez pas ces signes précurseurs.

L'opérateur doit consulter un professionnel de la santé qualifié pour l'ensemble des activités.

30. Un travail continu et répétitif de longue durée peut conduire à des troubles musculo-squelettiques.

Ne continuez pas à travailler avec la même posture ou en appliquant une force excessive pendant une longue période.

Et reposez-vous régulièrement et surtout quand vous vous sentez fatigué.

31. Les glissades, les trébuchements et les chutes sont les principales causes des blessures sur le lieu de travail.

Faites attention aux surfaces glissantes causées par l'utilisation de l'outil, ainsi que des risques de chute causés par le tuyau d'air.

32. Prenez des précautions supplémentaires dans les environnements non familiers.

Des dangers cachés peuvent exister, tels que l'électricité ou d'autres conduites fonctionnelles.

33. Assurez-vous qu'aucun câble électrique, tuyau de gaz, etc. potentiellement dangereux n'est endommagé par l'utilisation de l'outil.

34. L'évaluation des risques devrait inclure les poussières générées par l'utilisation de l'outil et la possibilité de perturbation par des poussières existantes.

35. Dirigez l'échappement de manière à minimiser les perturbations dues à la poussière dans un environnement rempli de poussière.

36. Lorsqu'il y a des risques liés à la poussière ou aux gaz d'échappement, la priorité doit être de les contrôler au point d'émission.

37. Les informations permettant d'effectuer une évaluation des risques de ces dangers et la mise en œuvre de contrôles appropriés sont essentielles.

38. L'exposition aux vibrations peut causer des lésions invalidantes aux nerfs et à la vascularisation des mains et des bras.

39. Portez des vêtements chauds lorsque vous travaillez dans un environnement froid, gardez vos mains au chaud et au sec.

40. Si vous ressentez un engourdissement, des picotements, une douleur ou un blanchissement de la peau des doigts ou des mains, demandez conseil à un professionnel de la santé qualifié pour juger l'ensemble des activités.

41. Utilisez et entretenez l'outil comme recommandé dans ces instructions, afin d'éviter toute augmentation inutile des niveaux de vibration.

42. Tenez l'outil d'une main légère mais sûre, car le risque de vibration est généralement plus grand lorsque la force de préhension est plus élevée.

43. Lors du nettoyage de l'appareil, ne pas utiliser d'essence ou autre liquide inflammable.

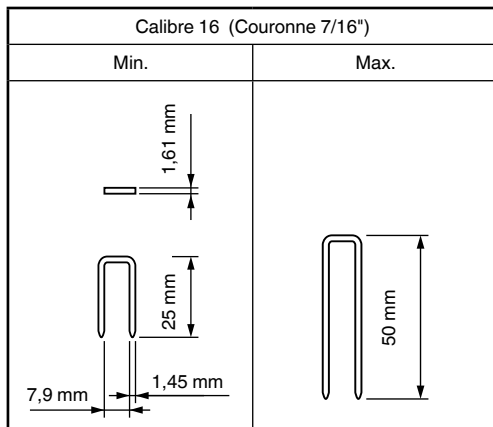
Si des vapeurs provenant d'un liquide inflammable pénètrent à l'intérieur de l'outil électrique, les étincelles produites au moment de l'agrafage risquent de provoquer une explosion.

SPECIFICATIONS

Type	Piston réciproque
Pression d'air	4,9 – 8,3 bar
Clous applicables	voir Fig.
Nombre de agrafes	150 agrafes
Dimension/l'agrafeuse	365 mm (L) × 258 mm (H) × 76 mm (larg.)
Poids	2,0 kg
Tuyau (dia. int.)	6 mm

SELECTION DES AGRAFES

Choisissez une agrafe parmi celles de la fig. Des agrafes qui n'apparaissent pas sur cette figure ne peuvent être utilisées dans cet appareil.



Dimension des agrafes

ACCESSOIRES STANDARDS

- (1) Clef 6 pans creux pour vis M5..... 1
- (2) Protection pour les yeux..... 1
- (3) Burette d'huile..... 1

ACCESSOIRES EN OPTION

- Kit de mécanisme d'agrafage séquentiel (code No. 876762) (ensemble de pièces pour agrafage continu, pièces pour agrafage unique)
- Avec les pièces pour déclenchement séquentiel, l'agrafe n'est enfoncée que lorsqu'on appuie sur la gâchette après avoir appuyé sur le levier-poussoir. L'installation de ces pièces permet d'éviter l'enfoncement des agrafes en position incorrecte et le déclenchement accidentel de l'agrafage sous l'action inopinée du levier-poussoir.

APPLICATIONS

- Travaux de construction comme les revêtements muraux, les supports de revêtement de sol.
- Construction de mobil-homes.

PREPARATIONS AVANT USAGE

1. Préparez le tuyau

Assurez-vous que le tuyau utilisé a un diamètre intérieur minimal de 6 mm.

REMARQUE

Les tuyaux d'approvisionnement d'air comprimé doivent fournir une pression minimale de 12,8 bars ou de 150 pourcent de la pression maximale produite, à savoir la valeur la plus forte.

2. Veillez à la sécurité

ATTENTION

- Des personnes non-autorisées (enfants inclus) doivent être tenues à l'écart de l'équipement.
- Portez une protection pour les yeux.

- Contrôlez si la vis qui tient le chapeau d'aération est bien serrée.
- Contrôlez s'il n'y a pas de fuite d'air ou de pièce défectueuse.
- Contrôlez si le levier-poussoir fonctionne correctement et si aucune crotte s'est posée sur les parties mobiles du bras.
- Veillez à la sécurité opérationnelle.

AVANT USAGE

1. Contrôlez la pression de l'air

ATTENTION

La pression d'air doit constamment être maintenue à 4,9 – 8,3 bar en relation avec le diamètre et la longueur de l'agrafage la dureté du bois utilisé. Veillez spécialement à la pression nominale, à la capacité et au tuyautage du compresseur de façon à ce que la pression ne dépasse pas la limite indiquée. Notez qu'une pression trop élevée peut porter préjudice à la performance, à la durée de vie et à la sécurité de l'agrafeuse.

2. Graissage

- (1) Montez un filtre-régulateur-lubrificateur entre le compresseur et l'agrafeuse avant d'utiliser l'appareil. Ceci permet une longue durée de vie et contribue à l'anticorrosion. Réglez le lubrificateur de façon à ce qu'il fournisse une seule goutte d'huile tous les 5 à 10 agrafages.
- (2) Nous recommandons l'huile (SHELL TONNA). Ne mélangez jamais deux ou plusieurs types et marques d'huile.

3. Comment charger les agrafes

ATTENTION

- Lors du chargement des agrafes dans l'agrafeuse,
 - (1) ne pas appuyer sur la gâchette ;
 - (2) ne pas actionner le levier-poussoir ; et
 - (3) pour éviter tout risque de blessures pendant l'utilisation et le transport, ne pas approcher le visage, les mains, les pieds ni aucune autre partie du corps, de l'opérateur ou des autres personnes, du bec de la buse.
- (1) Tirer l'alimenteur d'agrafes vers l'arrière et le fixer solidement à une encoche du magasin. (Voir Fig. 2)
- (2) Placer la bande d'agrafes sur le magasin. Vérifier que la bande d'agrafes glisse en douceur sur le magasin. (Voir Fig. 3)
- (3) Tirer l'alimenteur d'agrafes vers l'arrière. Ensuite, le détacher de l'encoche du magasin et ramener doucement l'agrafe en arrière comme si elle subissait une poussée douce, en évitant tout impact. (Voir Fig. 4)

L'agrafeuse est maintenant prête à fonctionner.

ATTENTION

- Si l'on relâche l'alimenteur d'agrafes subitement, il risque de revenir brusquement, ce qui pourrait déformer et/ou éparpiller les agrafes, et qui finirait par coincer les agrafes. Bien ramener l'alimenteur d'agrafes en arrière en évitant absolument tout impact.
- Ne touchez pas la détente et ne placez le levier de détente pas sur le banc de travail ou sur le sol. En outre, ne pointez jamais l'orifice de décharge vers une personne.

COMMENT UTILISER L'AGRAFEUSE

ATTENTION

- Ne vous servez pas de votre corps ou d'une partie de l'outil en guise de marteau, car les agrafes peuvent sortir de façon inattendue ou l'outil risque d'être endommagé et des blessures graves peuvent s'ensuivre.
- Prenez soins des personnes qui vous entourent lorsque vous agrafez.
- Assurez-vous que l'outil est toujours correctement engagé sur la pièce à usiner et ne puisse pas glisser.
- Ne transportez jamais un outil pneumatique par le flexible.
- N'essayez jamais de faire glisser un outil pneumatique par le flexible.

1. Différentes méthodes d'agrafage

- (1) Agrafage interrompu
Pressez l'orifice de décharge sur le lieu désigné, puis tirez la détente pour enfoncer l'agrafe. (Voir Fig. 6)

ATTENTION

- Si vous agrafez dans du bois dur et si vous appliquez une haute pression, il se peut que l'appareil tire deux fois. Dans ces cas, pressez la détente doucement.
- (2) Levier-poussoir
En pressant l'orifice de décharge vers le bas, assurez-vous que le levier-poussoir est levé suffisamment pour déclencher le verrou de sécurité (Voir Fig. 6). Sinon, il sera impossible d'agrafer.
- (3) Agrafage continu
Tirez d'abord la détente; puis placez l'orifice de décharge sur le lieu désigné et agrafez automatiquement. (Voir Fig. 7)

ATTENTION

- Soyez prudents en agrafant les bords. Lors de l'agrafage continu, une agrafe risque d'être déviée et de dépasser le bois.
- N'enfoncez jamais d'agrafe par dessus une autre agrafe.
- N'enfoncez jamais d'agrafe sur des pièces métalliques.

REMARQUE

- Précautions à prendre lors de l'agrafage à viéde
Il peut arriver que l'agrafage continue après que le magasin a été vidé. Ceci est appelé agrafage à vide et peut endommager le protecteur, le magasin et le poussoir d'agrafes. Pour éviter ceci, contrôlez le nombre d'agrafes de temps en temps. Sortez toujours les agrafes non-utilisés si vous arrêtez l'agrafage.
- Après l'agrafage,
(1) débranchez le tuyau pneumatique de l'agrafeuse;
(2) ôtez toutes les agrafes de l'agrafeuse;
(3) mettre 5 ou 10 gouttes d'huile de machine pneumatique HiKOKI dans le bouchon d'air du couvreur; et
(4) ouvrir le robinet de purge du réservoir du compresseur d'air pour purger toute l'humidité.
- Si les températures extérieures sont trop basses, il se peut que l'agrafeuse fonctionne mal.

2. Comment ajuster la profondeur de clouage

- Pour que les agrafes s'enfoncent toutes à la même profondeur, s'assurer que:
- (1) la pression d'air de l'agrafeuse reste constante (le régulateur est installé et il fonctionne normalement), et
 - (2) l'agrafeuse est toujours maintenue fermement contre la pièce;

Si les agrafes sont enfoncées trop loin ou pas assez dans la pièce, régler le clouage dans l'ordre suivant.

ATTENTION

- Avant d'ajuster, débranchez toujours le tuyau d'air et sortez l'air de l'appareil.
- Tenez vos doigts à l'écart de la détente pendant l'ajustement.

- Tenez vos mains et vos pieds à l'écart de l'orifice de décharge pendant l'ajustement.

Veillez effectuer les ajustements dans l'ordre suivant. (Voir Fig. 8)

Pour régler la profondeur de clouage, desserrer la vis de fixation du levier-poussoir.

Si l'agrafe doit être clouée profondément, régler le levier-poussoir sur "bas", et si elle doit être clouée peu profondément, régler le levier-poussoir sur "haut".

Serrer la vis pour fixer le levier-poussoir.

REMARQUE

- Utilisez la pression d'air minimale nécessaire pour enfoncer les agrafes. Une pression trop élevée diminue la durée de vie de l'amortisseur etc.

INSPECTION ET MANUTENTION

ATTENTION

Débranchez toujours le tuyau d'air si vous nettoyez ou inspectez l'agrafeuse.

1. Mesures à prendre lors d'un enrayement

- (1) Retirer toutes les agrafes.
- (2) Libérer le levier de verrouillage et ouvrir le guide de lame. (Voir Fig. 9)
- (3) Retirer l'agrafe coincée avec un tournevis pour écrou à fente. (Voir Fig. 10)
- (4) Refermer le guide de lame et la fermeture.
- (5) Si les agrafes se coincent fréquemment, contacter un service après-vente HiKOKI agréé.

2. Inspection et maintenance

Contrôlez l'appareil périodiquement

- (1) Enlevez les 4 vis à 6 pans creux qui fixent le chapeau d'aération et démontez le chapeau d'aération.
Vous arrivez alors à démonter le cylindre, le piston et d'autres pièces.
Nettoyez l'intérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon.
- (2) Assurez que la soupape de réglage fonctionne normalement. Sinon, d'autres pièces de l'appareil peuvent être endommagées.
- (3) Contrôlez minutieusement si le joint n'est pas usé. Un joint usé ou endommagé peut réduire la performance. Remplacez-le par un nouveau.
- (4) Graissez le joint (Attolub Grease No. 2) avant de réassembler l'agrafeuse. Lubrifiez également l'agrafeuse avec l'huile recommandée.

3. Contrôlez les vis de fixation pour chaque pièce

Il faut contrôler régulièrement s'il n'y a pas de vis desserrés ou de fuites d'air. Employer l'agrafeuse avec des vis desserrés peut causer des accidents.

4. Vérifier si le levier-poussoir sans difficulté

Nettoyer la section coulissante du levier-poussoir (Fig. 1) et la graisser de temps en temps avec l'huile de graissage fournie.
Le graissage permet de faciliter le coulissement en même temps qu'il contribue à éviter la formation de rouille.

5. Rangement

- Quand on ne se sert pas de la cloueuse pendant une durée prolongée, enduire les pièces en acier d'une fine couche de graisse pour éviter qu'elles ne rouillent.
- Ne stockez pas l'agrafeuse dans un environnement soumis au froid.
- Conservez l'agrafeuse dans un endroit chaud.
- Lorsqu'elle n'est pas utilisée, l'agrafeuse doit être stockée dans un endroit chaud et sec.
Ranger hors de portée des enfants.

ATTENTION

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

COMPRESSEUR

ATTENTION

Si la pression maximale du compresseur à air dépasse les 8,3 bar, il vous faut installer une valve réductrice entre le compresseur et l'agrafeuse. Puis, ajustez la pression d'air entre 4,9 et 8,3 bar. L'installation d'un filtre-régulateur-lubrificateur assure un entretien permanent.

FILTRE-REGULATEUR-LUBRIFICATEUR

Afin d'assurer un fonctionnement optimal et une longue durée de vie, il est conseillé d'installer un filtre-régulateur-lubrificateur. Limitez la longueur du tuyau entre le filtre-régulateur-lubrificateur et l'agrafeuse à 10 mètres. (Fig. 11)

LUBRIFIANTS AUTORISES

TYPE	NOM
Huile recommandée	SHELL TONNA
Huile moteur	SAE 10W, SAE 20W
Huile turbine	ISO VG 32 – 68 (#90 – #180)

Information sur le bruit

Valeurs des caractéristiques de bruit conformément à EN ISO 11148-13:2018

Niveau type de puissance sonore de l'enfoncement d'une agrafe, pondéré A $L_{WA}, A, s, d = 99 \text{ dB}$

Niveau type de pression sonore d'émission de l'enfoncement d'une agrafe, pondéré A, au poste de travail $L_{pA}, A, s, d = 81 \text{ dB}$

Incertitude K: 2,5 dB (A)

Ces valeurs sont des valeurs caractéristiques relatives à l'outil et elles ne représentent pas la génération de bruit au point d'utilisation. La génération de bruit au point d'utilisation pourra dépendre par exemple de l'environnement de travail, de la pièce, du support de pièce, du nombre d'opérations d'agrafage, etc.

Selon les conditions du lieu de travail et la forme de la pièce, il faudra peut-être adopter des mesures individuelles d'atténuation du bruit, par exemple en plaçant les pièces sur des supports d'insonorisation, en supprimant la vibration des pièces au moyen de serrage ou de couvertures, en réglant l'outil à la pression d'air la plus faible possible pour l'opération en question, etc.

Dans certains cas spéciaux, il faudra porter des protections anti-bruit.

Informations sur les vibrations

La valeur des caractéristiques de vibration type est conforme à EN ISO 11148-13:2018, 2000: 3,9 m/s².

Incertitude K = 1,5 m/s²

Cette valeur est une valeur caractéristique relative à l'outil et elle ne représente pas l'influence sur le système main-bras lors du fonctionnement de l'outil. L'influence sur le système main-bras lors du fonctionnement de l'outil pourra dépendre par exemple de la force de saisie, de la force de la pression de contact, du sens de travail, du réglage de l'alimentation énergétique, de la pièce et du support de pièce.

PRECAUZIONI GENERALI



ATTENZIONE

Leggere attentamente tutte le avvertenze per la sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con l'elettro utensile.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito potrebbe causare gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

1. Utilizzate l'utensile pneumatico in sicurezza e in modo appropriato.

Non usatelo per scopi diversi da quelli specificati in queste istruzioni.

2. Per un utilizzo in sicurezza, impugnate l'utensile correttamente.

Seguite le istruzioni contenute in questo manuale e impugnate correttamente questo utensile in modo da operare in sicurezza. Non lasciate mai che l'utensile venga usato da bambini o da persone che non lo conoscono abbastanza per poterlo usare correttamente, o che comunque non sono in grado di usarlo.

3. Rendete sicuro il luogo di lavoro.

Tenete le persone non autorizzate lontane dal luogo di lavoro. Specialmente i bambini dovrebbero tenersi lontani.

4. I pezzi giusti al posto giusto.

Non rimuovete tappi o viti. Teneteli al loro posto così che possano funzionare correttamente.

Non fate mai modifiche all'utensile perché potrebbe essere molto pericoloso.

5. Controllate sempre l'utensile prima dell'uso.

Prima di utilizzare l'utensile, controllate sempre che vi siano delle Parti rotte, che tutte le viti siano completamente fissate, che non manchino dei pezzi o che non siano arrugginiti.

6. Un eccessivo prolungamento del lavoro può causare incidenti.

Non fate lavorare l'utensile e gli accessori oltre le loro possibilità. Un eccessivo prolungamento del lavoro potrebbe danneggiare non solo l'utensile, ma anche voi stessi.

7. Fermate immediatamente le operazioni se accade qualcosa di insolito.

o se l'utensile non lavora in modo appropriato; fatelo controllare e fate fare la manutenzione.

8. Fate attenzione all'utensile dopo l'uso.

Se appoggiate o urtate l'utensile contro qualcosa, il telaio esterno potrebbe essere deformato e rompersi o potrebbe subire altri tipi di danni, quindi maneggiatelo con cura. Non graffiare e non incidete scritte sull'utensile. Lasciando l'aria ad alta pressione all'interno dell'utensile, le spaccature sulla superficie sarebbero pericolose. Non usate mai l'utensile se si verifica una spaccatura o se l'aria fuoriesce dalle spaccature.

9. Tenetelo con cura per una lunga durata.

Tenete sempre l'utensile in buone condizioni e pulito.

10. L'ispezione a intervalli regolari è indispensabile ai fini della sicurezza.

Controllate l'utensile a intervalli regolari in modo che questo possa operare sempre in sicurezza ed efficientemente.

11. Consultate un rivenditore autorizzato se dovete fare delle riparazioni o delle sostituzioni di pezzi.

Assicuratevi che la manutenzione venga fatta solo da un rivenditore autorizzato e che questo utilizzi soltanto parti di ricambio originali.

12. Tenete l'utensile in un luogo appropriato.

Quando non lo usate, l'utensile dovrebbe essere tenuto in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini. Mettete nel serbatoio circa 2 cc di olio attraverso il tubo in modo da proteggere l'utensile dalla ruggine.

13. Gli esplosi per l'assemblaggio contenuti in queste istruzioni devono essere usati solo da un centro assistenza autorizzato.

14. Tenere l'elettro utensile con una solida presa e tenersi pronti a gestire un eventuale contraccolpo.

15. Conservare gli elettro utensili inattivi lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone che non hanno familiarità con l'elettro utensile o con queste istruzioni lo utilizzino.

Gli elettro utensili sono pericolosi in mano a persone inesperte.

16. Non modificare l'utensile di fissaggio per rivetti. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore e/o per gli astanti

17. Manutenzione di elettro utensili e accessori. Verificare per il disallineamento o l'inceppamento di parti mobili, la rottura di parti e qualsiasi altra condizione che potrebbe influire negativamente sul funzionamento dell'elettro utensile. Se danneggiato, far riparare l'elettro utensile prima dell'uso.

Molti incidenti sono causati da elettro utensili con una manutenzione inadeguata.

18. Non sbilanciarsi. Tenersi ben saldi sui due piedi e in equilibrio stabile in ogni momento.

Ciò consente un migliore controllo dell'elettro utensile nelle situazioni impreviste.

19. Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo dell'elettro utensile.

Eventuali distrazioni possono causare una perdita di controllo.

PRECAUZIONI PER L'USO DELLA FISSATRICE PNEUMATICA

1. Operazioni sicure grazie a un corretto uso.

Questo utensile è stato progettato per inserire dei punti nel legno e in altri materiali simili. Usatelo solo a questo fine.

2. Assicuratevi che la pressione dell'aria si mantenga entro la portata.

Gli utensili di guida di fissaggio funzionanti tramite aria compressa devono essere solamente collegati a linee d'aria dove la massima pressione consentita non può essere superata da un fattore di oltre 10% che, per esempio, può essere ottenuto tramite una valvola di riduzione della pressione comprendente una valvola di sicurezza a valle.

(Per il modello N5008AC2, 110% la massima pressione nominale consentita è 9,1 bar = 130 psi)

Gli utensili di guida di fissaggio funzionanti tramite aria compressa devono essere adoperati solamente alla pressione più bassa richiesta per il processo di lavoro corrente, per prevenire livelli di rumore eccessivamente alti, un aumento dell'usura e conseguenti guasti.

3. Non usate l'equipaggiamento con gas in pressione diversi dall'aria compressa.

Non utilizzate mai biossido di carbonio, ossigeno o altri gas da contenitori pressurizzati.

4. Fate attenzione ad accensioni e ad esplosioni.

A causa delle scintille che potrebbero volare durante le operazioni, è pericoloso usare questo utensile vicino a lacca, vernice, benzina, solvente, gasolio, gas, adesivi e altre sostanze infiammabili simili che potrebbero infiammarsi ed esplodere. In nessuna circostanza questo utensile può essere utilizzato in prossimità di materiali infiammabili.

5. Indossate sempre una protezione per gli occhi (occhiali di protezione).



Quando usate questo utensile, indossate sempre gli occhiali di protezione, e assicuratevi che anche le persone intorno li indossino.

La possibilità che frammenti di cavo o di plastica che uniscono i punti o che punti non propriamente inseriti colpiscano gli occhi è da prevedere. Gli occhiali di protezione possono essere acquistati in qualsiasi negozio di ferramenta. Indossateli sempre durante l'uso dell'utensile. Usate gli occhiali di protezione o la mascherina ad ampia visuale su prescrizione. L'utilizzatore dovrebbe sempre preoccuparsi di utilizzare l'equipaggiamento di protezione.

6. Proteggete le vostre orecchie e la testa.



Quando siete impegnati nell'uso della graffatrice, indossate sempre le protezioni per orecchie e testa. Inoltre, in base alla condizione, assicuratevi che anche le persone intorno indossino il para orecchie e la protezione per la testa. L'esposizione non protetta a livelli elevati di rumore può causare la perdita permanente e invalidante dell'udito e altri problemi come l'acufene (ronzio o fischio nelle orecchie).

La valutazione del rischio e l'attuazione di controlli appropriati per questi rischi sono essenziali.

Controlli appropriati per ridurre il rischio possono includere azioni come lo scarico di materiali in modo da evitare che i pezzi producano un rumore eccessivo.

Utilizzare ed effettuare la manutenzione dell'utensile come consigliato in queste istruzioni, per evitare un aumento non necessario dei livelli di rumore.

7. Fate attenzione a quelli che lavorano vicino a voi.

Potrebbe essere molto pericoloso se i punti che non sono stati correttamente inseriti colpiscono altre persone. In ogni caso, fate sempre attenzione alla sicurezza delle persone attorno a voi quando state usando la graffatrice. Assicuratevi che non ci sia il corpo di qualcuno, mani o piedi vicino all'uscita dei punti.

8. Non puntate mai la graffatrice in direzione delle persone.

Tenete sempre chiusa la graffatrice.

Se l'apertura è puntata in direzione di persone, potrebbero verificarsi seri incidenti se per errore azionate la graffatrice.

Quando connettete e sconnettete il tubo, durante il caricamento dell'utensile o altre operazioni, assicuratevi che l'apertura della graffatrice non sia puntata in direzione di persone (inclusi voi stessi).

Se la graffatrice non è caricata, è pericoloso scaricare l'utensile mentre è puntato verso qualcuno. Abbiate cura dell'utensile come uno strumento di lavoro.

9. Prima di usare la graffatrice, controllate la leva di espulsione.

Si può appoggiare l'utensile su una superficie piana, come mostrato nella Fig. 5.

Assicurarsi di non applicare la forza verso il basso sull'utensile fino al punto da innestare la leva.

Prima di usare la graffatrice assicuratevi di controllare la leva di espulsione e che la valvola funzioni correttamente. Senza punti caricati nell'utensile, collegate il tubo dell'aria e controllate ciò che segue. Se dopo aver collegato il tubo l'utensile spara un colpo, ciò indica un difetto, quindi non usate la graffatrice fino a quando questa non viene controllata e riparata.

○ Se la graffatrice spara azionando solamente il grilletto, l'utensile è danneggiato.

○ Se spara solamente quando premete la leva contro un materiale, la graffatrice è danneggiata. Comunque, riguardo alla leva tastatore, tenete presente che essa non deve mai essere rimossa o modificata.

10. Usate solo punti specifici.

Non usate mai punti diversi da quelli descritti in queste istruzioni.

11. Non modificare l'utensile per il fissaggio dei rivetti.

Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore e/o gli assistenti.

12. Fate attenzione quando connettete il tubo.

Quando connettete il tubo e caricate i punti, per non sparare per errore con la graffatrice, fate attenzione a quanto segue.

Con la graffatrice, fate attenzione a quanto segue.

○ Non toccate il grilletto.

○ Non lasciate che l'estremità della graffatrice tocchi alcuna superficie.

○ Tenete l'estremità della graffatrice verso il basso.

Seguite strettamente le istruzioni di cui sopra e assicuratevi sempre che non vi sia alcuna parte del vostro corpo o di quello di altre persone di fronte all'apertura della graffatrice.

13. Fare attenzione quando si maneggiano gli elementi di fissaggio, specialmente quando vengono caricati o scaricati, poiché gli elementi di fissaggio hanno punte affilate che potrebbero causare lesioni.

14. Evitate di mettere il dito sul grilletto.

Non mettete il dito sul grilletto eccetto quando dovete sparare i punti. Se porgete o consegnate l'utensile a qualcuno mentre avete il vostro dito appoggiato sul grilletto, potreste inavveritamente sparare un punto e causare un incidente.

15. Chiudete completamente la guida punti e non apritela durante l'utilizzo.

Se provate a sparare i punti mentre la guida è aperta, il punto non viene inserito dentro il legno, e c'è il rischio di un pericoloso scarico del punto.

16. Premete con forza l'apertura della graffatrice contro il materiale interessato.

Quando guidate un punto, premete con forza l'apertura dell'utensile contro il materiale da colpire. Se l'apertura non è correttamente premuta, i punti potrebbero rimbalzare.

17. Tenete le mani e i piedi lontani dalla testa dell'utensile quando lo usate.

E' molto pericoloso che la graffatrice colpisca mani o piedi per errore.

18. Durante il funzionamento, potrebbero essere scaricati detriti dal pezzo in lavorazione e dal sistema di fissaggio/raccolta.

19. State attenti al contraccolpo.

Non avvicinatevi all'estremità dell'utensile con il capo durante le operazioni. Sarebbe molto pericoloso perché l'utensile potrebbe subire un violento contraccolpo se il punto che state guidando, entra in contatto con uno già inserito o con un nodo del legno.

- 20. Usate molta cautela quando inchiodate assi sottili o gli angoli del legno.**
Quando inchiodate assi sottili, i punti potrebbero trapassare, così come anche nel caso in cui dovete cucire gli angoli del legno a causa della deviazione dei punti. In questi casi assicuratevi sempre che non vi sia nessuno nelle vicinanze dietro l'asse o vicino al legno che dovete cucire.
- 21. La cucitura simultanea da ambo le parti della stessa parete è pericolosa.**
In nessun caso la cucitura dovrebbe essere fatta allo stesso tempo sui due lati di una parete.
Questo potrebbe essere molto pericoloso perché i punti possono attraversare la parete e causare seri incidenti.
- 22. Non usare l'utensile pneumatico su scaffalature, scale.**
L'utensile pneumatico non va usato per applicazioni specifiche, come ad esempio:
 - Quando il passaggio da un punto di cucitura ad un altro prevede l'uso di scaffalature, gradini, scale o simili, come intelaiature,
 - Chiusura di scatole o casse,
 - Applicazione di sistemi di sicurezza per trasporto, ad esempio su veicoli o rimorchi
- 23. Non sconnettete il tubo con le dita sul grilletto.**
Se sconnettete il tubo con le dita appoggiate sul grilletto, c'è il rischio che la volta successiva che connette il tubo dell'aria, l'utensile spari un colpo o funzioni scorrettamente.
- 24. Disconnettete il tubo e togliete qualsiasi punto lasciato nel caricatore dopo l'uso.**
Disconnettete l'utensile dall'aria prima di effettuare la manutenzione, la pulizia da residui del materiale che lega i punti, di lasciare l'area di lavoro, di spostare l'utensile in un altro luogo, o dopo averlo usato. E' molto pericoloso che un punto venga sparato per errore.
- 25. Quando rimuovete un punto inceppato, assicuratevi prima di tutto.**
Prima di tutto di disconnettere il tubo e di rilasciare l'aria compressa all'interno dell'utensile.
Lo sparo accidentale di un punto potrebbe essere molto pericoloso.
- 26. Per evitare incidenti causati dalla caduta dei punti, non aprite mai il caricatore tenendolo rivolto verso il basso mentre caricate i punti.**
- 27. Non usate mai un connettore aria femmina nel corpo macchina.**
Quando rimuovete un punto inceppato, assicuratevi prima di tutto di disconnettere il tubo e di rilasciare l'aria compressa.
Quando rimuovete un punto inceppato, assicuratevi prima di tutto di disconnettere il tubo e di rilasciare l'aria compressa all'interno dell'utensile.
Lo sparo accidentale di un punto potrebbe essere molto pericoloso.
- 28. Durante l'uso di un utensile, l'operatore deve adottare una postura idonea ma ergonomica.**
Mantenere una posizione sicura sulle gambe ed evitare posture scomode o non equilibrate.
- 29. Se l'operatore avverte sintomi quali fastidio persistente o ricorrente, dolore, palpitazioni, pesantezza, formicolio, intorpidimento, sensazione di bruciore o rigidità, non deve ignorare questi segnali di avvertenza.**
L'operatore deve consultare un operatore sanitario qualificato per quanto riguarda le attività di lavoro generali.

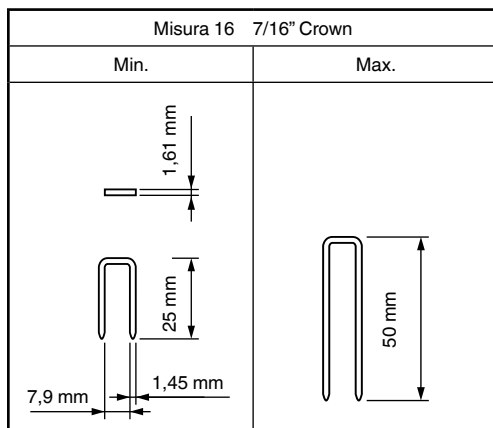
- 30. Il lavoro continuo e ripetitivo a lungo termine può portare a disturbi muscolo-scheletrici.**
Non lavorare con una stessa postura o applicando una forza eccessiva per un lungo periodo di tempo.
Inoltre, riposarsi regolarmente e in special modo quando si avverte la stanchezza.
- 31. Slittamenti, inciampi e cadute sono le principali cause di infortuni sul posto di lavoro.**
Prestare attenzione alle superfici scivolose dovute all'uso dell'utensile e anche ai rischi di inciampo causati dal tubo della linea dell'aria.
- 32. Procedere con attenzione aggiuntiva in ambienti non familiari.**
Potrebbero essere presenti rischi nascosti, come elettricità o altre linee di servizio.
- 33. Accertarsi che non siano presenti cavi elettrici, tubi del gas, ecc. che potrebbero causare rischi se danneggiati dall'uso dell'utensile.**
- 34. La valutazione del rischio deve includere la polvere creata dall'uso dell'utensile e il potenziale di disturbo della polvere esistente.**
- 35. Dirigere lo scarico in modo da ridurre al minimo il disturbo della polvere in un ambiente pieno di polvere.**
- 36. Quando si creano rischi dovuti alla polvere o allo scarico, la priorità deve essere quella di controllarli nel punto di emissione.**
- 37. Le informazioni per condurre una valutazione di questi rischi e l'attuazione di controlli appropriati sono essenziali.**
- 38. L'esposizione alle vibrazioni può causare danni invalidanti ai nervi e all'afflusso di sangue alle mani e alle braccia.**
- 39. Indossare indumenti caldi quando si lavora in condizioni di freddo e tenere le mani calde e asciutte.**
- 40. In caso si avvertano intorpidimento, formicolio, dolore o sbiancamento della pelle delle dita o delle mani, rivolgersi a un professionista della sanità qualificato per quanto riguarda le attività di lavoro generali.**
- 41. Utilizzare ed effettuare la manutenzione dell'utensile come consigliato in queste istruzioni, per evitare un aumento non necessario dei livelli di vibrazione.**
- 42. Tenere l'utensile con una presa leggera ma sicura, poiché il rischio di vibrazioni è generalmente maggiore quando la forza di presa è maggiore.**
- 43. Quando si pulisce l'utensile elettrico, non usare benzina o altri liquidi infiammabili.**
Se il vapore proveniente da un liquido infiammabile entra nell'utensile elettrico, vi è il pericolo che le scintille prodotte durante l'operazione ecc. possano causare un'esplosione.

SPECIFICHE

Tipo di potenza	Pistone alternativo
Pressione dell'aria	4,9 – 8,3 bar
Punti applicabili	Fig. rif.
Quantità punti caricabili	150 punti
Misure	365 mm (Lu) × 258 mm (A) × 76 mm (La)
Peso	2,0 kg
Foro (diametro interno)	6 mm

SELEZIONE PUNTI

Scegliete il punto adeguato dalla figura. I punti non mostrati nella figura non possono essere usati con questo utensile.



Dimensioni dei punti

ACCESSORI STANDARD

- (1) Chiave esagonale per viti M5 1
- (2) Protezione per gli occhi 1
- (3) Oliatore 1

ACCESSORI OPTIONAL

- Kit meccanismo sequenziale (Code No. 876762)
(Set ricambi emissione sequenziale, Ricambi sparo singolo)

Con i ricambi per l'emissione sequenziale, il punto è sparato solo premendo il grilletto dopo aver premuto la leva di emissione.

Installando queste parti, lo sparo di punti in posizioni scorrette e una inaspettata espulsione di punti causata da operazioni accidentali della leva di espulsione possono essere evitati.

APPLICAZIONI

- Lavori di edilizia, ad esempio rivestimento di pareti, sottopavimenti.
- Per roulottes ed edifici prefabbricati.

PREPARAZIONE PRIMA DELL'UTILIZZO

1. Preparate il tubo

Assicuratevi di utilizzare un tubo con un diametro interno di almeno 6 mm.

NOTA

I tubi dell'aria devono avere una pressione minima di 12,8 bar o 150% della pressione massima prodotta dal sistema dell'aria.

2. Controllate la sicurezza

CAUTELA

- Le persone non autorizzate (inclusi i bambini) devono essere tenute lontane dall'equipaggiamento.
- Indossare la protezione per gli occhi.
- Controllate che le viti che fissano il coperchio dello scarico siano ben fissate.
- Controllate che la fissatrice pneumatica non abbia perdite d'aria o parti difettate o arrugginite.
- Controllate se la leva tastatore lavora correttamente.
- Controllate anche che non vi sia della polvere tra le parti in movimento della leva tastatore.
- Ricontrollate che le operazioni siano sicure.

PRIMA DELL'USO

1. Controllate la pressione dell'aria

CAUTELA

La pressione dell'aria deve essere mantenuta costantemente a 4,9 – 8,3 bar.

Regolate la pressione dell'aria tra 4,9 to 8,3 bar in base al diametro e alla lunghezza dei punti e alla consistenza del legno che dovete cucire. Prestate particolare attenzione alla pressione in uscita, alla capacità, ed ai tubi del compressore aria, in modo che la pressione non superi il limite specificato. Notate che un'eccessiva pressione potrebbe provocare una diminuzione delle prestazioni, della durata della vita dell'utensile e della sicurezza.

2. Lubrificazione

- (1) Prima di utilizzare la fissatrice pneumatica, assicuratevi di mettere un kit deumidificatore e lubrificatore tra il compressore e la macchina.

La lubrificazione attraverso questo kit offre un utilizzo scorrevole, di lunga durata, e protetto dal rischio di corrosione.

Regolate l'oliatore in modo che una singola goccia di olio sia fornita ad intervalli di 5 – 10 cicli di cucitura.

- (2) Vi preghiamo di usare l'olio raccomandato (SHELL TONNA). Gli altri oli applicabili sono elencati. Non mescolate mai due o più tipi di oli diversi.

3. Carico dei punti

CAUTELA

- Quando caricate i chiodi nella fissatrice pneumatica,
 - (1) non premere il grilletto;
 - (2) non premere la leva di spinta e
 - (3) tenere viso, mani, piedi e altri parti del corpo, vostre e delle altre persone, lontane dal naso dell'utensile per evitare lesioni durante l'uso o il trasporto.

- (1) Tirare l'alimentatore dei punti della graffatrice all'indietro e fissarlo fermamente ad una fermante ad una scanalatura del caricatore (Vedere **Fig. 2**).
- (2) Mettere una cartuccia di punti sopra il caricatore. Controllare che scivoli liberamente sul caricatore (Vedere **Fig. 3**).
- (3) Tirare l'alimentatore dei punti all'indietro. Staccarlo quindi dalla scanalatura del caricatore e portarlo piano indietro come se venisse spinto dalla macchina, evitando urti (Vedere **Fig. 4**).

La fissatrice pneumatica è ora pronta per il lavoro.

CAUTELA

- Se l'alimentatore dei punti viene lasciato andare bruscamente, potrebbe aprirsi di scatto, deformando e/o facendo volare i punti, causando inceppamenti. Aprirlo quindi sempre a mano, evitando gli impatti.
- Per prevenire operazioni involontarie, non toccate mai il grilletto e non appoggiate mai l'estremità finale della leva di espulsione su un piano di lavoro o su un pavimento. Inoltre, non rivolgete mai l'uscita dei punti verso alcuna parte del corpo di una persona.

COME USARE LA FISSATRICE PNEUMATICA

CAUTELA

- Non usare il corpo o qualsiasi parte dell'utensile come martello poiché le graffe potrebbero venire scaricate inaspettatamente o l'utensile potrebbe restare danneggiato e potrebbero verificarsi lesioni gravi.
- Prendete le precauzioni per salvaguardare la sicurezza delle persone nelle vicinanze delle operazioni.
- Assicurarsi che l'utensile sia sempre inserito in modo sicuro sul pezzo in lavorazione e non possa scivolare.
- Mai trasportare un utensile pneumatico dal suo tubo flessibile.
- Mai trascinare un utensile pneumatico dal suo tubo flessibile.

1. Procedure per la puntavra

- (1) Cucitura intermittente
Premete la graffatrice nel punto desiderato; poi tirate il grilletto per piantare un punto con un singolo sparo. (Vedere la **Fig. 6**)

CAUTELA

- Questo utensile può sparare punti in rapida successione invece che uno alla volta quando viene premuto fortemente contro una superficie o quando viene usata con materiali molto duri. In questi casi, sparate i punti premendo e rilasciando il grilletto.
- (2) Leva tastatore
Quando premete fuori il punto, assicuratevi di sollevare la leva tastatore completamente (Vedi **Fig. 6**) per rilasciare il blocco. In questo modo i punti non possono essere guidati senza il rilascio della leva di blocco.
- (3) Cucitura continua
Prima premete il grilletto. Poi abbassate il dispositivo nella posizione desiderata per guidare automaticamente i punti. (Vedi **Fig. 7**)

CAUTELA

- Operate con cura quando chiodate gli angoli dei flessibili. Se effettuate una cucitura continua degli angoli di un flessibile, un punto può andare fuori strada o sfondare l'angolo.
- Non inserite un punto su un altro punto.
- Non inserite un punto sulle parti metalliche.

NOTA

- Precauzioni nell'operazione di no - carico
Qualche volta la cucitura continua dopo aver guidato tutti i punti precedentemente contenuti nel caricatore. Questa è chiamata "operazione no - carico". Questa operazione può deteriorare il parabordo, il caricatore, l'alimentatore. Per evitare l'operazione no-carico, accertatevi occasionalmente del numero dei punti rimasti. D'altra parte tutti i punti devono essere rimossi dopo l'uso di questa fissatrice pneumatica.
- Dopo l'operazione,
(1) scollegate il tubo dell'aria dalla fissatrice pneumatica;
(2) rimuovete tutti i punti dalla fissatrice pneumatica;
(3) applicare 5-10 gocce di lubrificante HiKOKI per utensili pneumatici nella presa dell'aria della chiodatrice e
(4) aprire il rubinetto di spurgo del serbatoio del compressore ad aria per eliminare l'umidità.
- In condizioni di basse temperature, l'utensile talvolta non opera in modo corretto. Usatelo sempre in ambienti con appropriate temperature.

2. Regolazione della lunghezza dei punti

Per assicurarsi che ciascun punto penetri alla stessa profondità, controllare che:

- (1) la pressione dell'aria della fissatrice pneumatica rimanga costante (vale a dire che il regolatore sia installato e in buone condizioni), e che
- (2) la fissatrice pneumatica sia sempre tenuta contro il pezzo da cucire.

Se i punti penetrano poco o troppo, fare quanto segue.

CAUTELA

- Prima della regolazione, scollegare sempre il tubo flessibile e far uscire l'aria compressa dall'utensile.
- Durante la regolazione tenere sempre il dito lontano dal grilletto dell'utensile.
- Durante la regolazione, controllare che nessuna parte del corpo vostro o altrui sia vicina al foro di sparo dei punti.

Le varie operazioni di regolazione vanno fatte nel seguente ordine. (Vedere **Fig. 8**)

Per allentare la profondità di penetrazione dei punti, allentare la vite che ferma il pezzo della leva di spinta.

Se i punti penetrano troppo, regolare la vite verso il "basso", mentre se penetrano troppo poco, regolarla verso l'"alto".

Stringere infine la vite per fermare il pezzo della leva di spinta.

NOTA

- Usare sempre la pressione dell'aria minima sufficiente a far penetrare i punti alla profondità desiderata. Se si usa una pressione troppo alta, la durata dell'ammortizzatore a pistone e delle altre parti interessate scende.

CONTROLLI E MANUTENZIONE

CAUTELA

Assicuratevi di disconnettere il tubo durante le operazioni di controllo, manutenzione e pulizia.

1. Se la macchina si inceppa

- (1) Rimuovere tutti i punti.
- (2) Liberare la leva di bloccaggio ed aprire la guida della lama (Vedere Fig. 9).
- (3) Rimuovere il punto inceppato con un cacciavite (Vedere Fig. 10).
- (4) Chiudere la guida della lama ed il chiavistello.
- (5) Se gli inceppamenti sono frequenti, consultare un centro assistenza autorizzato HIKOKI.

2. Ispezione e manutenzione

Controllate periodicamente il dispositivo.

- (1) Rimuovete la vite esagonale. Allentate i bulloni del coperchio esagonale e rimuovetelo. Poi cilindro, pistone e altre parti possono essere rimossi nei rispettivi gruppi di assemblaggio. Asciugate la punta guida, la parte slittante del pistone e il corpo interno con un panno per rimuovere i depositi di polvere.
- (2) Assicuratevi che l'ammortizzatore del pistone operi normalmente. Se questo fosse danneggiato, potrebbe causare danni alle altre parti componenti.
- (3) Controllate con cura che l'anello non sia usurato mentre lo smontate. Un anello usurato o danneggiato potrebbe deteriorare completamente la prestazione. Sostituitelo con uno di nuovo.
- (4) Prima di riassemblare il dispositivo, applicate del grasso (Attolub No.2 Grease) all'anello. Inoltre, lubrificate il dispositivo con l'olio raccomandato.

3. Controllate le viti di montaggio

A intervalli regolari controllate che ogni parte non abbia le viti di montaggio allentate e che non ci siano perdite d'aria. Fissate qualsiasi vite allentata. Utilizzando l'equipaggiamento con le viti allentate potreste incorrere in un incidente.

4. Ispezione della leva di spinta

Controllare se la leva di spinta (Fig. 1) può scorrere bene. Pulire la parte scorrevole della leva di spinta e usare l'olio in dotazione per lubrificare di tanto in tanto. La lubrificazione permette un buono scorrimento e serve inoltre ad evitare la formazione di ruggine.

5. Conservazione

- Quando non si usa l'utensile per lunghi periodi, applicare un leggero strato di lubrificante alle parti in acciaio per evitare la formazione di ruggine.
- Non conservate la fissatrice pneumatica in un ambiente freddo. Conservatela in un ambiente caldo.
- Quando non viene utilizzata, la fissatrice pneumatica deve essere conservata in un luogo caldo e asciutto. Tenere fuori della portata dei bambini.

CAUTELA

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

COMPRESSORE

CAUTELA

Quando il massimo della pressione del compressore aria eccede 8,3 bar, assicuratevi di applicare una valvola riduttore tra il compressore aria e la fissatrice pneumatica. Poi, regolate la pressione dell'aria tra 4,9 e 8,3 bar. Se installate un set aria sarà possibile anche la lubrificazione. Provvedete così ad incrementare la convenienza.

OLIATORE-FILTRO-VALVOLA DI RIDUZIONE (Set aria)

In modo che l'utensile possa essere usato in condizioni ottimali per una lunga durata di servizio, si consiglia di usare un oliatore-filtro-valvola di riduzione. Limitare la lunghezza del tubo tra l'unità e il set aria entro 10 m durante l'uso. (Fig. 11)

LUBRIFICANTI APPLICABILI

Tipo di Lubrificante	Nome del Lubrificante
Olio raccomandato	SHELL TONNA
Olio motore	SAE10W, SAE20W
Olio turbina	ISO VG32 – 68 (#90 – #180)

Informazioni sul rumore

Le caratteristiche del rumore sono valutate in accordo con EN ISO 11148-13:2018

Livello di potenza acustica per singolo colpo (tipo A)

L_{WA} , 1s, d = 99 dB

Livello di pressione acustica per singolo colpo (tipo A)

alla stazione di lavoro

L_{pA} , 1s, d = 81 dB

Incertezza K: 2,5 dB (A)

Questi valori rappresentano i valori caratteristici dell'utensile e non il rumore che si sviluppa durante l'utilizzo. Il rumore che si sviluppa durante l'uso dipende ad esempio dall'ambiente di lavoro, dal supporto e dal numero di operazioni.

Dipendono dalle condizioni dell'ambiente di lavoro e dai pezzi da lavorare, le misure individuali di attenuazione del rumore che potrebbe essere necessario eseguire, come disporre i pezzi da lavorare su dei supporti scarica-vibrazioni, in modo da prevenire le vibrazioni del pezzo tramite un fissaggio o una copertura, regolando il minimo della pressione dell'aria richiesta per le operazioni complesse, ecc.

In casi speciali è necessario indossare l'equipaggiamento di protezione per l'udito.

Informazioni sulle vibrazioni

Il valore caratteristico delle vibrazioni tipiche conforme alla norma EN ISO 11148-13:2018, 2000 è: 3,9 m/s².

Incertezza K = 1,5 m/s²

Questo valore è caratteristico dell'utensile in uso e non tiene conto dell'effetto sul sistema mano-braccio quando si utilizza l'utensile: esso dipende, per esempio, dalla forza con cui si afferra l'utensile, dalla pressione applicata, dalla direzione di lavoro, dalla regolazione dell'energia applicata, dal pezzo da lavorare e dal relativo supporto.

ALGEMENE VOORZORGEN VOOR HET GEBRUIK



⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd.

Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

1. Gebruik dit pneumatisch gereedschap op een veilige manier en alleen voor geëigende doelen.

Gebruik dit pneumatisch gereedschap niet voor andere doelen dan die in deze instructies gespecificeerd zijn.

2. Ga op juiste en veilige wijze om met dit pneumatisch gereedschap.

Volgt u alstublieft de instructies in deze handleiding zorgvuldig op en hanteer dit pneumatisch gereedschap op de correcte manier om zorg te dragen voor uw en anderms veiligheid. Laat het pneumatisch gereedschap nooit in handen van kinderen komen of mensen die er niet genoeg van weten om er verantwoord mee om te kunnen gaan, of anderszins niet in staat zijn om het pneumatisch gereedschap op de juiste wijze te hanteren.

3. Verzeker u ervan dat het pneumatisch gereedschap gebruikt wordt in een veilige werkomgeving.

Houd onbevoegden weg van de werkplaats. In het bijzonder behoren kinderen weggehouden te worden van de werkplaats.

4. De juiste onderdelen op de juiste plaats.

Probeer niet een van de deksels of schroeven te verwijderen. Elk onderdeel heeft zijn eigen functie, dus laat alles op zijn plaats. Probeer bovendien nooit op eigen houtje veranderingen aan het apparaat aan te brengen, of het na zelf gefabriceerde modificaties nog te gebruiken.

5. Controleer het pneumatisch gereedschap grondig voor u het gaat gebruiken.

Controleer voor gebruik altijd of er geen onderdelen ontbreken of gebroken, geroest of versleten zijn en of alle schroeven stevig op hun plaats zitten.

6. Grenzen overschrijden kan tot ongelukken leiden.

Verg niet het uiterste van het pneumatisch gereedschap. Er zijn grenzen aan wat u ermee kunt doen. Als u teveel probeert te doen kunt u niet alleen het pneumatisch gereedschap beschadigen, maar loopt u zelf ook risico.

7. Stop het werken met het pneumatisch gereedschap onmiddellijk als u iets abnormaals opmerkt.

Stop het werken met het apparaat direct als u iets abnormaals waarneemt, of wanneer het pneumatisch gereedschap niet naar behoren functioneert; laat het pneumatisch gereedschap nakijken en eventueel repareren.

8. Zorg goed voor uw pneumatisch gereedschap.

Als u het apparaat laat vallen, of het tegen dingen stoot, kan het buitenframe vervormd raken en kunnen er barsten of andere vormen van schade optreden, dus wees alstublieft voorzichtig. Graveer of kras ook geen tekens op het pneumatisch gereedschap. Vanwege de hoge luchtdruk in het binnenste van het apparaat, kunnen barstjes in de buitenkant zeer gevaarlijk zijn. Gebruik het pneumatisch gereedschap nooit als zich een barst vormt, of wanneer lucht ontsnapt via een barst.

9. Goede zorgen verlangen de levensduur.

Houd uw pneumatisch gereedschap mooi schoon en zorg er goed voor.

10. Regelmatige inspectie is essentieel voor de veiligheid.

Kijk het apparaat regelmatig na zodat het pneumatisch gereedschap altijd veilig en doelmatig functioneert.

11. Raadpleeg een officiële service-vertegenwoordiger wanneer reparatie of vervanging van onderdelen noodzakelijk zijn.

Let er op dat het pneumatisch gereedschap alleen door een erkende service-vertegenwoordiger wordt nagezien en gerepareerd en dat alleen officiële identieke vervangingsonderdelen worden gebruikt.

12. Bewaar het pneumatisch gereedschap op een geschikte plaats.

Wanneer u het apparaat niet gebruikt, dient u het te bewaren op een droge plaats die onbereikbaar is voor kinderen. Om het pneumatisch gereedschap tegen roest te beschermen, kunt u 2 cc olie in de behuizing doen via de slang-aansluiting.

13. De opengewerkte montagetekening in deze handleiding is alleen bedoeld voor erkend service personeel.

14. Houd het gereedschap stevig vast en zorg ervoor dat u zich op de terugslag voorbereidt.

15. Bewaar elektrisch gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap de deze instructies het elektrische gereedschap niet gebruiken.

Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

16. Wijzig het inslaggereedschap niet. Wijzigingen kunnen de effectiviteit van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de risico's voor de gebruiker en/of omstanders verhogen

17. Onderhoud van elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer op verkeerde uitlijning of het vastzitten van bewegende delen, kapotte onderdelen of andere omstandigheden die mogelijk invloed kunnen uitoefenen op de werking van het elektrisch gereedschap. Wanneer er sprake is van beschadiging, laat u het elektrisch gereedschap eerst repareren voordat u het gebruikt.

Er worden veel ongevallen veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

18. Reik niet te ver. Zorg dat u ten alle tijde stevig staat en uw evenwicht bewaart.

Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.

19. Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.

Gebrek aan aandacht kan ertoe leiden dat u de controle verliest.

VOORZORGEN VOOR HET GEBRUIK VAN HET NIETAPPARAAT.

1. Veiligheid door correct gebruik.

Dit pneumatisch gereedschap is ontworpen om niet in hout en vergelijkbare materialen te drijven. Gebruik het apparaat alleen voor dit doel.

2. Let er op dat de luchtdruk binnen het opgegeven bereik voor dit apparaat valt.

Spijkerapparaten die op perslucht werken mogen uitsluitend op persluchtleidingen worden aangesloten wanneer de maximaal toelaatbare druk niet met een factor van meer dan 10% overschreden kan worden. Dit kan bijvoorbeeld worden bereikt door een reduceerventiel met afgaand veiligheidsventiel.

(Voor model N5008AC2, 110% van de nominale maximaal toelaatbare druk is 9,1 bar = 130 psi)

Spijkerapparaten die op perslucht werken mogen uitsluitend op de laagst mogelijke druk worden gebruikt

die nodig is om de werkzaamheden uit te voeren, teneinde overmatig lawaai, slijtage en defecten van de apparatuur te voorkomen.

3. Gebruik het pneumatisch gereedschap nooit met andere gassen onder hoge druk dan gecompriëerde lucht.

Gebruik nooit en te nimmer, onder welke omstandigheden dan ook kooldioxide, zuurstof of andere gassen uit drukflessen o.i.d.

4. Wees beducht voor ontsteking- en ontplofingsgevaar.

Omdat tijdens het nieten vonken geslagen kunnen worden, is het gevaarlijk om dit pneumatisch gereedschap te gebruiken in de buurt van lak, verf, benzine, thinner, gasolie, gas, lijmsorten, en vergelijkbaar ontvlambare materialen die door de vonken zouden kunnen ontvlammen of exploderen. Onder geen enkele voorwaarde mag dit pneumatisch gereedschap daarom gebruikt worden in de nabijheid van dergelijke ontvlambare materialen.

5. Draag altijd uw oogbescherming (veiligheidsbril).



Draag altijd uw oogbescherming wanneer u met dit pneumatisch gereedschap werkt, en zorg ervoor dat de mensen in uw omgeving hetzelfde doen.

De mogelijkheid dat rondvliegende stukjes van het draad of het plastic dat de nieten vasthoudt, of nieten die niet goed geraakt werden in uw oog terecht komen is een bedreiging voor uw gezichtsvermogen. Oogbescherming is verkrijgbaar in elke gereedschapswinkel. Draag altijd een vorm van oogbescherming wanneer u met dit apparaat werkt. Er zijn speciale maskers of veiligheidsbrillen die over uw bril passen.

Werkgevers behoren er op toe te zien dat oogbescherming gedragen wordt op de werkplek.

6. Bescherm uw hoofd en uw oren.



Draagt u alstblijft een helm en oorbeschermers als u nietwerk doet. Let u er ook op dat de mensen rondom u, afhankelijk van de omstandigheden, hun helmen en oorbeschermers dragen. Onbeschermde

blootstelling aan hard geluid kan permanente gehoorschade en andere problemen veroorzaken, zoals oorsuizen (gerinkel, gezoem, gefluit of gebrom in de oren). Risicobeoordeling en implementatie van geschikte maatregelen voor deze gevaren zijn van essentieel belang.

Een passende maatregel om het risico te verminderen is bijvoorbeeld het gebruik van dempingsmaterialen om te voorkomen dat werkstukken „rinkelen“.

Bedien en onderhoud het gereedschap zoals aanbevolen in deze instructies om onnodige toename van lawaai te voorkomen.

7. Let op de mensen die dicht bij u werken.

Het zou bijzonder gevaarlijk kunnen zijn als nieten die niet goed ingeslagen zijn anderen zouden kunnen raken. Let daarom ook altijd op de veiligheid van de mensen rondom u wanneer u met dit pneumatisch gereedschap werkt. Let er altijd op dat er niet iemands lichaam, hand of voet dichtbij de niet-uitgang is.

8. Richt het nietapparaat nooit op iemand.

Ga er altijd van uit dat het apparaat geladen is.

Als u het apparaat op iemand richt kunt u ernstige ongelukken veroorzaken wanneer u per abuis het apparaat aan zet. Let er goed op dat het apparaat niet op iemand (inclusief uzelf...) gericht is terwijl u de slang aan- of afkoppelt, terwijl u nieten in het apparaat laadt, of gedurende soortgelijke handelingen. Zelfs wanneer er geen nieten in het apparaat zitten is het gevaarlijk om het af te doen gaan terwijl het in de richting van een persoon wijst, dus probeer dat niet. Geen geintjes. Heb respect en ontzag voor het gereedschap waar u mee werkt.

9. Controleer de veiligheidshendel voor u het pneumatisch gereedschap gaat gebruiken.

U mag het gereedschap laten steunen op een waterpas oppervlak zoals wordt getoond in **Afb. 5**.

Zorg dat u niet neerwaarts kracht uitoefent op het gereedschap zodanig dat de drukhendel wordt ingeschakeld.

Voor u het pneumatisch gereedschap gaat gebruiken moet u controleren of de veiligheidshendel en de afsluiter goed functioneren. Sluit de slang aan op het apparaat en controleer het volgende zonder dat er nieten in het apparaat geladen zijn. Als het apparaat klinkt alsof het werkt, dan is dat een teken dat er iets fout is en dat u het pneumatisch gereedschap dus niet kunt gebruiken tot het nagekeken en eventueel gerepareerd is.

- Als alleen het bewegen van de trekker het apparaat doet overgaan, als u dus hoort dat het binnenwerk beweegt zoals het beweegt wanneer er gewoon geniet wordt, dan is het pneumatisch gereedschap defect.

- Als alleen het drukken van de veiligheidshendel tegen het te nieten materiaal het apparaat doet overgaan, als u dus hoort dat het binnenwerk beweegt zoals het beweegt wanneer er gewoon geniet wordt, dan is het pneumatisch gereedschap defect. Met betrekking tot de veiligheidshendel zij bovendien nog opgemerkt dat deze nooit gewijzigd of verwijderd mag worden.

10. Gebruik alleen de voorgeschreven nieten.

Gebruik nooit andere nieten dan de in deze handleiding beschreven en gespecificeerde.

11. Breng geen wijzigingen aan het spijkerapparaat aan.

Wijzigingen kunnen de effectiviteit van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de risico's voor de gebruiker en/of omstanders verhogen.

12. Wees voorzichtig wanneer u de slang aan- of afkoppelt.

Let op de volgende punten om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk afgaat wanneer u de slang aan- of afkoppelt, of nieten laadt.

- Raak de trekker niet aan.
- Laat de kop van het apparaat niet in contact komen met enig oppervlak.
- Houd de kop van het apparaat naar beneden gericht. Volg bovenstaande instructies zorgvuldig op en let er altijd op dat er zich geen lichaamsdelen, handen of benen voor de niet-uitgang bevinden.

13. Wees voorzichtig bij het hanteren van spijkers, vooral bij het laden en ontladen, omdat de spijkers scherpe punten hebben die letsel kunnen veroorzaken.

14. Houd niet achteloos uw vinger aan de trekker.

Breng uw vinger alleen aan de trekker wanneer u inderdaad gaat nieten. Als u dit pneumatisch gereedschap draagt, of u geeft het aan iemand anders met uw vinger aan de trekker, kunt u per ongeluk een niet afschieten en een ongeval veroorzaken.

15. Sluit de nietgeleiding geheel en maak hem niet open terwijl het apparaat in werking is.

Als u probeert te nieten terwijl de nietgeleiding open staat, zal de niet in het hout gedreven worden en ontstaat er een gevaarlijke situatie.

16. Druk de niet-uitgang stevig tegen het te nieten materiaal.

Druk de niet-uitgang stevig tegen het te nieten materiaal wanneer u gaat nieten. De nieten kunnen terugkaatsen als u de niet-uitgang niet goed houdt.

17. Houd handen en voeten weg van de kop van het apparaat wanneer er geniet wordt.

Het kan ernstige gevolgen hebben wanneer een niet per ongeluk een hand of voet raakt.

18. **Tijdens gebruik kan er vuil van het werkstuk en het bevestigings-/verzamelsysteem worden afgevoerd.**
19. **Wees bedacht op de terugslag van het pneumatisch gereedschap.**
Breng uw hoofd of andere lichaamsdelen niet dicht bij de bovenkant van het apparaat terwijl het in werking is. Dit is gevaarlijk omdat het apparaat een krachtige terugslag kan geven als bijvoorbeeld de niet die wordt ingedreven een oude niet of een knoest in het hout raakt.
20. **Wees voorzichtig wanneer u dun plaatmateriaal of de hoeken van een stuk hout gaat nieten.**
Wanneer u dun plaatmateriaal niet, kunnen de nieten er dwars doorheen vliegen, wat ook kan gebeuren als u de hoek van een stuk hout niet en de niet afketst. In dergelijke gevallen dient u ervoor te zorgen dat er zich niemand (en ook geen handen, voeten e.d.) achter het dunne plaatmateriaal of naast het hout dat u wilt nieten bevindt.
21. **Tegelijkertijd nieten aan beide zijden van een wand is gevaarlijk.**
Onder geen enkele voorwaarde mag u aan beide zijden van een wand samen met iemand anders staan te nieten. Dit kan bijzonder gevaarlijk zijn daar de nieten door de wand kunnen dringen en zo verwondingen kunnen veroorzaken.
22. **Gebruik het gereedschap niet op stellingen, ladders.**
Het gereedschap mag niet worden gebruikt in bijvoorbeeld de volgende gevallen:
 - op steigers, trap, ladder of andere dergelijke constructies,
 - dichtmaken van dozen of kratten,
 - vastzetten van veiligheidssystemen voor het vervoer enz. op voertuigen en wagons
23. **Koppel de slang niet af met uw vinger aan de trekker.**
Als u de slang afkoppelt met uw vinger aan de trekker, bestaat het gevaar dat het apparaat spontaan een niet afschiet wanneer u de volgende keer de slang aankoppelt, of anderszins niet naar behoren functioneert.
24. **Koppel de slang af en verwijder alle nieten die nog in het magazijn zitten na gebruik.**
Koppel het pneumatisch gereedschap van de luchtdruk af voor u onderhoudswerkzaamheden uit gaat voeren, een vastzittende niet gaat verwijderen, de werkplek gaat verlaten, het pneumatisch gereedschap naar een andere plaats gaat brengen, of nadat u het apparaat gebruikt hebt. Het is levensgevaarlijk de luchtdruk aangekoppeld te houden en het risico te lopen dat per ongeluk een niet afgeschoten wordt.
25. **Wanneer u een niet die vast is komen te zitten gaat verwijderen, moet u er allereerst op letten dat u de slang afkoppelt en gecompriëerde lucht die zich nog in het apparaat bevindt laat ontsnappen.**
Het kan zeer gevaarlijk zijn wanneer bijvoorbeeld de niet opeens loskomt en dan alsnog afgeschoten wordt.
26. **Om de risico's van vallende nieten te vermijden moet u nooit het magazijn openen terwijl het apparaat naar beneden gericht is terwijl u nieten laadt.**
27. **Een 'vrouwelijke' aansluiting (pneumatische koppeling) mag niet in dit apparaat gebruikt worden.**
Als een dergelijke aansluiting is geïnstalleerd, is het soms niet mogelijk om de gecompriëerde lucht in het apparaat te laten ontsnappen wanneer de slang afgekoppeld wordt.
Vermijd het gebruik hiervan dus. Het pneumatisch gereedschap en de slang voor de luchttoevoer moeten een koppeling hebben die toestaat dat de in het apparaat aanwezige gecompriëerde lucht weg kan wanneer de slang afgekoppeld wordt.
28. **Tijdens gebruik van het gereedschap moet de gebruiker een geschikte, maar ergonomische houding aannemen.**

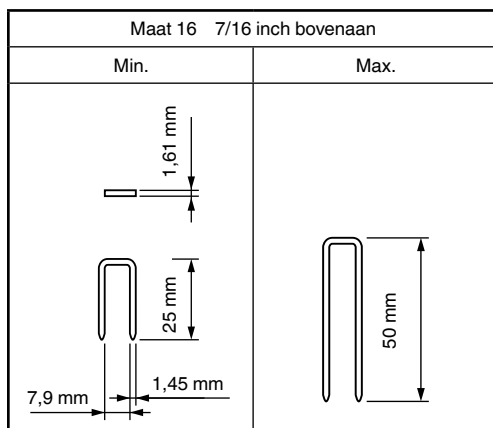
- Zorg dat u stevig staat en vermijd ongemakkelijke houdingen of dat u uit balans bent.
29. **Als de gebruiker symptomen ervaart zoals aanhoudend of herhaald ongemak, pijn, kloppingen, steken, tintelingen, gevoelloosheid, een branderig gevoel of stijfheid, negeer deze waarschuwingssignalen dan niet.**
De gebruiker moet een gekwalificeerde gezondheidsdeskundige raadplegen over al zijn activiteiten.
 30. **Langdurig doorlopend en repetitief werk kan leiden tot stoornissen in spier- en botweefsel.**
Werk niet langdurig in dezelfde lichamelijke houding en oefen niet langdurig overmatig veel kracht uit.
Neem regelmatig rust, zeker als u zich moe voelt.
 31. **Uitglijden, struikelen en vallen zijn belangrijke oorzaken van letsel op de werkplek.**
Houd rekening met gladde oppervlakken die worden veroorzaakt door het gebruik van het gereedschap en ook met het gevaar op struikelen veroorzaakt door de luchtslang.
 32. **Wees vooral voorzichtig in een onbekende omgeving.**
Er kunnen verborgen gevaren bestaan, zoals elektriciteit of andere nutsleidingen.
 33. **Zorg ervoor dat er geen elektriciteitskabels, gasleidingen enz. aanwezig zijn die een gevaar zouden kunnen vormen indien ze worden beschadigd door gebruik van het gereedschap.**
 34. **Bij de risicobeoordeling moet ook worden gekeken naar het ontstaan van stof door gebruik van het gereedschap, en naar mogelijk aanwezig stof dat wordt opgeblazen.**
 35. **Richt de afvoer zodanig dat in een stoffige ruimte het stof zo min mogelijk wordt verstoord.**
 36. **Wanneer er gevaren met stof of de afvoer ontstaan, is het belangrijk deze bij de bron aan te pakken.**
 37. **Informatie om een risicobeoordeling van deze gevaren uit te voeren en implementatie van passende maatregelen is van essentieel belang.**
 38. **Blootstelling aan trillingen kan leiden tot schade aan de zenuwen en bloedtoevoer van de handen en armen.**
 39. **Draag warme kleding wanneer u in koude omstandigheden werkt, houd uw handen warm en droog.**
 40. **Als u gevoelloosheid, tintelingen, pijn of wit worden van de huid in uw vingers of handen ervaart, dient u medisch advies in te winnen van een gekwalificeerde bedrijfsarts over al uw activiteiten.**
 41. **Bedien en onderhoud het gereedschap zoals aanbevolen in deze instructies om onnodige toename van trillingen te voorkomen.**
 42. **Houd het gereedschap met een lichte, maar veilige grip vast, omdat het risico van trillingen over het algemeen groter is wanneer de grijpkracht hoger is.**
 43. **Bij het reinigen van het gereedschap mag u in geen geval gebruik maken van benzine of andere ontvlambare vloeistoffen.**
Wanneer de dampen van een ontvlambare vloeistof in het elektrisch gereedschap terechtkomen bestaat er het risico dat er tijdens het nieten enz. vonken worden geproduceerd die tot een ontploffing kunnen leiden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Krachtbron	Reciprocerende zuiger
Luchtdruk (Drukmeter)	4,9 – 8,3 bar
Bruikbare nieten	zie Afb.
Aantal te laden nieten	150 nieten
Afmetingen	365 mm (L) × 258 mm (H) × 76 mm (W)
Gewicht	2,0 kg
Slang (binnen diameter)	6 mm

NIETSELECTIE

Kies een geschikte niet op de Afbeelding. Nieten die niet op de Afbeelding staan kunnen niet gebruikt worden in dit apparaat.



Afmetingen van de nieten

STANDAARD ACCESSOIRES

- (1) Inbussleutel voor een M5 schroef 1
 (2) Veiligheidsbril 1
 (3) Zelfsmeernippel 1

OPTIONELE ACCESSOIRES

- Continu nietmechanisme kit (codenr. 876762)
 (Continu nieten onderdelenset, enkelschots onderdelen)
 Met deze set op het apparaat, zal er alleen een niet worden afgeschoten wanneer de trekker gebruikt wordt nadat de veiligheidshendel is ingedrukt.
 Door deze onderdelen te installeren kunt u voorkomen dat nieten onverwachts worden afgevuurd, of terwijl het apparaat zich in een verkeerde positie bevindt omdat per ongeluk de veiligheidshendel werd ingedrukt.

TOEPASSINGEN

- Werkzaamheden in de bouw zoals het aanbrengen van wanden, en ondervloeren.
 ○ Bouw van mobiele en prefab woningen.

VOORBEREIDINGEN VOOR HET GEBRUIK**1. Leg de slang klaar**

Let er op dat de gebruikte slang een minimum binnen diameter heeft van 6 mm.

OPMERKING

De slang voor de luchttoevoer moet een minimum werkdruk belasting hebben van 12,8 bar of 150 procent van de maximum luchtdruk die door het pneumatisch systeem geleverd kan worden, als dat een hogere belasting oplevert.

2. Veiligheidscontrole**VOORZICHTIG**

- Onbevoegden (inclusief kinderen) moeten ver van dit pneumatisch gereedschap vandaan gehouden worden.
- Draag een veiligheidsbril.
- Controleer of de schroeven die de uitlaat afdekking enz. vastzetten goed aangedraaid zijn.
 Controleer of het apparaat lekken vertoont en of er kapotte of verroeste onderdelen zijn.
- Controleer of de veiligheidshendel naar behoren functioneert. Controleer ook of de bewegende onderdelen van de veiligheidshendel niet vuil geworden zijn.
- Controleer nogmaals of het veilig is het pneumatisch gereedschap te gaan gebruiken.

VOOR GEBRUIK**1. Controleer de luchtdruk****VOORZICHTIG**

De luchtdruk moet constant gehandhaafd blijven op 4,9 – 8,3 bar.

Stel de luchtdruk bij in het bereik van 4,9 – 8,3 bar, al naar gelang de doorsnee en de lengte van de nieten en de hardheid van het te nieten materiaal. Let speciaal op de uitgangsdruk, de capaciteit en de pijpen en aansluitingen op de compressor, zodat de luchtdruk niet de voorgeschreven grenzen overschrijdt. Wij wijzen u er op dat te hoge druk de prestaties van het apparaat, de levensduur en de veiligheid kan aantasten.

2. Smering

- (1) Voordat u dit nietapparaat gaat gebruiken moet u er op letten dat er tussen dit apparaat en de compressor een Luchttoevoer Set gemonteerd is. Smering door middel van de zelfsmeernippel uit de Set zorgt voor een soepele werking, langere levensduur en bescherming tegen roest.
 Stel de zelfsmeernippel zo af dat een enkele druppel olie wordt gegeven om de 5 a 10 niet-acties.

- (2) Wij adviseren u de aanbevolen olie (SHELL TONNA) te gebruiken. Andere geschikte oliesoorten staan aangegeven. Meng nooit twee of zelfs meer verschillende soorten olie.

3. Spijkers laden

VOORZICHTIG

- Tijdens het laden van nieten in het nietapparaat,
 - (1) druk niet de trekker in;
 - (2) druk niet de drukhefboom in; en
 - (3) houd uw gezicht, handen, voeten en andere lichaamsdelen, en ook die van andere personen, uit de buurt van de opening van het neusstuk, om letsel tijdens het gebruik en het dragen te voorkomen.
- (1) Trek de nietentoevoer naar achteren en zet deze goed vast in een groef in het magazijn. (Zie **Afb. 2**)
- (2) Plaats de nietenstrip over het magazijn.
Zorg ervoor dat de nietenstrip vrij kan bewegen over het magazijn. (Zie **Afb. 3**)
- (3) Trek de nietentoevoer naar achteren, maak deze los uit de groef in het magazijn en breng hem vervolgens zachtjes terug terwijl u ervoor zorgt dat er niets klem komt te zitten. (Zie **Afb. 4**)

Het nietapparaat is nu klaar voor gebruik.

VOORZICHTIG

- Als de nietentoevoer ineens wordt losgelaten, kan deze ineens terugschieten waardoor nieten vervormd en/of beschadigd kunnen raken, hetgeen kan leiden tot vastlopers.
Daarom moet u de nietentoevoer rustig terugbrengen en ervoor zorgen dat er niets klem zit.
- Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk afgaat, mag u nooit de trekker overhalen of de tip van de drukhefboom op de werkbank of de vloer laten rusten. De nietuitgang mag niet in de richting van een persoon wijzen.

GEBRUIK VAN HET NIETAPPARAAT

VOORZICHTIG

- Gebruik de body of enig ander deel van het gereedschap niet als een hamer, want hierdoor kunnen er per ongeluk nieten worden uitgeschoten of het gereedschap kan beschadigd raken en dit kan tot serieus letsel leiden.
- Neem uw voorzorgen om de veiligheid van personen in de buurt te waarborgen.
- Zorg er ten alle tijde voor dat het gereedschap veilig op het werkstuk staat en er niet af kan glijden.
- Draag nooit een pneumatisch gereedschap aan de slang.
- Sleep nooit een pneumatisch gereedschap aan de slang.

1. Nieten

- (1) Nieten van een enkele niet
 - Druk de niet-uitlaat op de plek waar u de niet in het werkstuk wilt slaan; haal nu de trekker over om een enkele niet in het werkstuk te drijven. (Zie **Afb. 6**)

VOORZICHTIG

- Dit gereedschap kan snel achter elkaar een reeks nieten afvuren wanneer u het te hard tegen het oppervlak van het werkstuk aan drukt of wanneer het gebruikt wordt op harde materialen. In dergelijke gevallen dient u de nieten af te vuren door de trekker over te halen en direct weer los te laten.
- (2) Veiligheidshendel
Wanneer u de niet-uitgang indrukt, moet u er op letten dat de veiligheidshendel helemaal omhoog gaat (Zie **Afb. 6**) om de veiligheidsvergrendeling op te heffen. Er kan met andere woorden niet geniet worden als de vergrendeling niet opgeheven is, zelfs al is de trekker overgehaald.
- (3) Doorlopend nieten
Haal eerst de trekker over. Druk vervolgens het apparaat op de gewenste plekken tegen het werkstuk om automatisch nieten af te vuren. (Zie **Afb. 7**)

VOORZICHTIG

- Wees voorzichtig wanneer u de hoeken van stukken hout wilt nieten. Zeker bij het contact-nieten op hoeken,

kunnen er gemakkelijk nieten door de hoek heen dringen of afketsen.

- Vuur geen nieten af op andere nieten.
- Vuur geen nieten af op metalen onderdelen.

OPMERKING

- Voorzorgen met betrekking tot ongeladen nieten.
Soms gaat het apparaat door met nieten terwijl het magazijn al leeg is. Dit noemen we "ongeladen nieten". Dit is slecht voor het apparaat, voor het magazijn en voor de nietentoevoer. Om ongeladen nieten te voorkomen, dient u zo nu en dan te kijken of er nog voldoende nieten in het magazijn zitten. U moet er natuurlijk wel voor blijven zorgen dat na gebruik alle nieten uit het apparaat verwijderd worden.
- Na het nieten,
 - (1) de slang van het nietapparaat afkoppelen;
 - (2) alle nieten uit het nietapparaat halen;
 - (3) breng 5 - 10 druppels HiKOKI smeerolie voor pneumatische gereedschappen aan in de luchtplug van het spijkergereedschap; en
 - (4) open het kraantje van de luchtcompressortank om eventueel vocht te verwijderen.
- Bij lage temperaturen zal het apparaat soms niet naar behoren functioneren. Gebruik het pneumatisch gereedschap alleen bij geschikte omgevingstemperaturen.

2. Instellen van de nietdiepte

Om er zeker van te zijn dat alle nieten tot dezelfde diepte worden ingeslagen moet u ervoor zorgen dat:

- (1) de luchtdruk voor het nietapparaat constant blijft (gebruik daarvoor een goed werkende reguleur) en dat
- (2) het nietapparaat altijd stevig tegen het werkstuk wordt gedrukt.

Als de nieten te diep of te ondiep in het werkstuk worden geslagen, dient u dit als volgt te corrigeren.

VOORZICHTIG

- Voor u deze instelling verricht moet u de perslucht slang loskoppelen en de in het apparaat aanwezige perslucht laten ontsnappen.
- Houd uw vinger nooit aan de trekker bij het instellen.
- Zorg ervoor dat er zich bij het instellen nooit een lichaamsdeel, hand of been of iets dergelijks voor de nietuitlaat bevindt.

Voer de instelling als volgt uit. (Zie **Afb. 8**)

Om in te stellen hoe diep een niet wordt ingeslagen, dient u de schroef waarmee de drukhendel assemblage vast zit los te draaien.

Als de nieten te diep worden ingeslagen, moet u de drukhendel assemblage iets naar beneden doen, en als de nieten te ondiep worden ingeslagen, moet u de drukhendel assemblage iets naar boven doen.

Zet tenslotte de drukhendel assemblage weer vast met de schroef.

OPMERKING

- Gebruik de minimale persluchtdruk die nodig is om de nieten tot de gewenste diepte in te slaan. Als u een te hoge druk gebruikt, zal de levensduur van de zuiger en andere onderdelen bekort worden.

INSPECTIE EN ONDERHOUD

VOORZICHTIG

Let er op dat u de slang afkoppelt wanneer u vastzittende nieten verwijdert, het apparaat schoonmaakt, inspecteert, of er onderhoud aan pleegt.

1. Verhelpen van vastgelopen nieten

- (1) Verwijder alle nieten.
- (2) Maak de vergrendeling los en open de geleider. (Zie **Afb. 9**)

- (3) Verwijder de vastgelopen niet met behulp van een schroevendraaier. (Zie **Afb. 10**)
- (4) Sluit de geleider en de vergrendeling.
- (5) Als het apparaat vaak vastloopt, dient u een erkend HiKOKI onderhoudscentrum te raadplegen.

2. Inspectie en onderhoud

- U moet het apparaat regelmatig inspecteren.
- (1) Verwijder de vier inbusbouten waarmee het uitlaatdeksel vast zit en haal het uitlaatdeksel los. Vervolgens kunt u de cilinder, de zuiger en andere onderdelen demonteren in hun respectievelijke montage-groepen.
Veeg het drijfbit, het op en neer bewegende deel van de zuiger en de binnenkant van de behuizing schoon met een doek om het daar opgehoopte vuil te verwijderen.
 - (2) Controleer of de zuigerdemper naar behoren functioneert. Een beschadigde zuigerdemper kan andere onderdelen beschadigen.
 - (3) Controleer de zuigerring zorgvuldig op slijtage wanneer u het apparaat demonteert. Een versleten of beschadigde zuigerring heeft een negatieve invloed op de prestaties van het apparaat. Vervang een versleten of beschadigde zuigerring onmiddellijk door een nieuwe.
 - (4) Smeer de zuigerring voor u het apparaat weer in elkaar zet (Attolub No. 2 Vet). Smeer het apparaat met de aanbevolen olie.
 3. **Controleer de schroeven waar alle onderdelen mee vast zitten.**
Controleer regelmatig of er ergens een schroef los zit en of er geen lekken zijn. Draai eventueel losse schroeven weer vast. Het is gevaarlijk om het apparaat te gebruiken als er schroeven los zitten.
 4. **Inspecteren van de veiligheidshendel**
Controleer of de veiligheidshendel (**Afb. 1**) soepel kan bewegen.
Maak de bewegende delen van de veiligheidshendel schoon en smeer ze geregeld met de meegeleverde smeeroilie. Door geregeld schoon te maken en te smeren zorg u ervoor dat de veiligheidshendel soepel blijft functioneren en gaat u de vorming van roest tegen.
 5. **Opslag**
 - Wanneer u het apparaat voor langere tijd niet zult gebruiken, kunt u het beste een dunne laag machineolie aanbrengen op de stalen onderdelen van het apparaat om roest tegen te gaan.
 - Het nietapparaat mag niet in een koude omgeving worden opgeslagen.
Bewaar het nietapparaat in een warme omgeving.
 - Wanneer het nietapparaat niet gebruikt wordt moet het op een warme en droge plaats worden opgeborgen.
Buiten bereik van kinderen houden.

VOORZICHTIG

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden strikt te worden opgevolgd.

COMPRESSOR

VOORZICHTIG

Wanneer de maximum luchtdruk van de compressor de 8,3 bar overschrijdt, dient u er voor te zorgen dat er een reductieklep tussen de compressor en het nietapparaat is aangebracht. Vervolgens stelt u de aan het nietapparaat geleverde luchtdruk bij tot deze binnen het bereik van 4,9 - 8,3 bar valt. Als ook de Luchttoevoer Set gemonteerd is, is het ook mogelijk de smering van het apparaat op zeer gemakkelijke wijze uit te voeren.

ZELFSMEERNIPPEL-FILTER-REDUCTIEKLEP (Luchttoevoer set)

Wij bevelen aan het nietapparaat altijd met deze set, bestaande uit een zelfsmeeernippel, een filter en een reductieklep, te gebruiken zodat u het apparaat altijd onder de meest gunstige omstandigheden kunt gebruiken. Let u er alstublieft op dat de slang tussen de set en het nietapparaat niet langer mag zijn dan 10 m. (**Afb. 11**)

GESCHIKTE SMEERMIDDELEN

Type smeermiddel	Naam van het smeermiddel
Aanbevolen olie	SHELL TONNA
Motorolie	SAE 10W, SAE 20W
Turbine olie	ISO VG32 - 68 (#90 - #180)

Geluidsinformatie

Geluidskarakteristiek-waarden in overeenstemming met EN ISO 11148-13:2018

Het typische A-zwaarte enkele geluidssterkteniveau

L_{WA} , 1s,d= 99 dB

Het typische A-zwaarte enkele geluidsdrukniveau op de werkplek

L_{pA} , 1s,d= 81 dB

Onzekerheid K: 2,5 dB (A)

Deze waarden zijn gereedschap-gerelateerde karakteristieke waarden en geven niet het geproduceerde geluid op het moment van daadwerkelijk gebruiken van het apparaat weer. Het geproduceerde geluid tijdens het werken met het apparaat hangt bijvoorbeeld ook af van de werkomgeving, het stuk waaraan gewerkt wordt, hoe dat stuk ondersteund wordt, het aantal nieten dat ingeslagen wordt enz.

Afhankelijk van de omstandigheden op de werkplek en de vorm van het stuk waaraan gewerkt wordt, is het nodig om persoonlijke beschermingsmiddelen toe te passen, zoals het plaatsen van het werkstuk op een geluiddempende ondergrond, voorkomen van vibratie van het werkstuk door het vast te klemmen of te bedekken, minimaliseren van de benodigde luchtdruk enz.

In speciale gevallen zal het nodig zijn om oorbeschermers te dragen.

Trillingsinformatie

De typische trillingskarakteristiek waarde in overeenstemming met EN ISO 11148-13:2018, 2000: 3,9 m/s².

Onzekerheid K = 1,5 m/s²

Deze waarde is een gereedschap-gerelateerde karakteristieke waarde en geeft niet de invloed op het hand-arm-systeem op het moment van daadwerkelijk gebruiken van het apparaat weer. De invloed op het hand-arm-systeem bij het gebruiken van dit apparaat hangt bijvoorbeeld ook af van de kracht waarmee men het apparaat beet houdt, van de kracht waarmee het apparaat tegen het werkkoppervlak gedrukt wordt, de richting waarin geniet wordt, de afstelling van de luchttoevoer, het stuk waaraan gewerkt wordt, hoe dat ondersteund is enz.

PRECAUCIONES PARA LAS OPERACIONES EN GENERAL



⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica.

No seguir todas las instrucciones detalladas a continuación puede provocar lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para poder consultarlas en el futuro.

1. Opere la herramienta eléctrica de forma segura y correctamente.

No la emplee para otros usos que no sean los especificados en este manual de instrucciones.

2. Para llevar a cabo una operación segura, maneje la herramienta eléctrica correctamente.

Siga las instrucciones dadas en este manual de instrucciones y emplee la herramienta de la forma indicada para asegurar una operación segura. Nunca permita su uso a niños o personas que no conozcan la herramienta y su funcionamiento ni a personas que no puedan emplearla correctamente.

3. Confirme la seguridad del lugar de trabajo.

Mantenga alejadas del lugar de trabajo a las personas no autorizadas.

Especialmente deben mantenerse alejados a los niños.

4. Coloque las partes correspondientes en sus lugares de forma correcta.

No extraiga ninguna de las cubiertas ni los tornillos. Manténgalos en su lugar puesto que tienen sus funciones.

Además, puesto que podría ser peligroso, no efectúe nunca modificaciones en la herramienta ni la emplee después de haber hecho modificaciones.

5. Compruebe la herramienta antes de usarla.

Antes de usar la herramienta, compruebe que ninguna de sus partes esté rota, que todos los tornillos estén bien apretados y que no haya partes perdidas ni oxidadas.

6. El trabajo excesivo puede causar accidentes.

No haga funcionar la herramienta y sus accesorios más allá de sus capacidades. El trabajo excesivo no solamente dañará la herramienta eléctrica sino que la convertirá en un aparato peligroso.

7. Detenga la operación inmediatamente si nota alguna anomalía.

Pare la operación si se da cuenta de alguna anomalía o si la herramienta eléctrica no funciona correctamente. Haga que le inspeccionen y reparen la herramienta si es necesario.

8. Trate bien y con cuidado la herramienta eléctrica.

Si se le cae o golpea la herramienta eléctrica contra algo, el bastidor exterior podría deformarse y agrietarse, o podrían ocurrir otro tipo de daños, por lo tanto manéjela siempre con mucho cuidado. Tampoco no raye ni grabe nada en la herramienta eléctrica. Debido al aire a alta presión que hay dentro de la herramienta, las grietas en su superficie pueden resultar peligrosas.

No utilice nunca la herramienta eléctrica si encuentra alguna grieta y si hay fugas de aire.

9. Cuide bien la herramienta para que tenga una vida de servicio larga.

Cuide siempre la herramienta eléctrica y manténgala limpia.

10. Efectúe una inspección a intervalos regulares puesto que es esencial para la seguridad.

Inspeccione la herramienta eléctrica a intervalos regulares para poder operarla con seguridad y eficientemente en todo momento.

11. Lleve la herramienta a un agente de servicio autorizado si es necesario efectuar alguna reparación o reemplazo de alguna parte.

Asegúrese de que la herramienta eléctrica es revisada solamente por un agente de servicio autorizado y que solamente se emplean partes de reemplazo idénticas autorizadas.

12. Mantenga la herramienta eléctrica en un lugar apropiado.

Cuando no la utilice, deberá guardarla en un lugar seco fuera del alcance de los niños. Vierta en el cuerpo de la herramienta unos 2 cc de aceite a través de la junta de la manguera para protegerla contra la oxidación.

13. El plano de montaje detallado de este manual de instrucciones debe ser utilizado solamente por el agente de servicio autorizado.

14. Sujete la herramienta firmemente y esté preparado para administrar el retroceso.

15. Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con ellas o con estas instrucciones operen la herramienta.

Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.

16. No modifique la herramienta clavadora. Las modificaciones pueden reducir la efectividad de las medidas de seguridad y suponer un mayor riesgo para el operador y/u otras personas

17. Mantenimiento de las herramientas eléctricas y accesorios. Compruebe si hay desalineación o unión de piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.

Muchos accidentes son causados por un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

18. No se estire demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

19. Mantenga alejados a los niños y otras personas al utilizar la herramienta eléctrica.

Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

PRECAUCIONES SOBRE EL USO DE LA GRAPADORA

1. Emplee la herramienta correctamente para que la operación sea segura.

Esta herramienta ha sido diseñada para introducir grapas en madera y materiales similares. Empléela solamente para los propósitos indicados.

2. Asegúrese de que la presión de aire se encuentra dentro del valor nominal de presión de aire.

Las herramientas de sujeción operadas por aire comprimido deben conectarse sólo a líneas de aire comprimido donde la presión máxima permitida no pueda ser superada por un factor superior al 10%, que por ejemplo puede obtenerse mediante una válvula de reducción de presión que incluya una válvula de seguridad descendente.

(Para el modelo N5008AC2, 110% de la presión nominal máxima permitida es de 9,1 bar = 130 psi)

Las herramientas de sujeción operadas por aire comprimido deben utilizarse sólo a presión más reducida requerida para el proceso de trabajo a mano, con el fin de evitar niveles elevados de ruido innecesarios, un mayor desgaste y fallos.

3. No opere nunca el equipo con gases a alta presión que no sean aire comprimido.

No utilice nunca dióxido de carbono, oxígeno u otro gas sellado en un contenedor a presión bajo ninguna circunstancia.

4. Tenga cuidado para evitar fuegos y explosiones.

Puesto que pueden salir disparadas chispas durante la operación de grapado, es muy peligroso emplear la herramienta cerca de lacas, pinturas, bencinas, disolventes, gasolina, adhesivos y sustancias inflamables similares puesto que podrían encenderse o explotar. Bajo ninguna circunstancia deberá emplear esta herramienta en la vecindad de tales materiales inflamables.

5. Protéjase siempre los ojos (con unas gafas protectoras).



Cuando opere la herramienta eléctrica, siempre protéjase los ojos y asegúrese de que las personas que puedan encontrarse en los alrededores también se los hayan protegido.

Existe una gran posibilidad de que salgan disparados fragmentos de las grapas o incluso las mismas grapas, lo que es una amenaza para los ojos. Protéjase siempre los ojos mientras opera la herramienta. Puede protegerse los ojos con unas gafas protectoras o también ponerse una máscara de visión amplia encima de gafas graduadas si es que las lleva.

Los encargados deben siempre hacer obligatorio el empleo de protección para los ojos.

6. Protéjase los oídos y la cabeza.



Cuando tenga que efectuar un trabajo de grapado póngase orejeras y protección en la cabeza. También, dependiendo de las condiciones, asegúrese de que las personas que pueda haber en los alrededores también

llevan orejeras y protección en la cabeza. La exposición sin protección a altos niveles de ruido puede causar pérdida permanente, incapacitante, de la audición y otros problemas como el tinnitus (pitidos, silbidos o zumbidos en los oídos).

La evaluación de riesgos y la implementación de controles apropiados para estos peligros son esenciales. Los controles apropiados para reducir el riesgo pueden incluir acciones como la amortiguación de materiales para evitar que las piezas “suenen”.

Opere y mantenga la herramienta como se recomienda en estas instrucciones, para evitar un aumento innecesario en los niveles de ruido.

7. Ponga mucha atención en los que trabajan cerca de usted.

Sería muy peligroso si las grapas que no se introducen correctamente golpearan a otras personas. Por lo tanto, ponga siempre mucha atención a la seguridad de las personas que pueda haber en los alrededores cuando emplee la herramienta. Asegúrese siempre de que el cuerpo, manos o pies de ninguna persona estén cerca de la salida de las grapas.

8. No dirija nunca la salida de las grapas hacia ninguna persona.

Piense que la herramienta siempre está cargada con grapas.

Si dirige la salida de las grapas hacia alguna persona, podría causar accidentes muy serios si por error se descargara la herramienta. Cuando conecte y desconecte la manguera, durante la recarga de grapas u operaciones similares, asegúrese de que la salida de las grapas no está encaráda hacia ninguna persona (incluido usted mismo). Incluso cuando sabe que no hay ninguna grapa en la herramienta es peligroso

descargarla mientras la dirige hacia alguien, por lo tanto no lo haga nunca. No se suba encima de la herramienta. Respétela como herramienta de trabajo que es.

9. Antes de emplear la herramienta eléctrica, compruebe la palanca de empuje.

Puede dejar la herramienta en una superficie nivelada, tal como se muestra en la Fig. 5.

Asegúrese de no aplicar la fuerza hacia abajo sobre la herramienta en la medida en que la palanca de empuje esté enganchada.

Antes de emplear la herramienta asegúrese de que la palanca de empuje y la válvula operan correctamente. Sin grapas cargadas en la herramienta, conecte la manguera y compruebe lo siguiente. Si se escucha sonido de operación indica una falla, por lo tanto no emplee la herramienta hasta que haya sido inspeccionada y reparada.

○ Si al pulsar meramente el gatillo se escucha el sonido de operación o si ocurre el movimiento de la broca de impulsión, significa que la herramienta está defectuosa.

○ Si al pulsar meramente la palanca de empuje contra el material donde va a efectuar el grapado se escucha el sonido de operación o si ocurre el movimiento de la broca de impulsión, significa que la herramienta está defectuosa.

Además, con respeto a la palanca de empuje, tenga en cuenta que no debe nunca modificarse ni extraerse.

10. Emplee solamente las grapas especificadas.

No emplee nunca otras grapas que no sean los especificadas y descritas en este manual de instrucciones.

11. No modifique la herramienta para clavar elementos de fijación.

Las modificaciones pueden reducir la efectividad de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operador y/o el espectador.

12. Tenga cuidado cuando conecte la manguera.

Cuando conecte la manguera y cargue las grapas, asegúrese de lo siguiente para no accionar la herramienta por error.

○ No toque el gatillo.

○ No permita que el cabezal de disparo se ponga en contacto con ninguna superficie.

○ Mantenga el cabezal de disparo hacia abajo.

Observe estrictamente las instrucciones de arriba y asegúrese siempre de que ninguna parte de su cuerpo, manos o pies se encuentra delante de la salida de los clavos.

13. Tenga cuidado al manejar los elementos de fijación, especialmente durante la carga y descarga, ya que los elementos de fijación tienen puntos afilados que podrían causar lesiones.

14. No coloque descuidadamente el dedo en el gatillo.

No coloque el dedo en el gatillo excepto cuando vaya a efectuar la operación de grapado. Si transporta la herramienta o se la pasa a alguien teniendo usted el dedo en el gatillo, podría descargar inadvertidamente una grapa causando un accidente serio.

15. Cierre completamente la guía de las grapas y no la abra durante la operación.

Si intenta efectuar el grapado mientras la guía de las grapas está abierta, las grapas no serán grapados en el madero, y existe el peligro de una descarga peligrosa.

16. Presione firmemente la salida de las grapas contra el material donde vaya a efectuar el grapado.

Cuando introduzca las grapas, presione firmemente la salida de las grapas contra el material donde vaya a efectuar el grapado. Si la salida no está correctamente colocada, las grapas rebotarán.

17. **Mantenga las manos y pies alejados del cabezal de disparo durante la operación.**
Es muy peligroso si una grapa se clavase en una mano o pie por error.
18. **Durante la operación, los desechos de la pieza de trabajo y el sistema de fijación/colación pueden ser descargados.**
19. **Tenga en cuenta el retorno de la herramienta.**
No acerque la parte superior de la herramienta a su cabeza, etc., durante la operación. Es muy peligroso puesto que la herramienta podría retroceder violentamente si la grapa que está siendo introducida contactara con otra grapa que ya estuviera introducida en la madera.
20. **Tenga cuidado cuando efectúe el grapado en tableros delgados o en las esquinas de la madera.**
Cuando efectúe el grapado en tableros delgados, las grapas pueden traspasarlos, así como también cuando grape las esquinas de madera debido a la desviación de las grapas. En tales casos, asegúrese siempre de que no haya nadie (ni ninguna mano, pie, etc., de nadie) detrás del tablero o cerca de la madera que vaya a grapar.
21. **El grapado simultáneo en ambos lados de la misma pared es peligroso.**
Bajo ninguna circunstancia deberá grapar en ambos lados de una pared a la vez. Podría ser muy peligroso puesto que las grapas podrían pasar a través de la pared y causar daños personales.
22. **No utilice la herramienta sobre andamios o escaleras.**
La herramienta no deberá utilizarse para aplicaciones específicas, como por ejemplo:
 - cuando el cambio de un sitio de trabajo a otro implica el uso de andamiaje, escalones, escaleras, o construcciones similares,
 - cierre de cajas o jaulas,
 - fijación de sistemas de seguridad para el transporte, por ej., en vehículos y vagones
23. **No desconecte la manguera con el dedo en el gatillo.**
Si desconecta la manguera con el dedo en el gatillo, la siguiente vez que conecte la manguera existirá el peligro de que la herramienta dispare una grapa espontáneamente o que opere incorrectamente.
24. **Desconecte la manguera y saque las grapas que hayan quedado en el cargador después del uso.**
Desconecte el aire de la herramienta antes de efectuar el mantenimiento, extraer una grapa atascada, abandonar el lugar de trabajo, mover la herramienta a otro lugar o después de usarla. Es muy peligroso dejar grapas en la herramienta puesto que podrían ser disparadas por accidente.
25. **Cuando extraiga una grapa que se ha atascado, asegúrese de desconectar primero la manguera y de liberar el aire comprimido.**
Cuando extraiga una grapa que se ha atascado, primero asegúrese de desconectar la manguera y liberar el aire comprimido que hay dentro de la misma.
El disparo accidental de una grapa puede resultar muy peligroso.
26. **Para evitar peligros causados por grapas que se caen, no abra nunca el cargador con el aparato encendido hacia abajo mientras carga las grapas.**
27. **En el cuerpo de la herramienta no debe emplearse una clavija hembra (enchufe de aire).**
Si instala una clavija hembra en el cuerpo de la herramienta, a veces el aire comprimido no podrá ser dirigido cuando la manguera está desconectada, por lo tanto evítelo.

La herramienta y la manguera de suministro de aire deben tener un acoplamiento de manguera para extraer toda la presión de la herramienta al desconectar la junta del acoplamiento.

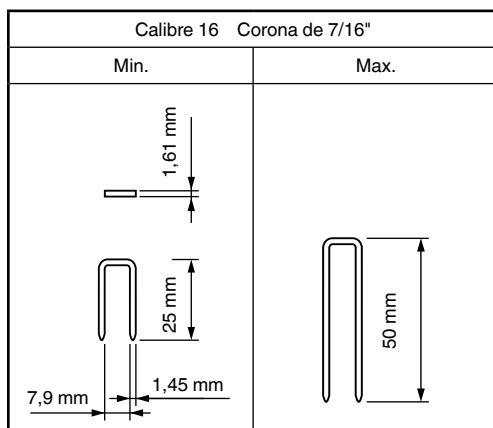
28. **Mientras utiliza una herramienta, el operador debe adoptar una postura adecuada pero ergonómica.**
Mantenga una posición segura y evite posturas incómodas o desequilibradas.
29. **No ignore estas señales de advertencia si el operador experimenta síntomas como molestias persistentes o recurrentes, dolor, palpitaciones, hormigueo, entumecimiento, sensación de ardor o rigidez.**
El operador deberá consultar a un profesional de la salud calificado con respecto a las actividades generales.
30. **El trabajo continuo y repetitivo durante un tiempo prolongado puede producir trastornos musculoesqueléticos.**
No siga trabajando con la misma postura o aplicando una fuerza excesiva durante mucho tiempo.
Descanse periódicamente, especialmente cuando se sienta cansado.
31. **Resbalones, tropezones y caídas son las principales causas de lesiones en el lugar de trabajo.**
Tenga en cuenta las superficies resbaladizas causadas por el uso de la herramienta y también los peligros de tropezos causados por la manguera.
32. **Proceda con un cuidado adicional en entornos desconocidos.**
Pueden existir peligros ocultos, como líneas eléctricas u otras líneas de servicios públicos.
33. **Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tuberías de gas, etc. que puedan causar un peligro si se dañan con el uso de la herramienta.**
34. **La evaluación de riesgos debe incluir el polvo creado por el uso de la herramienta y la posibilidad de alterar el polvo existente.**
35. **Dirija el escape para minimizar la perturbación del polvo en un entorno lleno de polvo.**
36. **Cuando se crean peligros de polvo o de escape, la prioridad será controlarlos en el punto de emisión.**
37. **La información para realizar una evaluación de riesgos de estos peligros y la implementación de controles apropiados es esencial.**
38. **La exposición a la vibración puede causar daños incapacitantes en los nervios y el suministro de sangre de las manos y los brazos.**
39. **Use ropa de abrigo cuando trabaje en condiciones frías, mantenga sus manos calientes y secas.**
40. **Si experimenta entumecimiento, hormigueo, dolor o blanqueamiento de la piel en sus dedos o manos, consulte a un profesional de la salud ocupacional calificado sobre las actividades generales.**
41. **Opere y mantenga la herramienta como se recomienda en estas instrucciones, para evitar un aumento innecesario en los niveles de vibración.**
42. **Sostenga la herramienta con un agarre ligero pero seguro, porque el riesgo de vibración generalmente es mayor cuando la fuerza de agarre es mayor.**
43. **No utilice gasolina ni otros líquidos inflamables para limpiar la herramienta eléctrica.**
Si entra vapor de un líquido inflamable en la herramienta eléctrica, existe peligro de que las chispas producidas al grapar, etc. causen una explosión.

ESPECIFICACIONES

Tipo motorizado	Pistón alternativo
Presión de aire (medidor)	4,9 – 8,3 bar
Grapas aplicables	consultar la Fig.
Cantidad de grapas a cargar	150 grapas
Tamaño	365 mm (L) × 258 mm (Al) × 76 mm (An)
Peso	2,0 kg.
Manguera (diámetro interior)	6 mm

SELECCIÓN DE LAS GRAPAS

Elija las grapas apropiadas de la figura. Las grapas que no se muestran en la figura no pueden ser introducidas con esta herramienta.



Dimensiones de las grapas

ACCESORIOS ESTÁNDAR

- (1) Llave de barra hexagonal para tornillo M5..... 1
- (2) Protección para los ojos..... 1
- (3) Engrasador 1

ACCESORIOS OPCIONALES

- Kit del mecanismo de disparo secuencial (Código N° 876762)

(Juego de piezas de disparo secuencial, piezas de disparo individual)

Con las partes de disparo secuencial, las grapas son disparadas solamente al apretar el gatillo después de presionar la palanca de empuje. Instalando estas partes, pueden evitarse el disparo de las grapas en posiciones incorrectas y el disparo inesperado de las grapas causado por un accionamiento accidental de la herramienta.

APLICACIONES

- Trabajos de construcción, tales como revestimiento de paredes, contrapisos.
- Construcción de casas rodantes y modulares.

PREPARACIÓN PARA ANTES DE LA OPERACIÓN

1. Prepare la manguera

Asegúrese de emplear una manguera con un diámetro interior mínimo de 6 mm.

NOTA

Las mangueras de suministro de aire deben tener un margen de presión de trabajo mínima de 12,8 bar o el 150 por ciento de la presión máxima producida en el sistema de suministro de aire, lo que sea mayor.

2. Comprobación de la seguridad

PRECAUCIÓN

- Las personas no autorizadas (incluyendo niños) deberán mantenerse alejadas del equipo.
- Utilice protección para los ojos.
- Compruebe los tornillos de retención que fijan la cubierta de escape, etc., para ver si están bien apretados.
- Compruebe la grapadora para ver si hay fugas de aire o si alguna de sus partes está defectuosa u oxidada.
- Compruebe si la palanca de empuje funciona correctamente. También compruebe si se ha adherido suciedad en las partes móviles de la palanca de empuje.
- Vuelva a comprobar la seguridad operacional.

ANTES DEL EMPLEO

1. Compruebe la presión de aire

PRECAUCIÓN

La presión de aire debe mantenerse constantemente a 4,9 - 8,3 bar.

Ajuste la presión de aire entre 4,9 a 8,3 bar de acuerdo con el diámetro y longitud de las grapas y la dureza de la madera que vaya a ser grapada. Ponga especial atención a la presión de salida, capacidad y tubería del compresor de aire, para que la presión no exceda del límite especificado. Tenga en cuenta que la presión excesiva podría afectar el rendimiento total, la vida de servicio y la seguridad.

2. Lubricación

- (1) Antes de operar esta grapadora, asegúrese de proporcionar un equipo de aire entre el compresor de aire y el aparato.

La lubricación a través del equipo de aire ofrece una operación suave, una vida de servicio más larga y anticorrosión.

Ajuste el engrasador de forma que se suministre una sola gota de aceite a intervalos de 5 a 10 ciclos de grapado.

- (2) Se recomienda el uso del aceite recomendado (SHELL TONNA). Pueden también usarse los aceites listados más adelante. No mezcle nunca dos o más tipos de aceite.

3. Cargue los grapas

PRECAUCIÓN

- Cuando cargue clavos en la grapadora
 - (1) no apriete el gatillo,
 - (2) no apriete la palanca de empuje, y

- (3) para evitar posibles lesiones durante el uso y el transporte, tenga la precaución de mantener la cara, pies, y otras partes de su cuerpo o de otras personas alejadas del morro.
- (1) Tire del alimentador de grapas hacia atrás y fíjelo firmemente a la ranura del cargador. (Consulte la **Fig. 2**)
- (2) Coloque la tira de rapas sobre el cargador. Asegúrese de que la tira de grapas se deslice libremente sobre el cargador. (Consulte la **Fig. 3**)
- (3) Tire de alimentador de grapas hacia atrás. Luego, sepárelo de la ranura del cargador y regrese suavemente el alimentador de grapas como si lo estuviera empujando levemente, evitando cualquier posible impacto. (Consulte la **Fig. 4**)

La grapadora habrá quedado lista ahora para poder utilizarse.

PRECAUCIÓN

- Si libera repentinamente el alimentador de grapas, podrá retornar con brusquedad, provocando deformación y/o dispersión, y eventualmente, el bloqueo de las grapas. Asegúrese de regresar el alimentador de grapas con suavidad, evitando cualquier posible impacto.
- Para evitar una operación involuntaria, no toque nunca el gatillo ni ponga el extremo superior de la palanca de empuje sobre un banco de trabajo o el piso. Asimismo, no coloque la salida de la grapa mirando hacia alguna parte de una persona.

CÓMO EMPLEAR LA GRAPADORA

PRECAUCIÓN

- No utilice el cuerpo o cualquier parte de la herramienta como martillo ya que las grapas podrían descargarse inesperadamente o la herramienta puede dañarse y podrían producirse lesiones graves.
- Tome las precauciones necesarias para asegurar la seguridad de las personas que se encuentren en los alrededores durante la operación.
- Asegúrese de que la herramienta esté siempre enganchada de forma segura en la pieza de trabajo y no puede deslizarse.
- Nunca transporte una herramienta neumática por su manguera.
- Nunca arrastre una herramienta neumática por su manguera.

1. Procedimientos de grapado

- (1) Grapado intermitente
Apriete la salida de las grapas sobre el punto deseado, luego tire del gatillo para introducir una grapa con un solo disparo. (Consulte la **Fig. 6**)

PRECAUCIÓN

- Esta herramienta lanzará y disparará varias grapas en lugar de una sola en rápida sucesión cuando la presiona fuertemente al ras contra una superficie o cuando la utiliza sobre materiales duros. En tales casos, dispárese las grapas apretando y soltando rápidamente el gatillo.
- (2) Palanca de empuje
Cuando presione la salida de las grapas, asegúrese de elevar totalmente la palanca de empuje (vea la **Fig. 6**) para liberar el bloqueo de seguridad. Esto quiere decir que las grapas no podrán ser disparadas sin liberar el bloqueo de seguridad aunque accione el gatillo.
- (3) Grapado continuo
En primer lugar, tire del gatillo. Luego presione el aparato sobre la posición deseada para que las grapas se introduzcan automáticamente. (Consulte la **Fig. 7**)

PRECAUCIÓN

- Tenga cuidado cuando introduzca grapas en esquinas de maderos. Cuando introduzca continuamente grapas en esquinas de maderos, alguna grapa podría salirse o romperse en la esquina.

- No coloque una grapa sobre otra grapa.
- No coloque una grapa sobre piezas metálicas.

NOTA

- Precauciones sobre la operación sin grapas cargadas
A veces el grapado continuará después de grapar todos las grapas contenidos en el cargador. Esto se llama "Operación sin grapas cargadas". Tal operación deteriorará el amortiguador, cargador y el alimentador de grapas.
Para evitar la operación sin grapas cargadas, confirme ocasionalmente la cantidad de clavos restantes. Por otro lado, todas las grapas deben extraerse al terminar el uso del martillo con ristra de grapas.
- Tras el grapado,
 - (1) desconecte la manguera de aire de la grapadora,
 - (2) retire todas las grapas de la grapadora,
 - (3) aplique 5 – 10 gotas de lubricante para herramientas neumáticas HiKOKI a la entrada de aire del martillo neumático, y
 - (4) abra la llave de escape del depósito del compresor de aire para drenar la humedad que pueda existir.
- En lugares con temperaturas bajas, la herramienta no funcionará correctamente algunas veces. Opere siempre el aparato en lugares con temperaturas apropiadas.

2. Cómo ajustar la profundidad de grapado

Para asegurar que cada grapas penetre con la misma profundidad, cerciórese de que:

- (1) la presión de aire suministrada a la grapadora permanezca constante (regulador instalado y trabajando adecuadamente), y
- (2) esté sujetando firmemente la grapadora contra la pieza de trabajo.

Si las grapas penetran demasiado o demasiado poco en la pieza de trabajo, realice el ajuste en el orden siguiente.

PRECAUCIÓN

- Antes del ajuste, siempre desconecte la manguera y descargue el aire comprimido de la herramienta eléctrica.
- Durante el ajuste, siempre mantenga su dedo apartado del gatillo.
- Durante el ajuste, asegúrese de que ninguna parte de su cuerpo, manos o piernas se encuentre delante de la salida para las grapas.

Porfavor efectúe los ajustes en el orden siguiente. (Véase la **Fig. 8**)

Para ajustar la profundidad de penetración de la grapa, afloje el tornillo que asegura a la pieza de la palanca de empuje.

Para introducir la grapa profundamente, ajuste la pieza de la palanca de empuje a "down" (abajo), y para introducirla superficialmente, ajuste a "up" (arriba).

Apriete el tornillo que sujeta a la pieza de la palanca de empuje.

NOTA

- Por favor utilice una presión de aire mínima, suficiente para introducir las grapas hasta una profundidad apropiada. Si se utiliza una presión innecesariamente alta se podrá acortar la vida útil del amortiguador del pistón, etc.

INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN

Asegúrese de desconectar la manguera durante la limpieza de atascos, inspección, mantenimiento y limpieza.

1. Medidas contra el atasco de las grapas

- (1) Quite todas las grapas.
- (2) Suelte la palanca de bloqueo y abra la guía de la cuchilla. (Consulte la **Fig. 9**)

- (3) Extraiga la grapa atascada con un destornillador de punta plana. (Consulte la **Fig. 10**)
- (4) Cierre la guía de la cuchilla y guía de la cuchilla y el enganche.
- (5) En caso de atasco frecuente, póngase en contacto con un centro de reparaciones autorizado por HiKOKI.

2. Inspección y mantenimiento

Inspeccione el aparato periódicamente.

- (1) Quite los cuatro pernos de cabeza hexagonal que aseguran la cubierta de escape y retire dicha cubierta. Luego, el cilindro, el pistón y las demás piezas podrán desmontarse con los respectivos grupos de montaje. Limpie con un paño la broca de hincar, la parte deslizante del pistón y el interior del cuerpo para eliminar las impurezas depositadas.
 - (2) Confirme que el amortiguador de pistón realice una operación normal. Un amortiguador de pistón dañado podría estropear las demás piezas componentes.
 - (3) Inspeccione atentamente la junta tórica por signos de desgaste mientras efectúa el desarmado. Una junta tórica gastada o dañada podría deteriorar el rendimiento total. Reemplace una junta tórica gastada o dañada por otra nueva.
 - (4) Antes de volver a armar el aparato, aplique grasa (grasa Attolub N°2) a la junta tórica. También lubrique el aparato con el aceite recomendado.
- 3. Compruebe los tornillos de montaje de cada parte**
A intervalos regulares, compruebe cada parte para ver si hay tornillos de montaje flojos y si hay fugas de aire. Vuelva a apretar los tornillos flojos que encuentre. La operación con tornillos flojos sin apretar es peligrosa.

4. Inspeccione la palanca de empuje

Compruebe si la palanca de empuje (**Fig. 1**) puede deslizarse con suavidad. Limpie el área deslizante de la palanca de empuje y elee el aceite proporcionado para lubricarla de tanto en tanto.

La lubricación permitirá un deslizamiento suave sirviendo a la vez como medida de prevención contra el óxido.

5. Almacenaje

- Cuando no utilice la herramienta durante mucho tiempo, aplique una ligera capa de lubricante en las partes de acero para evitar oxidación.
- No almacene la grapadora en un lugar frío. Guarde la grapadora en una zona caliente.
- Cuando no se utilice, la grapadora debe guardarse en un lugar caliente y seco. Manténgala fuera del alcance de los niños.

PRECAUCIÓN

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

COMPRESOR

PRECAUCIÓN

Cuando la presión de operación máxima del compresor de aire exceda de 8,3 bar asegúrese de proporcionar una válvula de reducción entre el compresor de aire y la grapadora. Luego, ajuste la presión de aire dentro del margen de operación de 4,9 – 8,3 bar. Si hay un equipo de aire instalado, también será posible efectuar la lubricación, lo que será además una gran conveniencia.

VÁLVULA DE REDUCCIÓN DEL FILTRO DEL ENGRASADOR (Equipo de aire)

Para que el equipo pueda operar en unas buenas condiciones y asegurar una larga vida de servicio, se recomienda emplear una válvula de reducción del filtro del engrasador. Durante su operación, limite la longitud de la manguera entre la unidad y el equipo de aire a 10 m como máximo. (**Fig. 11**)

LUBRICANTES APLICABLES

Tipo de lubricante	Nombre del lubricante
Aceite recomendado	SHELL TONNA
Aceite de motor	SAE 10W, SAE 20W
Aceite de turbina	ISO VG32 - 68 (N°90 - N°180)

Información sobre el ruido

Valores de la característica de ruido de acuerdo con la norma EN ISO 11148-13:2018

Nivel de potencia de sonido de un evento de ponderación A típica L_{WA} , 1s, d = 99 dB

Nivel de presión de sonido de emisión de un evento de ponderación A típica en el lugar de trabajo L_{pA} , 1s, d = 81 dB

Incertidumbre K: 2,5 dB (A)

Estos valores son los valores característicos relacionados con la herramienta y no representan el desarrollo del ruido en el lugar de empleo. El desarrollo de ruido en el lugar de empleo dependerá del ambiente de trabajo, pieza de trabajo, soporte de la pieza, número de operaciones de clavado, etc.

Dependiendo de las condiciones del lugar de trabajo y de la forma de la pieza de trabajo, deberán llevarse a cabo medidas de atenuación de ruido individuales, tales como la colocación de las piezas de trabajo en soportes amortiguadores de ruido, prevención de vibraciones de la pieza de trabajo mediante sujeción o cobertura, ajuste de la presión de aire mínima requerida para la operación a ejecutar, etc.

En casos especiales será necesario llevar puesto un equipo de protección en los oídos.

Información sobre las vibraciones

Valor característico de vibración típico de acuerdo con EN ISO 11148-13:2018, 2000: 3,9 m/s².

Incertidumbre K = 1,5 m/s²

Estos son valores característicos relacionados con la herramienta y no representan al sistema de mano-brazo cuando se utiliza la herramienta. La influencia sobre el sistema de mano-brazo al utilizar la herramienta dependerá por ejemplo, de la fuerza de agarre, de la fuerza de la presión de contacto, de la dirección del trabajo, del ajuste de la fuente de energía, de la pieza de trabajo y del soporte de la pieza de trabajo.

PRECAUÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO



⚠ AVISO

Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.

Não seguir todas as instruções listadas abaixo pode resultar em ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

1. Utilizar a ferramenta eléctrica com segurança.

Não utilize a ferramenta eléctrica para efeitos que não os especificados nestas instruções.

2. Para uma utilização segura, manusear a ferramenta eléctrica correctamente.

Siga as instruções fornecidas neste manual e manuseie correctamente esta ferramenta para garantir uma operação segura. Nunca permita que a ferramenta seja utilizada por crianças ou pessoas que não tenham conhecimentos suficientes para a manusear correctamente nem por pessoas que não sejam capazes de a utilizar correctamente.

3. Confirmar a segurança da oficina.

Mantenha as pessoas não autorizadas afastadas da oficina.

Especialmente as crianças devem ser mantidas afastadas.

4. As peças correctas nos sítios correctos.

Não retire as tampas nem os parafusos. Mantenha-os no lugar, pois estes têm as suas funções específicas.

Acima de tudo, para evitar o perigo, nunca efectue alterações à ferramenta nem a utilize após efectuar alterações.

5. Verificar a ferramenta antes de a utilizar.

Antes de utilizar a ferramenta, verifique sempre se esta não apresenta peças partidas, enferrujadas ou em falta e se todos os parafusos estão bem apertados.

6. A utilização excessiva pode provocar acidentes.

Não mantenha as ferramentas e os acessórios a funcionar para além das respectivas capacidades de trabalho. A utilização excessiva não só danifica a ferramenta eléctrica como também representa um perigo.

7. Interromper a utilização imediatamente se detectar anomalias.

Interrompa a utilização se detectar anomalias ou se a ferramenta não funcionar correctamente; solicite a realização de operações de inspecção e manutenção.

8. Manter a ferramenta eléctrica cuidadosamente.

Se deixar cair ou bater com a ferramenta eléctrica contra outros objectos, a estrutura externa pode deformar-se, abrir fendas ou sofrer outro tipo de danos, por isso, manuseie a ferramenta com o cuidado exigido. Do mesmo modo, não efectue marcas nem gravações na ferramenta eléctrica. Devido ao ar de alta pressão dentro da ferramenta, as fendas na superfície são perigosas. Nunca utilize a ferramenta se surgir uma fenda ou se estiver ar a sair de uma fenda.

9. Proceder a uma boa manutenção para obter uma longa vida útil.

Proceda a uma boa manutenção da ferramenta eléctrica e mantenha-a limpa.

10. A inspecção a intervalos regulares é essencial para a segurança.

Inspeccione a ferramenta eléctrica a intervalos regulares, de modo a que a ferramenta eléctrica possa ser sempre utilizada com segurança e eficiência.

11. Consultar um agente de assistência autorizado se for necessário proceder a reparações ou à substituição de peças.

Certifique-se de que as operações de assistência sejam efectuadas apenas por um agente de assistência autorizado e de que se utilizem apenas peças de substituição originais.

12. Manter a ferramenta eléctrica num local adequado.

Quando não estiver a utilizar a ferramenta, deve mantê-la num local seco, fora do alcance das crianças. Coloque no corpo cerca de 2cc de óleo pela junta do tubo para proteger a ferramenta da ferrugem.

13. As imagens detalhadas de montagem nestas instruções de utilização só devem ser utilizadas pelo centro de apoio autorizado.

14. Segure a ferramenta com firmeza e prepare-se para gerir o recuo.

15. Guarde as ferramentas eléctricas inativas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta eléctrica ou com estas instruções usem a ferramenta eléctrica.

As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores não treinados.

16. Não modifique a ferramenta de acionamento do fixador. As modificações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador e/ou transeuntes

17. Manutenção de ferramentas eléctricas e acessórios. Verifique se há desalinhamento de partes móveis ou se estas estão presas, quebra de peças e qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta eléctrica. Se danificada, leve a ferramenta eléctrica a ser consertada antes de a usar.

Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas mal conservadas.

18. Não tente exceder a distância. Mantenha o apoio e o equilíbrio adequados em todos os momentos.

Isto permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

19. Mantenha crianças e transeuntes afastados enquanto estiver a operar uma ferramenta eléctrica.

As distrações podem fazer com que perca o controlo.

PRECAUÇÕES NA UTILIZAÇÃO DA AGRAFADORA

1. Operação segura através de uma utilização correcta.

Esta ferramenta foi concebida para grampear grampos em madeira ou em materiais semelhantes. Utilize-a apenas para o fim a que se destina.

2. Certifique-se que a pressão de ar está dentro do valor nominal da pressão de ar.

Ferramentas de aperto operadas por ar comprimido só devem estar ligadas a linhas de ar comprimido onde a pressão máxima admissível não pode exceder 10% que podem ser alcançados, por exemplo, através de uma válvula redutora de pressão que inclui uma válvula de segurança a jusante.

(Para o modelo N5008AC2, 110% de pressão máxima admissível nominal é 9,1 bar = 130 psi)

Ferramentas de aperto operadas por ar comprimido só devem ser operadas à pressão mínima requerida para o processo de trabalho em curso, de modo a evitar altos níveis de ruído desnecessários, desgaste cada vez maior e avarias.

3. Nunca opere o equipamento com gases de alta pressão além de ar comprimido.

Nunca utilize dióxido de carbono, oxigénio ou outro gás de recipientes pressurizados sob quaisquer circunstâncias.

4. Tenha cuidado com incêndios e explosões.

Uma vez que se podem produzir faíscas enquanto se utiliza a ferramenta, é perigoso utilizar esta ferramenta perto de verniz, tinta, benzina, diluente, gasolina, gásóleo, adesivos e substâncias inflamáveis semelhantes, uma vez que estas podem incendiar ou explodir. Em resumo, esta ferramenta não deve, sob quaisquer circunstâncias, ser utilizada nas proximidades dos referidos materiais inflamáveis.

5. Usar sempre protecção ocular (óculos de protecção).



Quando utilizar a ferramenta eléctrica, use sempre protecção ocular e certifique-se de que as pessoas na área circundante também estão a usar protecção ocular.

A possibilidade de fragmentos de agramos ou agramos que não foram bem colocados, ao entrarem nos olhos são um perigo para a visão. O equipamento de protecção ocular pode ser adquirido em qualquer loja de equipamento de segurança. Use sempre protecção ocular quando utilizar esta ferramenta. Utilize óculos ou máscara de protecção sobre os olhos de correcção da visão.

A entidade patronal deve estabelecer a obrigação de uso de equipamento de protecção.

6. Proteger os ouvidos e a cabeça.



Quando estiver a grampear use tampões nos ouvidos e capacete de protecção. Do mesmo modo, dependendo das condições, certifique-se de que as pessoas na área circundante também estejam a usar tampões nos ouvidos e capacete de protecção. A exposição desprotegida a altos níveis de ruído pode causar perda auditiva permanente e incapacitante e outros problemas, como tinnitus (zunido, zumbido, assobio ou sussurro nos ouvidos).

São essenciais a avaliação de risco e a implementação de controlos apropriados para esses riscos.

Controlos apropriados para reduzir o risco podem incluir ações como materiais de amortecimento para evitar que as peças "ressoem".

Opere e mantenha a ferramenta conforme recomendado nestas instruções para evitar um aumento desnecessário dos níveis de ruído.

7. Prestar atenção às pessoas que estão a trabalhar na área circundante.

Seria extremamente perigoso se os grampos incorrectamente grampeados atingissem as outras pessoas.

Por isso, preste sempre atenção à segurança das pessoas que o rodeiam quando utilizar esta ferramenta. Certifique-se sempre de que a saída de grampos não se encontra perto do corpo, das mãos ou dos pés de alguém.

8. Nunca aponte a saída de agramos para as pessoas.

Presuma sempre que a ferramenta contém dispositivos de aperto.

Se a saída de agramos for apontada para as pessoas, pode causar acidentes graves se descarregar involuntariamente a ferramenta. Quando ligar e desligar o tubo, durante o carregamento de agramos ou operações semelhantes, certifique-se de que a saída de agramos não está apontada para ninguém (nem mesmo para si). Mesmo quando não tiver agramos carregados, é perigoso descarregar a ferramenta apontado-a para alguém, por isso, nunca faça isso. Nada de brincadeiras. Respeite a ferramenta como um instrumento de trabalho.

9. Antes de utilizar a ferramenta eléctrica, verificar a alavanca de pressão.

Pode descansar a ferramenta numa superfície nivelada como mostrado no Fig. 5.

Certifique-se de que não aplica a força para baixo na ferramenta até ao ponto em que a alavanca de pressão esteja engatada.

Antes de utilizar a ferramenta eléctrica, certifique-se de que verifica se a alavanca de pressão está a funcionar correctamente. Sem agramos carregados na ferramenta, ligue o tubo e verifique o seguinte. Se o som de operação ocorrer, indica uma avaria, por isso, neste caso não utilize a ferramenta até ser inspecionada e reparada.

- Se simplesmente ao premir o gatilho causa o som de operação do movimento da ponta, a ferramenta está avariada.

- Se simplesmente ao puxar a alavanca de pressão contra o material a ser agramado, causa o som de movimento da ponta, a ferramenta está avariada. Além disso, relativamente à alavanca de pressão, atente que nunca pode ser modificada ou removida.

10. Utilize apenas agramos especificados.

Nunca utilize agramos além dos agramos especificados e descritos nestas instruções.

11. Não modifique a ferramenta de fixação.

As alterações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador e/ou as pessoas presentes.

12. Tenha cuidado quando ligar o tubo

Quando ligar o tubo e carregar os agramos de modo a não disparar a ferramenta acidentalmente, certifique-se do seguinte.

- Não toque no gatilho.

- Não permita que a cabeça de disparo entre em contacto com qualquer superfície.

- Mantenha a cabeça de saída para baixo.

Cumpra minuciosamente as instruções acima e certifique-se sempre de que nenhuma parte do corpo, mãos ou pernas esteja à frente da saída de agramos.

13. Tenha cuidado ao manusear fixadores, especialmente ao carregar e descarregar, pois os fixadores possuem pontas afiadas que podem causar ferimentos.

14. Não colocar o dedo no gatilho distraidamente.

Não coloque o dedo no gatilho, excepto quando pretender grampear os grampos. Se transportar esta ferramenta ou a entregar a alguém mantendo o dedo no gatilho, pode descarregar involuntariamente um grampo e causar um acidente.

15. Feche completamente a guia da lâmina e não a abra durante a operação.

Se tentar agramar com a guia da lâmina aberta, os agramos não irão entrar na madeira e existe o risco de descarga perigosa.

16. Prima bem a saída de agramos contra o material a ser agramado.

Quando estiver a agramar, prima a saída de agramos contra o material a ser agramado. Se a saída não for bem aplicada, os agramos podem ressaltar.

17. Manter as mãos e os pés afastados da cabeça de disparo durante a utilização.

É muito perigoso que um grampo atinja as mãos ou os pés involuntariamente.

18. Durante o funcionamento, os detritos da peça de trabalho e do sistema de fixação/colagem podem ser descarregados.

19. Ter cuidado com o recuo da ferramenta.

Não aproxime a parte de cima da ferramenta da cabeça, etc. durante a utilização. Este procedimento é perigoso pois a ferramenta pode recuar com violência se o grampo que está a pregar entrar em contacto com um grampo aplicado anteriormente ou um nó da madeira.

20. Tenha cuidado quando agramar tábuas finas ou os cantos de madeira.

Quando agramar tábuas finas, os agramos podem atravessar, assim como quando agramar cantos de madeira devido ao desvio dos agramos. Nesses casos, certifique-se sempre de que não está ninguém (nem as mãos ou pés de alguém; etc) por trás da placa fina ou próximo da madeira que está a agramar.

21. Agramar simultaneamente em ambos os lados da mesma parede é perigoso.

Nunca deve agramar em ambos os lados de uma parede ao mesmo tempo. Isto seria muito perigoso uma vez que os agramos podem atravessar a parede e assim causar ferimentos.

22. Não utilizar a ferramenta eléctrica em andaimes, escadotes.

A ferramenta eléctrica não deve ser utilizada para aplicações específicas, tais como:

- alteração de uma localização de trabalho para outra que envolva a utilização de andaimes, escadas, escadotes ou estruturas semelhantes, por exemplo, para pregar ripas de telhado,
- fechar caixas ou embalagens,
- montagem de sistemas de segurança para transporte, por exemplo, em veículos

23. Não desligue o tubo com o dedo no gatilho.

Se desligar o tubo com o dedo no gatilho, a próxima vez que ligar o tubo, existe o perigo da ferramenta disparar um agrafo accidentalmente ou operar incorrectamente.

24. Desligue o tubo e retire quaisquer agramos restantes no carregador após a utilização.

Desligue a ferramenta do ar antes de fazer a manutenção da ferramenta, limpar um dispositivo de aperto encastrado, abandonar a área de trabalho, deslocar a ferramenta para outro local ou após a utilização. É muito perigoso disparar um agrafo accidentalmente.

25. Quando remover um agrafo que está encastrado, certifique-se de que primeiro desliga o tubo e solta o ar comprimido.

Quando remover um agrafo que se encastrou na saída de agramos, primeiro que tudo certifique-se de que desliga o tubo e solta o ar comprimido dentro da ferramenta. O disparo accidental de um agrafo pode ser muito perigoso.

26. Para evitar perigos causados por agramos caídos, nunca abra o carregador com o dispositivo apontado para baixo enquanto carrega agramos.

27. Uma ficha fêmea (tomada de ar) não deve ser utilizada no corpo.

Se uma tomada fêmea está instalada no corpo, o ar comprimido por vezes não pode ser atraído quando o tubo está desligado, por isso evite isto.

A ferramenta e o tubo de alimentação de ar têm de ter um acoplamento de tubo de modo a que toda a pressão seja removida da ferramenta quando a junta de acoplamento está desligada.

28. Ao usar uma ferramenta, o operador deve adotar uma postura adequada mas ergonómica.

Mantenha um apoio seguro e evite posturas inadequadas ou desequilibradas.

29. Se o operador apresentar sintomas como desconforto persistente ou recorrente, dor, latejar, formigues, dormência, sensação de queimadura ou rigidez, não ignore esses sinais de aviso.

O operador deve consultar um profissional de saúde qualificado sobre atividades gerais.

30. Trabalho contínuo e repetitivo prolongado pode causar distúrbios musculoesqueléticos.

Não continue a trabalhar com a mesma postura nem aplique força excessiva durante muito tempo. E descanse regularmente, especialmente quando sentir cansaço.

31. Escorregões, tropeções e quedas são as principais causas de lesões no local de trabalho.

Esteja ciente das superfícies escorregadias causadas pelo uso da ferramenta e também dos riscos de tropeções causados pela mangueira da linha aérea.

32. Prossiga com cuidado adicional em ambientes desconhecidos.

Podem existir riscos ocultos, como eletricidade ou outras linhas de serviços públicos.

33. Certifique-se de que não existem cabos eléctricos, tubos de gás, etc. que possam causar riscos se danificados pelo uso da ferramenta.

34. A avaliação de riscos deve incluir pó criado pelo uso da ferramenta e o potencial para perturbar pó existente.

35. Direcione o escape de forma a minimizar a perturbação de pó num ambiente com muito pó.

36. Quando forem criados riscos de pó ou escape, a prioridade deve ser controlá-los no ponto de emissão.

37. É essencial que existam informações para conduzir uma avaliação de risco desses perigos e a implementação de controlos apropriados.

38. A exposição à vibração pode causar danos incapacitantes nos nervos e no suprimento de sangue às mãos e braços.

39. Use roupas quentes ao trabalhar em condições frias, mantenha as mãos quentes e secas.

40. Se sentir dormência, formigues, dor ou branqueamento da pele dos dedos ou das mãos, consulte um médico qualificado sobre atividades gerais.

41. Opere e mantenha a ferramenta conforme recomendado nestas instruções para evitar um aumento desnecessário dos níveis de vibração.

42. Segure a ferramenta apertando-a levemente, mas de forma segura, porque o risco de vibração é geralmente maior quando a força de preensão é maior.

43. Quando limpar a ferramenta, não utilize gasolina ou outro líquido inflamável.

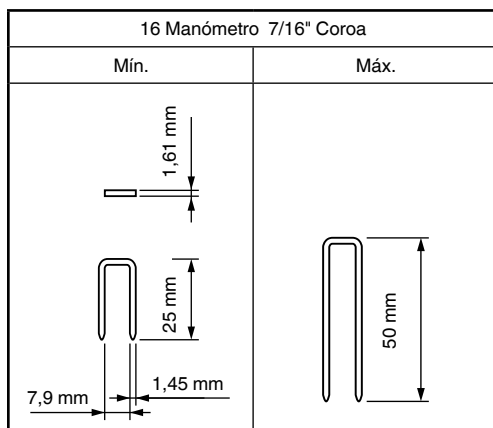
Se o vapor de um líquido inflamável entrar para a ferramenta, existe o perigo de provocar faíscas quando agramar etc. causando uma explosão.

ESPECIFICAÇÕES

Tipo de alimentação	Alternância do pistão
Pressão de ar (Manómetro)	4,9 – 8,3 bar
Agrafos aplicáveis	ref. Fig.
Quantidade de agrafos carregáveis	150 agrafos
Dimensões	365 mm (L) × 258 mm (H) × 76 mm (W)
Peso	2,0 kg
Tubo (diâm. interno)	6 mm

SELECÇÃO DE AGRAFOS

Escolha um agrafó adequado a partir da Fig. Os agrafos que não são apresentados na Fig. não podem ser utilizados nesta ferramenta



Dimensão dos agrafos

ACESSÓRIOS DE SÉRIE

- (1) Chave sextavada para parafuso M5..... 1
- (2) Protector ocular..... 1
- (3) Lubrificador..... 1

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

- Kit mecanismo de disparo sequencial (Nº código 876762)

(Conjunto de peças de disparo sequencial, peças de disparo único)

Com as peças de disparo sequencial, o agrafó é disparado apenas se premir o gatilho após empurrar a alavanca de pressão para baixo.

Ao instalar estas peças, disparar agrafos em posições inadequadas e disparo acidental de agrafos causado pela operação acidental da alavanca de pressão pode ser evitado.

APLICAÇÕES

- Trabalho de construção como revestimento de parede, subpisos.
- Construção de casa móvel e modular.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

1. Prepare o tubo

Certifique-se de que utiliza o tubo fornecido no mínimo com 6 mm de diâmetro interno.

NOTA

Os tubos de alimentação de ar têm de ter uma classificação de pressão de funcionamento mínima de 12,8 bar ou 150 por cento da pressão máxima produzida no sistema de alimentação de ar, o que for maior.

2. Verificar a segurança

CUIDADO

- As pessoas não autorizadas (incluindo crianças) devem ser mantidas afastadas do equipamento.
- Use protecção ocular.
- Verifique o aperto dos parafusos de retenção que fixam a tampa de escape etc.
- Verifique a agramadora por fugas de ar e peças defeituosas ou com ferrugem.
- Verifique se a alavanca de pressão funciona correctamente. Verifique também se as peças móveis da alavanca de pressão têm sujidade.
- Volte a verificar a segurança operacional.

ANTES DA UTILIZAÇÃO

1. Verifique a pressão de ar

CUIDADO

A pressão de ar deve ser mantida constantemente a 4,9 – 8,3 bar.

Regule a pressão de ar entre 4,9 a 8,3 bar de acordo com os diâmetros e comprimento dos agrafos e dureza da madeira a agramar. Preste atenção à pressão de saída, capacidade e tubagem no compressor de ar, de modo a que a pressão de ar não exceda o limite especificado. Tenha em conta que a pressão excessiva pode afectar o desempenho geral, vida útil e segurança.

2. Lubrificação

- (1) Antes de utilizar este agramador, certifique-se de que proporciona um conjunto de ar entre o compressor de ar e este dispositivo. A lubrificação através do conjunto de ar oferece uma operação suave, vida útil alargada e anti-corrosão.

Regule o lubrificador de modo a que uma gota de óleo seja fornecida em intervalos de 5 a 10 ciclos de agramagem.

- (2) É aconselhável utilizar o óleo recomendado (SHELL TONNA). Estão listados outros óleos aplicáveis. Nunca misture dois ou mais tipos de óleo diferentes.

3. Carregar agramar

CUIDADO

- Quando carregar agrafos na Agramadora,
 - (1) não prima o gatilho;
 - (2) não empurre a alavanca de pressão;

- (3) mantenha o rosto, mãos, pés e outras partes do corpo, assim como outras pessoas longe do nariz para evitar possíveis ferimentos durante a utilização e deslocação.
- (1) Puxe o alimentador de agrafos para trás e engate-o bem numa ranhura do carregador. (Ver Fig. 2)
- (2) Coloque a tira de agrafos sobre o carregador. Certifique-se de que a tira de agrafos desliza livremente no carregador. (Ver Fig. 3)
- (3) Puxe o alimentador de agrafos para trás. De seguida, desengate-o da ranhura do carregador e suavemente recue o agrafador como se tivesse a ser gentilmente puxado, evitando qualquer impacto. (Ver Fig. 4)
- A agrafadora está agora pronta a funcionar.

CUIDADO

- Se o alimentador for solto de repente, pode voltar à posição abruptamente, causando deformação e/ou dispersão resultando em agrafos obstruídos. Certifique-se de que recua o alimentador de agrafos, evitando qualquer impacto.
- Para evitar um funcionamento involuntário, nunca toque no gatilho nem coloque a extremidade superior da alavanca de pressão numa bancada ou no chão. Além disso, nunca aponte a saída de agrafos para uma pessoa.

COMO UTILIZAR A AGRAFADORA

CUIDADO

- Não use o corpo ou qualquer parte da ferramenta como martelo, dado que os agrafos podem ser descarregados inesperadamente ou a ferramenta pode ficar danificada e podem ocorrer ferimentos graves.
- Tenha cuidado para garantir a segurança das pessoas na zona circundante durante o funcionamento.
- Certifique-se de que a ferramenta está sempre engatada com segurança na peça de trabalho e que não pode deslizar.
- Nunca transporte uma ferramenta pneumática pela sua mangueira.
- Nunca arraste uma ferramenta pneumática pela sua mangueira.

1. Procedimento de agrafagem

- (1) Agrafagem intermitente
Prima a saída de agrafais contra o ponto pretendido; de seguida, puxe o gatilho para agrafar num único disparo. (Ver Fig. 6)

CUIDADO

- Esta ferramenta irá saltar e disparar vários agrafos em vez de apenas um, numa rápida sucessão quando premida fortemente contra uma superfície ou quando utilizada em materiais duros. Nesses casos, dispare os agrafos premindo e soltando rapidamente o gatilho.
- Alavanca de pressão
Quando premir a saída de agrafos, certifique-se de que levanta por completo a alavanca de pressão (Ver Fig. 6) para soltar o bloqueio de segurança. Assim, os agrafos não podem ser disparados sem soltar o bloqueio de segurança mesmo quando o gatilho é premido.
- Agrafagem contínua
Primeiro, prima o gatilho. De seguida, prima o dispositivo contra a posição pretendida para disparar agrafos automaticamente. (Ver Fig. 7).

CUIDADO

- Tenha cuidado quando agrafar cantos de madeira. Quando agrafar continuamente cantos de madeira, um agrafador pode ser extraviado ou atravessar o canto.
- Não dispare um agrafador por cima de outro agrafador.
- Não dispare um agrafador em peças de metal.

NOTA

- Precauções na operação sem carga
Por vezes a agrafagem continua após disparar todos os agrafos contidos no carregador.
A isto chama-se "operação sem carga". Essa operação pode danificar o protector, o carregador e o alimentador de agrafos.
Para evitar a operação sem carga, confirme ocasionalmente a quantidade de agrafos restantes. Por outro lado, todos os agrafos devem ser removidos após a utilização desta agrafadora.
- Após a agrafagem:
 - desligue o tubo de ar da agrafadora;
 - retire todos os agrafos da agrafadora;
 - forneça 5 – 10 gotas de lubrificante de ferramentas pneumáticas HiKOKI na tomada de ar na máquina de pregar; e
 - abra a válvula no depósito do compressor de ar para purgar a humidade.
- Sob condições de baixas temperaturas, a máquina, por vezes, não funciona correctamente. Opere sempre a máquina à temperatura ambiente adequada.

2. Como ajustar a profundidade de agrafagem

Para garantir que cada agrafador penetra a mesma profundidade, certifique-se de que:

- a pressão de ar para a agrafadora permanece constante (regulador está instalado e a funcionar correctamente) e
- a agrafadora está sempre bem segura contra a peça de trabalho.

Se os agrafos forem disparados muito fundos ou muito superficiais na peça de trabalho, regule a agrafagem da seguinte forma.

CUIDADO

- Antes da regulação, desligue sempre o tubo e solte o ar comprimido na ferramenta.
 - Durante a regulação mantenha sempre o dedo afastado do gatilho.
 - Durante a regulação certifique-se de que nenhuma parte do corpo, mãos ou pernas esteja à frente da saída de agrafos.
- Execute as regulações da seguinte forma. (Ver Fig. 8)
- Para regular a profundidade de agrafagem, desaperte o parafuso que fixa a alavanca de pressão.
- Se o agrafador estiver muito fundo, regule a alavanca de pressão para "baixo", e se estiver muito superficial, regule a alavanca de pressão para "cima".
- Aperte o parafuso para apertar a alavanca de pressão.

NOTA

- Utilize a pressão de ar mínima que é suficiente para disparar os agrafos a uma profundidade adequada. Se for utilizada uma pressão demasiado alta, a vida útil do amortecedor do êmbolo etc. será encurtada.

INSPECÇÃO E MANUTENÇÃO

CUIDADO

Certifique-se de que desliga o tubo durante a limpeza de obstruções, inspecção, manutenção e limpeza.

1. Contra-medida para encravamento de agrafos

- Retire todos os agrafos.
- Solte a alavanca de bloqueio e abra a guia da lâmina. (Ver Fig. 9)
- Retire o agrafador encravado com uma chave de fendas de cabeça fendida. (Ver Fig. 10)
- Feche a guia da lâmina e a lingueta.
- Em caso de encravamento frequente, contactar um certo de apoio HiKOKI.

2. Inspeção e manutenção

Inspeccione periodicamente o dispositivo.

- (1) Retire os quatro parafusos sextavados que fixam a tampa de escape e retire a tampa de escape.
De seguida, cilindro, êmbolo e outras peças podem ser retiradas nos respectivos grupos de montagem.
Limpe a ponta, a peça deslizante do êmbolo e o interior do corpo com um pano para remover a sujidade.
- (2) Confirme que o amortecedor do êmbolo oferece um funcionamento normal. Um amortecedor de êmbolo danificado pode causar danos a outras peças componentes.
- (3) Verifique cuidadosamente o O-ring por desgaste aquando da desmontagem. Um O-ring desgastado ou danificado pode deteriorar o desempenho geral. Substitua um O-ring desgastado ou danificado por um novo.
- (4) Antes de montar o dispositivo, aplique massa lubrificante (Massa lubrificante Attolub N^o. 2) no O-ring. Além disso, lubrifique o dispositivo com o óleo recomendado.

3. Verifique os parafusos de montagem para cada peça

Verifique em intervalos regulares cada peça por parafusos de montagem soltos e por fugas. Reaperte quaisquer parafusos soltos. Operar o equipamento com parafusos soltos irá resultar num acidente.

4. Inspeccionar a alavanca de pressão

Verifique se a alavanca de pressão (**Fig. 1**) desliza suavemente.

Limpe a área deslizante da alavanca de pressão e utilize o óleo fornecido para lubrificação periodicamente. A lubrificação permite um deslizamento suave e ao mesmo tempo serve para evitar a formação de ferrugem.

5. Armazenamento

- Quando não utilizar por um longo período, aplique uma camada fina de lubrificante nas peças de aço para evitar ferrugem.
- Não guarde a Agravadora num ambiente de baixas temperaturas. Guarde a Agravadora numa área quente.
- Quando não for utilizada, a Agravadora deve ser guardada num local quente e seco.
Mantenha afastada das crianças.

CUIDADO

Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

COMPRESSOR

CUIDADO

Quando a pressão de funcionamento máxima do compressor de ar exceder 8,3 bar, certifique-se de que proporciona uma válvula redutora entre o compressor de ar e a agravadora. De seguida, regule a pressão de ar dentro do intervalo de funcionamento de 4,9 ~ 8,3 bar. Se o conjunto de ar for instalado, a lubrificação também é possível, fornecendo assim conveniência adicional.

VÁLVULA REDUTORA FILTRO DE ÓLEO (Conjunto de ar)

De modo a que o equipamento possa ser operado numa condição ideal para garantir uma vida útil alargada, é aconselhável utilizar uma válvula redutora filtro de óleo. Limite o comprimento do tubo entre a unidade e o conjunto de ar para 10m quando utilizar. (**Fig. 11**)

LUBRIFICANTES APLICÁVEIS

Tipo de lubrificante	Nome de lubrificante
Óleo recomendado	SHELL TONNA
Óleo motor	SAE10W, SAE20W
Óleo turbina	ISO VG32 ~ 68 (#90 ~ #180)

Informações relativas a ruído

Valores de ruído característicos em conformidade com a norma EN ISO 11148-13:2018

Nível de potência sonora com ponderação A

$L_{WA,1s,d} = 99 \text{ dB}$

Pressão sonora com ponderação A na estação de trabalho

$L_{pA,1s,d} = 81 \text{ dB}$

Imprecisão K: 2,5 dB (A)

Estes valores são valores característicos relacionados com a ferramenta e não representam o desenvolvimento de ruído aquando da utilização. O desenvolvimento de ruído aquando da utilização dependerá, por exemplo, do ambiente de trabalho, da peça de trabalho, do suporte da mesma, do número de operações, etc.

Dependendo das condições do espaço de trabalho e do formato da peça de trabalho, pode ser necessário implementar medidas de atenuação do ruído individual, tais como colocar as peças de trabalho em suportes de amortecimento de som, evitando a vibração da peça de trabalho através de aperto ou cobertura, etc.

Em casos especiais, é necessário usar equipamento de proteção auditiva.

Informações relativas a vibração

Valor característico de vibração em conformidade com a norma EN ISO 11148-13:2018, 2000: 3,9 m/s²

Imprecisão K = 1,5 m/s²

Estes valores são valores característicos relacionados com a ferramenta e não representam a influência no sistema mão-braço ao utilizar a ferramenta. Uma influência no sistema mão-braço ao utilizar a ferramenta dependerá, por exemplo, da força de prensão, da força de pressão de contacto, da direcção de trabalho, do ajuste do fornecimento de energia, da peça de trabalho e do suporte da mesma.

English EC DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that Stapler, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below. The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.	Nederlands EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Nietapparaat, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) – zie onder. De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.
Deutsch EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Nagler allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten. Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.	Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que la Grapadora, identificada por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación. El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico. La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.
Français DECLARATION DE CONFORMITE CE Nous déclarons sous notre entière responsabilité que l'Agrafeuse, identifiée par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous. Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.	Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que a Agrafadora, identificada por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4)–Consulte abaixo. O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico. A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.
Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che la fissatrice pneumatica, identificata dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto. Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico. La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.	
*1) N5008AC2 C337655B *2) 2006/42/EC *3) EN ISO 11148-13:2018	
*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan	
29. 11. 2019 Naoto Yamashiro European Standard Manager 29. 11. 2019  A. Nakagawa Corporate Officer	

Koki Holdings Co., Ltd.